

Діє з:

2026-03



# DAC Universal

дійсно від серійного номера (SN) > 20.000

Інструкцію з експлуатації

Український



# Зміст

|          |                                                        |           |
|----------|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Загальні відомості.....</b>                         | <b>6</b>  |
| 1.1      | Контактні дані.....                                    | 6         |
| 1.2      | Загальні примітки до інструкції з експлуатації.....    | 6         |
| 1.3      | Структура документа.....                               | 7         |
| 1.3.1    | Позначення ступенів небезпеки.....                     | 7         |
| 1.3.2    | Використане форматування і символи.....                | 7         |
| 1.4      | Роз'яснення термінів.....                              | 7         |
| 1.5      | Сфера застосування цієї інструкції з експлуатації..... | 8         |
| 1.6      | Обов'язок надавати звітність.....                      | 8         |
| 1.7      | Гарантія та відповідальність.....                      | 9         |
| 1.8      | Використання за призначенням.....                      | 10        |
| 1.9      | Використання за призначенням.....                      | 10        |
| 1.10     | Показання.....                                         | 10        |
| 1.11     | Протипоказання.....                                    | 10        |
| 1.12     | Обсяг поставки.....                                    | 10        |
| <b>2</b> | <b>Правила техніки безпеки.....</b>                    | <b>11</b> |
| 2.1      | Попереджувальні символи на пристрої.....               | 11        |
| 2.2      | Легкозаймисті матеріали.....                           | 12        |
| 2.3      | Мінімізація ризику отримання опіків.....               | 12        |
| 2.4      | Інструктаж персоналу клініки.....                      | 13        |
| 2.5      | Передумови для монтажу.....                            | 13        |
| 2.6      | Технічне обслуговування.....                           | 15        |
| 2.7      | Магніти.....                                           | 15        |
| 2.8      | Безпека в Інтернеті.....                               | 15        |
| <b>3</b> | <b>Опис пристрою.....</b>                              | <b>16</b> |
| 3.1      | Функції.....                                           | 16        |
| 3.1.1    | Програма кришки Blue.....                              | 17        |
| 3.1.2    | Програма кришки Green.....                             | 17        |
| 3.2      | Органи керування і функціонування DAC Universal.....   | 18        |
| 3.2.1    | Передній бік апарата.....                              | 18        |
| 3.2.2    | Задній бік апарата.....                                | 19        |
| 3.2.3    | Кришка.....                                            | 20        |
| 3.2.4    | Дисплей та сенсорний екран.....                        | 21        |
| 3.2.5    | Запобіжне кільце.....                                  | 21        |
| 3.2.6    | Передня заслінка.....                                  | 21        |
| 3.2.7    | Водяний бак.....                                       | 22        |
| 3.2.8    | Засіб-концентрат для догляду DAC Oil.....              | 24        |
| 3.2.9    | Світлодіод з індикацією помилок.....                   | 26        |

|          |                                                                                     |           |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 3.3      | Програми .....                                                                      | 27        |
| 3.4      | Технічні характеристики .....                                                       | 28        |
| 3.5      | Сертифікація та реєстрація .....                                                    | 29        |
| 3.6      | Додаткові відомості щодо відповідних вимог стандартів EN ISO 15883-1/-2 .....       | 29        |
| 3.7      | Символи на упаковці та на етикетці .....                                            | 30        |
| 3.7.1    | Символи на упаковці .....                                                           | 30        |
| 3.7.2    | Символи на етикетці .....                                                           | 30        |
| 3.8      | Інформація щодо системи RFID .....                                                  | 33        |
| <b>4</b> | <b>Керування .....</b>                                                              | <b>34</b> |
| 4.1      | Керування сенсорним екраном .....                                                   | 34        |
| 4.1.1    | Структура керування / Навігація по меню .....                                       | 34        |
| 4.1.1.1  | Віртуальні функціональні кнопки .....                                               | 34        |
| 4.1.1.2  | Будова стартового діалогу .....                                                     | 35        |
| 4.1.2    | Символи .....                                                                       | 36        |
| 4.1.2.1  | Символи навігації .....                                                             | 36        |
| 4.1.2.2  | Символи меню .....                                                                  | 38        |
| 4.1.2.3  | Символи процесів .....                                                              | 42        |
| 4.1.2.4  | Символи, що вказують на необхідність очищення та<br>технічного обслуговування ..... | 48        |
| 4.1.2.5  | Символи несправностей .....                                                         | 48        |
| 4.1.3    | Опції меню .....                                                                    | 53        |
| 4.1.3.1  | Ручне керування .....                                                               | 53        |
| 4.1.3.2  | Налаштування .....                                                                  | 55        |
| 4.1.3.3  | Історія .....                                                                       | 65        |
| 4.1.3.4  | Інформація .....                                                                    | 68        |
| 4.1.3.5  | Процес Check & Clean (перевірка та очищення) .....                                  | 68        |
| 4.1.3.6  | Стандартні налаштування .....                                                       | 68        |
| 4.2      | Обробка в DAC Universal .....                                                       | 70        |
| 4.2.1    | Увімкнення, вимкнення і розігрів пристрою .....                                     | 70        |
| 4.2.2    | Наповнення водяного бака .....                                                      | 71        |
| 4.2.3    | Спорожнення бака для відпрацьованої води .....                                      | 71        |
| 4.2.4    | Попередня і подальша обробка інструментів різного типу .....                        | 73        |
| 4.2.5    | Обробка з кришкою Blue .....                                                        | 74        |
| 4.2.5.1  | Запуск циклу з кришкою Blue .....                                                   | 74        |
| 4.2.6    | Обробка з кришкою Green .....                                                       | 78        |
| 4.2.6.1  | Запуск циклу з кришкою Green .....                                                  | 78        |
| 4.2.7    | Документація процесу .....                                                          | 82        |
| 4.2.7.1  | Інтерфейс RS-232 .....                                                              | 82        |
| 4.2.7.2  | LAN-інтерфейс .....                                                                 | 87        |
| 4.2.8    | Необхідні дії при тривалому простої .....                                           | 87        |

|          |                                                                                   |            |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>5</b> | <b>Очищення, технічне обслуговування і валідація.....</b>                         | <b>88</b>  |
| 5.1      | Процес Check & Clean (перевірка і очищення).....                                  | 88         |
| 5.1.1    | Запуск Check & Clean.....                                                         | 91         |
| 5.1.2    | Надягання захисних рукавичок .....                                                | 92         |
| 5.1.3    | Очищення зливного фільтра .....                                                   | 92         |
| 5.1.4    | Перевірка і за необхідності заміна ущільнювальних кілець на зливному фільтрі..... | 94         |
| 5.1.5    | Заміна зливного фільтра .....                                                     | 96         |
| 5.1.6    | Встановлення кришки для Check & Clean .....                                       | 98         |
| 5.1.7    | Перевірка запобіжного кільця.....                                                 | 99         |
| 5.1.8    | Перевірка кришки для Check & Clean .....                                          | 99         |
| 5.1.9    | Перевірка подачі води в камеру.....                                               | 99         |
| 5.1.10   | Перевірка подачі масла через кришку для Check & Clean.....                        | 100        |
| 5.1.11   | Перевірка подачі води через кришку для Check & Clean.....                         | 101        |
| 5.1.12   | Відкриття камери / Зняття кришки для Check & Clean .....                          | 101        |
| 5.1.13   | Перевірка прохідності каналів робочих середовищ на всіх кришках .....             | 102        |
| 5.1.14   | Розбирання і очищення водяного бака .....                                         | 104        |
| 5.1.15   | Очищення бака для відпрацьованої води .....                                       | 106        |
| 5.1.16   | Перевірка монтажу адаптерів .....                                                 | 109        |
| 5.1.17   | Перевірка ущільнювальних кілець на адаптерах.....                                 | 109        |
| 5.1.18   | Заміна ущільнювальних кілець на адаптерах .....                                   | 110        |
| 5.1.19   | Очищення корпусу апарата та кришки .....                                          | 111        |
| 5.1.20   | Перевірка ущільнювального кільця на водяному баку.....                            | 111        |
| 5.1.21   | Монтаж / Заповнення і встановлення водяного бака .....                            | 112        |
| 5.1.22   | Підготовчі процедури після процесу Check & Clean.....                             | 113        |
| 5.2      | Двохрічне обслуговування.....                                                     | 115        |
| 5.3      | Встановлення нової кришки.....                                                    | 115        |
| 5.4      | Встановлення адаптерів .....                                                      | 116        |
| 5.5      | Встановлення / Заміна пляшки з маслом-концентратом для догляду .....              | 116        |
| 5.6      | Спорожнення камери .....                                                          | 117        |
| 5.7      | Очищення та дезінфекція корпусу апарата та кришки .....                           | 118        |
| 5.8      | Валідація .....                                                                   | 119        |
| 5.9      | Демонтаж і транспортування.....                                                   | 120        |
| <b>6</b> | <b>Перешкоди / Повідомлення на дисплеї .....</b>                                  | <b>123</b> |
| 6.1      | Попереджувальні повідомлення.....                                                 | 123        |
| 6.2      | Спливаючі повідомлення про помилки в робочому процесі .....                       | 124        |
| 6.2.1    | Потрібно ввести ко .....                                                          | 125        |
| 6.3      | Спливаючі повідомлення про помилки .....                                          | 126        |
| 6.4      | Повідомлення для користувача.....                                                 | 127        |
| 6.5      | Повідомлення на дисплеї та їх значення.....                                       | 129        |
| 6.6      | Помилки без виведення повідомлення на дисплей.....                                | 134        |

|          |                                                                               |            |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>7</b> | <b>Кришки, адаптери, витратні матеріали, запасні частини та інструменти..</b> | <b>135</b> |
| <b>8</b> | <b>Утилізація .....</b>                                                       | <b>136</b> |

# 1 Загальні відомості

## 1.1 Контактні дані

### Центр технічної підтримки

При виникненні технічних питань звертайтеся до нашого Центру технічної підтримки за номером:

+49 (0)6251/16-1670

### Адреса виробника



Сірона Дентал Системс ГмбХ  
Фабрікштрассе 31  
64625 Бенсгейм  
Німеччина

Номер телефону: +49 (0) 6251/16-0

Факс: +49 (0) 6251/16-2591

Адреса електронної пошти: [contact@dentsplysirona.com](mailto:contact@dentsplysirona.com)

[www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)

## 1.2 Загальні примітки до інструкції з експлуатації

### Дотримуйтесь вказівок в інструкції з експлуатації

За допомогою цієї інструкції з експлуатації ознайомтеся з апаратом, перш ніж приступати до його експлуатації. При цьому суворо дотримуйтесь наведених попереджень і правил техніки безпеки.

### Зберігання документів

Зберігайте інструкцію з експлуатації завжди в доступному місці на той випадок, якщо Вам або іншому користувачеві пізніше знадобиться інформація з неї. Збережіть інструкцію з експлуатації на ПК або роздрукуйте.

У разі продажу не забудьте передати разом з апаратом інструкцію з експлуатації в паперовому або електронному вигляді для того, щоб новий користувач міг ознайомитися з принципом роботи та попередженнями і правилами техніки безпеки, що містяться в ній.

### «Центр завантажень» для технічної документації

Технічна документація знаходиться у «Центрі завантажень» за адресою [www.dentsplysirona.com/ifu](http://www.dentsplysirona.com/ifu). Там Ви зможете завантажити як цю інструкцію з експлуатації, так і інші документи. Якщо вам потрібні інструкції з експлуатації або керівництво користувача в паперовому вигляді, необхідно заповнити веб-форму. Після цього ми охоче вишлемо Вам безкоштовний роздрукований екземпляр.

### „Customer Support Portal“ (Портал підтримки клієнтів)

Додаткову інформацію про виріб, навчальні відео та інші корисні поради для самопомогі Ви можете знайти на "Порталі підтримки клієнтів" за адресою: [www.dentsplysirona.com/csp](http://www.dentsplysirona.com/csp).

### Довідка

Якщо Вам, незважаючи на ретельне ознайомлення з цією технічною документацією та інформацією на "Порталі підтримки клієнтів" знадобиться подальша допомога, зверніться до відповідального дистриб'ютора стоматологічної продукції у Вашому регіоні.

## 1.3 Структура документа

### 1.3.1 Позначення ступенів небезпеки

Щоб уникнути травм та матеріального збитку, дотримуйтесь наведених у цій інструкції з експлуатації попереджень і вказівок з техніки безпеки. Для них передбачені спеціальні умовні позначення:



#### НЕБЕЗПЕКА

Пряма і явна небезпека, яка може призвести до важких травм або смерті людини.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Потенційно небезпечна ситуація, яка може призвести до важких травм або смерті.



#### ОБЕРЕЖНО

Потенційно небезпечна ситуація, яка може призвести до незначних або середніх травм.

#### УВАГА

Потенційно аварійна ситуація, в якій можливі пошкодження виробу або майна в його оточенні.

#### ВАЖЛИВО

Практичні рекомендації та інша корисна інформація.

**Порада:** інформація, що полегшує роботу.

### 1.3.2 Використане форматування і символи

Форматування та позначення, що використовуються в цьому документі, мають наступне значення:

|                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Необхідна умова</li><li>1. Перший крок</li><li>2. Другий крок</li><li>або</li><li>&gt; Альтернативна дія</li><li>↪ Результат</li><li>&gt; Окремий крок</li></ul> | Позначає послідовність дій із зазначенням необхідної умови та результату. |
| див. «Використане форматування і символи [→ 7]»                                                                                                                                                          | Означає посилання на інше місце в тексті та вказує кількість сторінок.    |
| • Перелік                                                                                                                                                                                                | Вказує на наявність переліку.                                             |
| «Команда / Пункт меню»                                                                                                                                                                                   | Позначає команди / пункти меню або цитату.                                |

## 1.4 Роз'яснення термінів

У цьому розділі Ви знайдете приклади застосування різних термінів.

|                       |                                                                                      |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Дія / Операція</b> | Спорожнення камери, закриття DAC Universal вручну<br>Очищення всередині, дезінфекція |
| <b>Процес</b>         | Процес Check & Clean (перевірка і очищення)                                          |
| <b>Програма</b>       | Програма кришки Blue<br>Програма кришки Green                                        |
| <b>Цикл</b>           | Цикл обробки інструментів - наприклад, з кришкою Blue                                |

## 1.5 Сфера застосування цієї інструкції з експлуатації

|                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Варіанти апарата</b>   | Ця інструкція з експлуатації призначена для таких апаратів:<br>DAC Universal з наступними кришками: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Кришка Blue</li> <li>• Кришка Green</li> </ul>                                                                                                                |
| <b>Опції устаткування</b> | В цьому документі описується пристрій, обладнаний повним комплектом устаткування. Тому в ньому може йти мова про компоненти, які відсутні у поставленій Вам версії установки.<br><br>В цій інструкції з експлуатації може міститися інформація про вироби, які не були допущені до продажу в Вашій країні. |

## 1.6 Обов'язок надавати звітність

Негайно повідомляйте виробнику та відповідальному національному державному органу про всі пов'язані з виробом серйозні події.

Для виробів, які використовуються безпосередньо на пацієнтах, додатково застосовується:

Попросіть пацієнта повідомляти виробнику та відповідальному національному державному органу про пов'язані з виробом серйозні події.

## 1.7 Гарантія та відповідальність

Виробник Вам гарантує, що наданий продукт (DAC Universal) повністю пройшов перевірку на якість перед виходом із заводу.

На апарат DAC Universal надається гарантійний період 12 місяців, відлік яких починається з дати поставки.

### Гарантія

Гарантія не поширюється на наступні дефективні вироби:

- які ремонтувалися спеціалістами з обслуговування, не затвердженими виробником
- в яких використовували не оригінальні запасні частини
- з якими поводилися не належним чином або які були пошкоджені при транспортуванні
- які використовувались іншим способом, ніж описано в інструкції з експлуатації
- ремонт та обслуговування яких не проводились так, як описано в інструкції
- які перестали працювати з тієї причини, що провідність води перевищила рівень у 9,0 мкС/см

Виробник залишає за собою право вносити удосконалення / зміни будь-якого типу у виготовлений або проданий ним продукт, але не беручи на себе зобов'язання вносити ці зміни у продукти, які вже виготовлені або продані виробником до цього моменту часу.

### Виключення відповідальності

Виробник не бере на себе відповідальності у випадку якщо:

- проводились роботи чи ремонт іншими особами, які не затверджені виробником чи дистриб'ютором
- DAC Universal використовується не за призначенням
- використовувались неоригінальні деталі або запчастини, які не відповідають зазначеним у „Кришки, адаптери, витратні матеріали, запасні частини та інструменти [→ 135]“
- інструменти були пошкоджені ще перед їхньою обробкою

## 1.8 Використання за призначенням

Цей медичний виріб призначений для гігієнічної обробки стоматологічних інструментів.

## 1.9 Використання за призначенням

Апарат для повторної гігієнічної обробки стоматологічних інструментів

### 1.10 Показання

Жодних

### 1.11 Протипоказання

Жодних

### 1.12 Обсяг поставки

#### Обсяг постачання DAC Universal

В обсяг постачання DAC Universal входять такі частини:

- Кришка Blue
- 1 пляшка концентрату для догляду DAC Oil
- Комбінований фільтр (стерильний і повітряний фільтр)
- Водяний фільтр у комплекті
- Шланг
- Викрутка для адаптера
- Мережевий кабель
- Комплект Check & Clean
  - :- Кришка Check & Clean
  - Насадка Check & Clean
  - Таблетки для чищення NitraClean
  - Шприц
  - Ватні валики
  - Викрутка для фільтра випуску води
  - Фільтр випуску води з ущільнювальними кільцями

Адаптери для кришки Blue можна обирати довільно; їх потрібно придбати окремо. Огляд доступних адаптерів можна знайти в окремому посібнику з використання адаптерів.

## 2 Правила техніки безпеки

### ВАЖЛИВО

До експлуатації цього виробу може допускатися лише кваліфікований персонал, який пройшов відповідне навчання. Будь ласка, уважно прочитайте технічні документи (зокрема, інструкцію з експлуатації) перед початком роботи з DAC Universal. Зберігайте документи в доброму стані, щоб у них завжди можна було знайти необхідну інформацію. Дотримуйтеся всіх застережень і правил техніки безпеки.

### ВАЖЛИВО

Негайно повідомляйте виробнику та відповідальному національному державному органу про всі пов'язані з виробом серйозні події.

Для виробів, які використовуються безпосередньо на пацієнтах, додатково застосовується:

Попросіть пацієнта повідомляти виробнику та відповідальному національному державному органу про пов'язані з виробом серйозні події.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека зараження!

Під час повторної обробки забруднених інструментів у DAC Universal виробник рекомендує використовувати засоби захисту.

Діє лише у Франції:

### ВАЖЛИВО

#### Внутрішньонаціональні норми, що діють у Франції:

Після обробки в DAC Universal медичні вироби не є стерильними.

Тому для дотримання правил належної практики зі стерилізації перед використанням цих медичних виробів необхідно здійснювати їх стерилізацію у паровому стерилізаторі при температурі 134° C протягом 18 хвилин.

## 2.1 Попереджувальні символи на пристрої



Значення: попередження про небезпеку

Цей знак знаходиться на заводській табличці DAC Universal, розташованій на задній стороні апарата. Зовнішнє апаратне забезпечення комп'ютера, яке під'єднується до серійного інтерфейсу RS232 і LAN-інтерфейсу, має відповідати наступним вимогам: "Підключення приладу має задовольняти стандартам UL 1950 і IEC/EN 60950 та здійснюватися тільки до електричних контурів з безпечною наднизькою напругою (SELV)".



Значення: попередження про гарячу поверхню



Значення: попередження про електростатичний розряд

Кілька факторів, зокрема тип одягу / покриття підлоги та вологість, можуть призводити до виникнення статичної електрики на поверхнях предметів та тілах людей. Подальший електростатичний розряд між користувачем і пристроєм може пошкодити або зруйнувати електронні компоненти. Тому користувачеві слід уникати контакту з чутливими зонами, позначеними попереджувальним символом.

## 2.2 Легкозаймисті матеріали

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека вибуху!

Ніколи не використовуйте DAC Universal за наявності поблизу легкозаймистих анестетиків або газів.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека вибуху!

Пляшки з DAC Oil не можна зберігати поблизу відкритого вогню.

## 2.3 Мінімізація ризику отримання опіків

### ОБЕРЕЖНО

#### Ризик отримання опіків!

Нижня і задня сторони апарата DAC Universal можуть бути гарячими.

### ОБЕРЕЖНО

#### Ризик отримання опіків!

Ніколи не тримайте голову безпосередньо над DAC Universal, коли він відкривається, оскільки під час відкриття з апарата може виходити пара.

### ОБЕРЕЖНО

#### Ризик отримання опіків!

Навіть коли кришка DAC Universal наполовину чи повністю піднята, деякі інструменти все ще можуть залишатися гарячими. Виконуючи ці дії, дочекайтеся, поки сильно нагріті інструменти не охолонуть.

### ОБЕРЕЖНО

#### Ризик отримання опіків!

Металева частина кришки дуже гаряча. Будь ласка, завжди торкайтеся тільки пластмасових частин кришки.

 **ОБЕРЕЖНО**

**Ризик отримання опіків!**

Під час процесу обробки зливний шланг, корпус фільтра, зливний фільтр та бак для відпрацьованої води дуже гарячі. Вимкніть DAC Universal та дайте йому охолонути (це триває близько 15 хвилин) перед тим, як спорожнити та очистити бак для відпрацьованої води або очистити чи замінити зливний фільтр.

 **ОБЕРЕЖНО**

**Ризик отримання опіків!**

Пам'ятайте, що температура відпрацьованої води дуже висока (прибл. 100 °C).

 **ОБЕРЕЖНО**

**Ризик отримання опіків!**

У баку для відпрацьованої води може знаходитися гаряча вода. Стежте за тим, щоб бак не перекидався.

## 2.4 Інструктаж персоналу клініки

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Небезпека зараження!**

Персонал, відповідальний за експлуатацію і технічне обслуговування DAC Universal, повинен пройти інструктаж з безпечного користування DAC Universal, який має проводитися кваліфікованим сервісним техніком компанії-виробника. Після проведення початкового інструктажу сервісним техніком серед працівників клініки необхідно призначити особу, відповідальну за підтримку і навчання персоналу, який експлуатуватиме DAC Universal і здійснюватиме догляд за ним.

## 2.5 Передумови для монтажу

 **ОБЕРЕЖНО**

**Небезпека здавлювання!**

Загальна висота апарата DAC Universal в розкритому стані дорівнює 59 см.  
Для монтажу DAC Universal рекомендується мінімальна висота в 70 см, яка дозволить уникнути ризику здавлювання частин тіла та інших травм при вийманні кришки, а також зіткнення з підвісною шафою.

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Небезпека зараження!**

Будь ласка, зверніть увагу на те, що DAC Universal повинен нагрітися до кімнатної температури перед введенням в експлуатацію, інакше можливе погіршення результатів очищення.  
Апарат DAC Universal у робочому стані не можна встановлювати в приміщеннях з температурою нижче 0° C, оскільки це може призвести до утворення льоду.

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Небезпека зараження!**

Апарат DAC Universal дозволяється експлуатувати лише при навколишній температурі від 16° C до 30° C.

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Небезпека зараження!**

Апарат DAC Universal не можна встановлювати та експлуатувати безпосередньо під променями сонця, оскільки це може негативно вплинути на результати очищення.

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Небезпека зараження!**

Апарат DAC Universal не можна експлуатувати на висоті більше 2 000 м над рівнем моря.

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Небезпека зараження!**

Відносна вологість повітря має становити менше 80 %.

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Небезпека здавлювання!**

Апарат DAC Universal має бути встановлений на стійкій опірній поверхні.

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Небезпека зараження!**

При експлуатації DAC Universal дозволяється використовувати лише сухе стиснене повітря за стандартом ISO 7494-2.

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Небезпека зараження!**

Якщо стерилізаційний фільтр не встановлено, існує небезпека зараження.

У разі встановлення непридатного, не схваленого Dentsply Sirona стерилізаційного фільтра існує небезпека зараження.

Існує небезпека зараження, якщо стерилізаційний фільтр був встановлений неналежним чином або з неправильною орієнтацією (див. докладну інструкцію).

 **НЕБЕЗПЕКА**

**Ураження електричним струмом!**

Дозволяється застосовувати тільки поставлені в комплект мережеві штекери або оригінальні запчастини від виробника.

Вони мають відповідати наступним вимогам: 125 В/хв. 15 А або 250 В/хв. 10 А.

### ВАЖЛИВО

Не використовуйте DAC Universal в безпосередній близькості від медичних виробів із системами звукової сигналізації (наприклад, респіраторами, ЕКГ, перфузорами).

## 2.6 Технічне обслуговування

### ОБЕРЕЖНО

#### Небезпека зараження!

При роботі з баком для відпрацьованої води та зливним фільтром, будь ласка, дотримуйтеся національних правил, що діють у Вашій країні.

При роботі з баком для відпрацьованої води та зливним фільтром виробник рекомендує носити індивідуальні засоби захисту.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека зараження!

Пересуваючи апарат DAC Universal з місця на місце, стежте за тим, щоб зливний шланг не було зігнуто, інакше за певних обставин це може призвести до зараження Вашого робочого приміщення.

## 2.7 Магніти

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Магніти!

У кришках, на заслінці заливного отвору водяного бака та на ковпачку зливного фільтра вбудовані магніти. Вони не повинні безпосередньо контактувати з тілом оператора, тому що здатні погіршити роботу кардіостимуляторів (у разі їхньої наявності).

## 2.8 Безпека в Інтернеті

Безпека DAC Universal залежить від фізичної безпеки вашої стоматологічної практики або клініки та безпеки вашої внутрішньої мережі.

Тому ми негайно рекомендуємо:

- обмежити фізичний доступ до ІТ-інфраструктури своєї практики або клініки співробітниками та особами, які дійсно потребують відповідний доступ.

## 3 Опис пристрою

### 3.1 Функції



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### Небезпека зараження!

В апарат DAC Universal дозволяється завантажувати і проводити обробку тільки зазначених інструментів.

#### Функції кришки Blue

Апарат призначений для очищення, гігієнічної обробки та термічної дезінфекції стоматологічних наконечників. За визначенням стоматологічні наконечники є обертальними інструментами для передачі крутного моменту, які поділяються на прямі наконечники, кутові наконечники та турбіни.

#### ВАЖЛИВО

Розмістіть не більше 4 або, залежно від обставин, 5 інструментів без розпилювальних каналів на кришці Blue. Обробка 6 інструментів без розпилювальних каналів на кришці Blue не є можливою, оскільки вода, використовувана для внутрішнього очищення, в такому разі не матиме виходу назовні. З'явиться повідомлення про помилку 1506.

Кількість адаптерів різного типу можна обирати самостійно.

Правила розміщення різних адаптерів можна уточнити в інструкції з експлуатації відповідних адаптерів.

#### Функція кришки Green

Пристрій призначено для чищення та термічної дезінфекції стоматологічних ультразвукових наконечників або пневматичний скейлерів.

Пристрій призначено для чищення та термічної дезінфекції стоматологічних ультразвукових наконечників.

Пристрій призначено для чищення і термічної дезінфекції наконечників стоматологічного ультразвукового аплікатора і пневматичних скейлерів, у тому числі для відповідних (динамометричних) ключів.

Пристрій призначено для чищення та термічної дезінфекції стоматологічних ультразвукових наконечників, а також пов'язаних з ними (динамометричних) ключів.

Пристрій призначено для чищення і термічної дезінфекції сопел для багаторазових шприц-ручок.

Пристрій призначено для чищення та термічної дезінфекції сопел для порошкової струминної обробки та ручних порошкових струминних голок.

Пристрій призначено для чищення та термічної дезінфекції гільз наконечників.

Кількість та місце розташування адаптерів можна обирати довільно.

Виняток: На кришці Green можна одночасно розмістити максимум 3 ультразвукові наконечники з установленим динамометричним ключем від Sirona, EMS та (або) Satelec чи інших виробників.

Адаптери ультразвукових наконечників забороняється розташовувати безпосередньо один біля одного. Між адаптерами ультразвукових наконечників слід встановлювати інші адаптери для кришок Green.

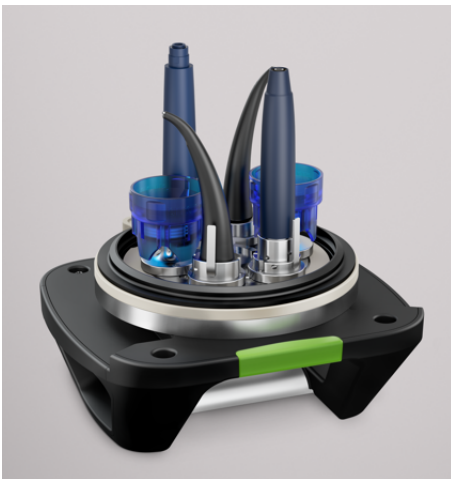
### 3.1.1 Програма кришки Blue



Турбіни, прямі та кутові наконечники обробляються за допомогою адаптерів на кришці Blue у наступний спосіб:

1. Попереднє очищення
2. Тест на герметичність
3. Очищення всередині: внутрішні розпилювальні та привідні канали очищуються водою.
4. Змащування маслом: привідні канали змащуються маслом (якого вистачить для наступного сеансу лікування).
5. Очищення назовні: пульсаційне промивання (багатоциклічна процедура очищення)
6. Нагрівання до 134 °C
7. Промивання зворотним потоком: насичена пара пропускається через інструменти
8. Дезінфекція: 0,5 хв. при 134 °C
9. Охолодження
10. Кришка злегка піднімається.
11. Тепер кришку можна повністю відкрити.

### 3.1.2 Програма кришки Green

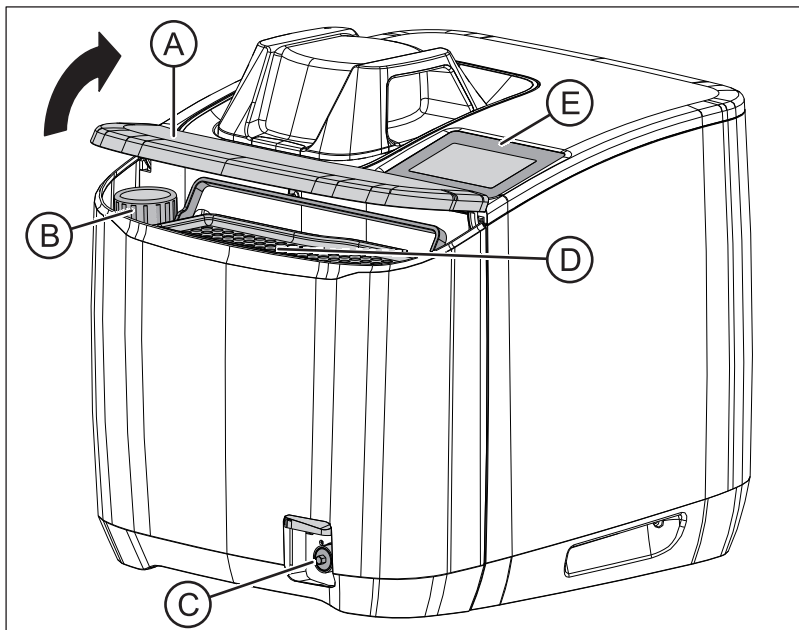


Обробка інструментів кришки Green виконується наступним чином з застосуванням придатних адаптерів на кришці Green:

1. Попереднє очищення
2. Тест на герметичність
3. Очищення всередині: внутрішні розпилювальні канали промиваються водою.
4. Очищення назовні: пульсаційне промивання (багатоциклічна процедура очищення)
5. Нагрівання до 134 °C
6. Промивання зворотним потоком: насичена пара пропускається через інструменти
7. Дезінфекція: 0,5 хв. при 134 °C
8. Охолодження
9. Кришка злегка піднімається.
10. Тепер кришку можна повністю відкрити.

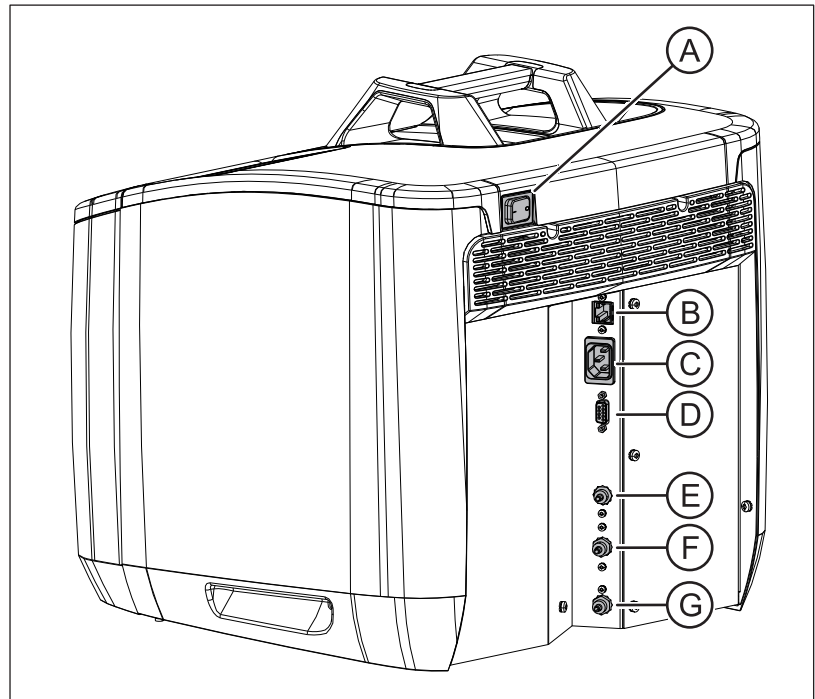
## 3.2 Органи керування і функціонування DAC Universal

### 3.2.1 Передній бік апарата



|   |                                        |
|---|----------------------------------------|
| A | Передня заслінка                       |
| B | Пляшка з засобом для догляду (DAC Oil) |
| C | Зливний фільтр і корпус фільтра        |
| D | Водяний бак                            |
| E | Дисплей та сенсорний екран             |

### 3.2.2 Задній бік апарата



|   |                                           |
|---|-------------------------------------------|
| A | Головний перемикач                        |
| B | LAN-інтерфейс                             |
| C | Під'єднання до мережі                     |
| D | Стандартний роз'єм RS232                  |
| E | Підключення до води                       |
| F | Роз'єм для підключення стисненого повітря |
| G | Роз'єм для виходу відпрацьованої води     |

### 3.2.3 Кришка

Наступні кришки можуть застосовуватися для обробки в DAC Universal:

- Кришка Blue для обробки турбін, прямих і кутових наконечників.

Принцип дії див. у „Програма кришки Blue [-> 17]“, керівництво з використання див. у „Обробка з кришкою Blue [-> 74]“.

Максимальне навантаження на кришці Blue становить 6 інструментів.

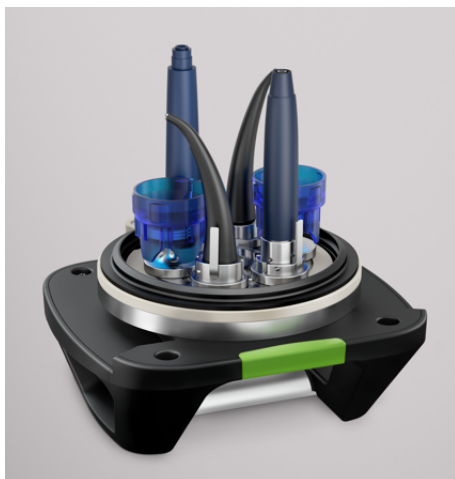


|                             | Кришка Blue |
|-----------------------------|-------------|
| Розхід води при очищенні    | бл. 650 мл  |
| Розхід води при дезінфекції | бл. 150 мл  |
| Час витримки                | 30 с        |
| Температура при витримці    | 134 °C      |
| Показник A0                 | >3000       |

- Кришка Green для обробки інструментів з кришкою Green.

Принцип дії див. у „Програма кришки Green [-> 17]“, керівництво з використання див. у „Обробка з кришкою Green [-> 78]“.

Максимальне навантаження на кришці Green становить 6 інструментів.



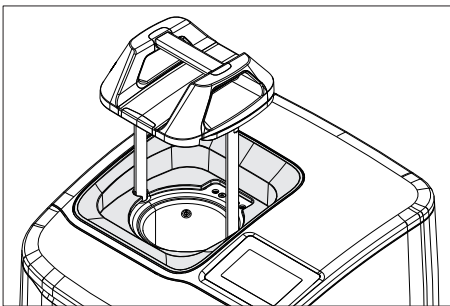
|                             | Кришка Green |
|-----------------------------|--------------|
| Розхід води при очищенні    | бл. 500 мл   |
| Розхід води при дезінфекції | бл. 150 мл   |
| Час витримки                | 30 с         |
| Температура при витримці    | 134 °C       |
| Показник A0                 | >3000        |

### 3.2.4 Дисплей та сенсорний екран



Докладніші вказівки щодо роботи з дисплеєм і меню DAC Universal можна знайти в розділі „[3.2.4](#)“.

### 3.2.5 Запобіжне кільце

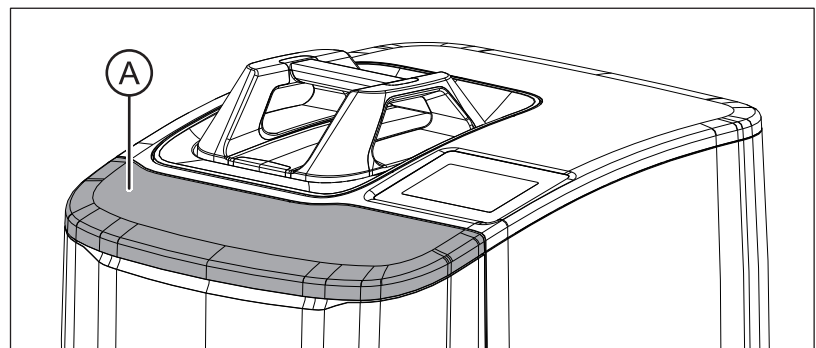


Апарат DAC Universal забезпечений запобіжним кільцем. Воно дозволяє запобігти защемленню пальців користувача при закритті кришки.

Якщо при закритті кришки між камерою та кришкою знаходиться будь-який предмет, робочий цикл негайно переривається. Після цього кришка піднімається і переходить у верхнє кінцеве положення, а на дисплеї відображається повідомлення 1003.

Щоб усунути повідомлення на дисплеї, див. „[Перешкоди / Повідомлення на дисплеї \[→ 123\]](#)“.

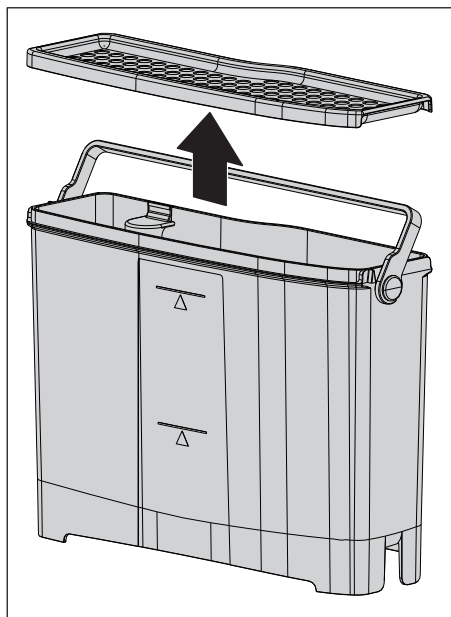
### 3.2.6 Передня заслінка



На передньому боці апарата DAC Universal знаходиться передня заслінка (A). Відкривши її, можна отримати доступ до водяного бака та пляшки з засобом для догляду DAC Oil.

Перед запуском процесу обробки передня заслінка має завжди бути закритою. Якщо вона відкрита, на дисплеї з'являється повідомлення про помилку, яке передусім необхідно усунути.

### 3.2.7 Водяний бак



Якщо не було обрано варіант постійного підключення до води, вбудований водяний бак необхідно регулярно наповнювати водою вручну, оскільки всі функції (напр., очищення) DAC Universal виконуються за допомогою демінералізованої або дистильованої води.

Водяний бак потребує регулярного очищення - щотижня або після кожних 50 циклів (залежно від того, що настане раніше) - при цьому обраний тип водопостачання не має значення („Розбирання і очищення водяного бака [→ 104]“).

#### ВАЖЛИВО

Навіть при використанні автоматизованого підключення до води водяний бак повинен завжди знаходитися в апараті DAC Universal.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### Небезпека зараження!

Апарат DAC Universal дозволяється експлуатувати лише з демінералізованою або дистильованою водою, провідність якої < 3 мкС/см.

#### УВАГА

В апараті DAC Universal дозволяється використовувати лише демінералізовану або дистильовану воду.

У водопровідній воді може міститися вапно, яке завдає шкоди як інструментам, так і DAC Universal.

Показник провідності води має дорівнювати < 3,0 мкС/см. Якщо цей показник > 9,0 мкС/см, видається повідомлення про помилку, і робочий процес зупиняється, оскільки більше не можна гарантувати його безпечність.

#### Рівень заповнення водяного бака для кришки Blue/Green

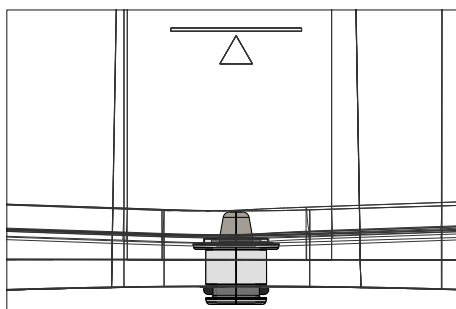
Максимально заповненого водяного бака вистачає щонайменше на 2 цикли при використанні програми кришки Blue і програми кришки Green.

Ємність водяного бака становить: прибіл. 2,3 літра/0,55 британського галона

Мінімальний рівень заповнення водяного бака: 1 літр/0,22 британського галона при використанні програми кришки Blue і програми кришки Green з температурою 134 °C (273 °F).

#### УВАГА

Перед тим, як заповнювати водяний бак, його необхідно вийняти з DAC Universal. Це допоможе запобігти потраплянню води всередину апарата DAC Universal.



#### УВАГА

Спорожніть водяний бак і перевірте, чи правильно змонтований фільтр у днищі водяного бака (він повинен знаходитися врівень з днищем).

### 3.2.8 Засіб-концентрат для догляду DAC Oil



Засіб-концентрат DAC Oil призначений для догляду за привідним каналом та ротором турбін, прямих і кутових наконечників; при поставці апарата пляшка з маслом ще не під'єднана.

Перед першим використанням DAC Universal цю пляшку необхідно вкрутити у відповідний роз'єм.

Засіб DAC Oil дозволений до використання провідними міжнародними виробниками інструментів.

Однієї пляшки DAC Oil вистачає для догляду приблизно протягом 250 циклів (що відповідає близько 1500 прямих/кутових наконечників або турбін).

Пляшка з засобом для догляду є безпечною.

**Вказівки (щодо безпеки застосування) пляшки з маслом-концентратом для догляду**

#### УВАГА

Надлишкова кількість масла - наприклад, внаслідок додаткового ручного змащування - може призвести до надмірного змащування інструмента.

#### УВАГА

Будь ласка, регулярно здійснюйте догляд за затискним цанговим механізмом Ваших турбін, прямих та кутових наконечників, дотримуючись інструкції з догляду / експлуатації виробника відповідного інструмента.

#### ⚠ ОБЕРЕЖНО

##### Небезпека зараження!

Використовуйте для DAC Universal виключно засіб DAC Oil.

#### ВАЖЛИВО

У випадку пожежі: всередині апарата DAC Universal знаходяться максимум 200 мл / 0,043 британського галона масла. Ризику утворення небезпечних або шкідливих газів у присутності вогню в даному випадку не існує.

#### УВАГА

Зберігання та використання масла має здійснюватися при температурі нижче 50 °C (122 °F). Дотримуйтеся всіх попереджень щодо поводження, використання та утилізації масла. Цю інформацію Ви можете знайти в сертифікаті безпеки. Сертифікат безпеки для DAC Oil доступний на сайті: [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com).

**ВАЖЛИВО**

При використанні, встановленні та вийманні пляшки з DAC Oil не утворюється жодних токсичних, шкідливих чи небезпечних газів. Засіб для догляду перекачується безпосередньо з пляшки в DAC Universal.

### 3.2.9 Світлодіод з індикацією помилок



Апарат DAC Universal оснащений світлодіодом для індикації помилок.

У разі виникнення помилки він починає блимати. Якщо помилка має суттєве значення для робочого процесу, на додаток до цього лунає звуковий сигнал тривоги.

### 3.3 Програми

Апарат DAC Universal автоматично розпізнає, яка кришка була встановлена у DAC Universal.

Відлік циклу обробки у DAC Universal починається з моменту натискання функціональної кнопки „Пуск“. Він продовжується навіть у тому разі, коли під час закриття кришки виникає помилка або переривання процесу.

#### Програма для кришки Blue

| Тем-пература | макс. тем-пература | Абсолютний тиск (в барах) | Тривалість процедури дезінфекції | Загальна тривалість циклу* | Програма             |
|--------------|--------------------|---------------------------|----------------------------------|----------------------------|----------------------|
| 134 °C       | 137 °C             | 3,2 бар                   | 30 сек.                          | бл. 15 хв.                 | Програма кришки Blue |

\* із заводськими налаштуваннями

#### Програма для кришки Green

| Тем-пература | макс. тем-пература | Абсолютний тиск (в барах) | Тривалість процедури дезінфекції | Загальна тривалість циклу* | Програма              |
|--------------|--------------------|---------------------------|----------------------------------|----------------------------|-----------------------|
| 134 °C       | 137 °C             | 3,2 бар                   | 30 сек.                          | бл. 14 хв.                 | Програма кришки Green |

\* із заводськими налаштуваннями

### 3.4 Технічні характеристики

|                                                                                          |                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Виробник:                                                                                | SIRONA Dental Systems GmbH                                                                                                                       |
| Модель:                                                                                  | DAC Universal                                                                                                                                    |
| Розміри (ВхШхГ):                                                                         | Відкриті з кришкою: 59 см / 40 см / 42 см<br>Закриті з кришкою: 40 см / 40 см / 42 см                                                            |
| Матеріали:                                                                               | пластик, неіржавка сталь                                                                                                                         |
| Вага (бруто, без упаковки):                                                              | 26 кг / 57 фунт                                                                                                                                  |
| Маса (брутто з упаковкою):                                                               | 34 кг / 75 фунт                                                                                                                                  |
| Рівень шуму:                                                                             | < 65 дБА                                                                                                                                         |
| Електропостачання:                                                                       | 100-127 В зм. струму / 220-240 В зм. струму                                                                                                      |
| Частота:                                                                                 | 50 Гц / 60 Гц                                                                                                                                    |
| Номинальний струм:                                                                       | 120 / 230 В зм. струму: 11 А / 6 А                                                                                                               |
| Коливання електропостачання                                                              | +/- 10 % від номінальної напруги                                                                                                                 |
| Навантаження з обертовим електричним полем                                               | Категорія установки II                                                                                                                           |
| Споживання енергії                                                                       | 1,3 кВт                                                                                                                                          |
| Клас захисту:                                                                            | I                                                                                                                                                |
| Ступінь захисту (клас IP):                                                               | 21В                                                                                                                                              |
| Тип:                                                                                     | не застосовується                                                                                                                                |
| Аплікаційна частина типу BF:                                                             | не застосовується                                                                                                                                |
| Клас захисту:                                                                            | Забороняється використовувати DAC Universal за наявних легкозаймистих анестетиків або газів.                                                     |
| Ступінь забруднення середовища (ISO 8573-1:2010)                                         | ≤ 2                                                                                                                                              |
| Максимальна втрата тепла за температури навколишнього середовища приблизно 23°C (73 °F). | приблизно 500 Вт для усього приладу<br>приблизно 250 Вт для передньої частини                                                                    |
| Загальний об'єм камери                                                                   | < 2 літри                                                                                                                                        |
| Розрахунковий тиск у камері                                                              | 3,5 бар (відносно.)                                                                                                                              |
| Максимально допустимий робочий тиск у камері                                             | 3,5 бар (відносно.)                                                                                                                              |
| Максимально допустима робоча температура в камері                                        | 137° C (278,6° F)                                                                                                                                |
| Корисна площа камери                                                                     | Висота: приблизно 16 см<br>Діаметр: приблизно 11 см                                                                                              |
| Умови експлуатації:                                                                      | Температура: Від 16 °C до 30 °C (від 61 °F до 86 °F)<br>Відносна вологість середовища: до 80 %<br>Експлуатація на рівні понад 2000 м заборонена. |
| Умови транспортування та зберігання:                                                     | Температура: -40 °C — 70 °C (-40 °F — 158 °F)<br>Відносна вологість повітря: 10 % — 95 %<br>Тиск повітря: 500 гПа — 1060 гПа                     |

## 3.5 Сертифікація та реєстрація

### Сертифікація та реєстрація

DAC Universal — це пристрій для чищення та дезінфекції відповідно до стандарту EN ISO 15883.



Цей виріб має знак CE відповідно до положень Директиви 93/42/ЄЕС Ради від 14 червня 1993 р. щодо виробів медичного призначення.

#### Відповідність директиві RoHS

Пристрій DAC Universal відповідає вимогам директиви RoHS 2011/65/ЄС.

#### Відповідність радіобладнання стандартам

Цим SIRONA Dental Systems заявляє, що тип радіобладнання DAC Universal відповідає вимогам Директиви 2014/53/ЄС.

Повний текст декларації про відповідність вимогам Європейського Союзу доступний на вебсторінці:

<https://www.dentsplysirona.com/uk/service-contact/download-center.html>



Цей виріб відповідає вимогам Технічного регламенту щодо медичних виробів, затверджений Постановою Кабінету Міністрів України № 753 від 02 жовтня 2013 року.

Уповноважений представник:

Представництво ДЕНТСПЛАЙ Лімітед  
вул. Велика Васильківська, 9/2, офіс 40  
01004, Київ, Україна

## 3.6 Додаткові відомості щодо відповідних вимог стандартів EN ISO 15883-1/-2

Відповідно до EN ISO 15883-1/-2 має бути наявний тестовий роз'єм для проведення валідації за допомогою вимірювального обладнання. Не застосовується у разі DAC Universal. З огляду на вимоги користувачів у приватній стоматологічній практиці забезпечено, що у разі DAC Universal завдяки співпраці з кількома незалежними виробниками вимірювального обладнання повсюдно доступні конектори та адаптери для проведення валідації малих комбінованих пристроїв. Наразі під час валідації для термоелектричних вимірювань у сфері малих пристроїв використовуються бездротові реєстратори даних. Тому обладнання для DAC Universal може бути застосовано для інших малих пристроїв, не слід його замовляти спеціально для DAC Universal.

Відповідно до стандарту EN ISO 15883-1/-2 має бути забезпечена робота за температури навколишнього середовища 5–40 °C. Не застосовується у разі DAC Universal. Робота у температурному діапазоні 16–30 °C можлива з DAC Universal без обмежень. У температурному діапазоні 30–40 °C необхідно дотримуватися фаз охолодження. Крім того, у цьому температурному діапазоні існує небезпека коагуляції. Час витримки після лікування та перед обробкою різниться залежно від виробника; за певних часових і температурних умов можливе утворення відкладень. Крім того, наприклад, у Німеччині застосовуються Технічні правила для

робочих місць (ASR A3.5), редакція: 2010 р., остання редакція GMBI 2022, яка в розділі 4.4, пункті 3 встановлює, що температура приміщення 35 °C не є придатною для робочого приміщення.

### 3.7 Символи на упаковці та на етикетці

#### 3.7.1 Символи на упаковці



Цей виріб має знак CE відповідно до положень Директиви 93/42/ЄЕС Ради від 14 червня 1993 р. щодо виробів медичного призначення.



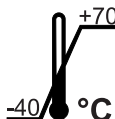
Верх



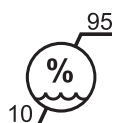
Захищати від вологи



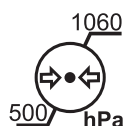
Крихкий виріб, поводитися з обережністю



Температура при зберіганні та транспортуванні



Відносна вологість при зберіганні та транспортуванні



Тиск повітря при зберіганні та транспортуванні



Обмеження при штабелюванні: забороняється укладати більше 2 пристроїв один на одного

#### 3.7.2 Символи на етикетці



Виробник



Дата виготовлення: PPPP-MM-DD (рік-місяць-день)



Контрольний номер



Серійний номер



Обережно: Гаряча поверхня



Будьте обережні під час керування приладом



**Електронна інструкція з експлуатації**

Електронна інструкція з експлуатації доступна за посиланням <https://www.dentsplysirona.com/ifu> в Інтернеті.



Забороняється утилізувати разом зі побутовим сміттям, див. розділ «Утилізація [→ 136]».



Відповідно до програми NRTL (Національна випробувальна лабораторія) OSHA (Федеральне агентство з охорони праці та здоров'я) цей виріб відповідає національним вимогам, встановленим в США та Канаді.



Цей виріб відповідає вимогам Технічного регламенту щодо медичних виробів, затверджений Постановою Кабінету Міністрів України № 753 від 02 жовтня 2013 року.

Уповноважений представник:  
Представництво ДЕНТСПЛАЙ Лімітед  
вул. Велика Васильківська, 9/2, офіс 40  
01004, Київ, Україна



Цей виріб має знак CE відповідно до положень Директиви 93/42/ЄЕС Ради від 14 червня 1993 р. щодо виробів медичного призначення.



Код матриці даних (тут: зразок)

Зміст коду матриці даних:

+E27667548600/\$+5001/16D20210819P

(A)

(B)

(C)

(D)

A: Код виробника (тут: E276)  
B: Контрольний номер (тут: 6754860)  
C: Серійний номер (тут: 5001)  
D: Дата виготовлення (PPPPMMДД)

## 3.8 Інформація щодо системи RFID

Для автоматичного розпізнавання кришки DAC Universal обладнано системою RFID, яка складається з наступних компонентів:

- Пасивна RFID-мітка, розташована в кришці, містить дані про тип кришки та серійний номер.
- Зчитувач RFID, розташований у базовому блоці, миттєво активується на початку кожного процесу повторної обробки.

Система RFID працює з робочою частотою 125 кГц і максимальною напруженістю робочого поля -0,96 дБмкА/м (вимірювання згідно з ETSI EN 300 330).

## 4 Керування

### 4.1 Керування сенсорним екраном

#### 4.1.1 Структура керування / Навігація по меню

##### 4.1.1.1 Віртуальні функціональні кнопки

Сенсорний екран відображає віртуальні функціональні кнопки в залежності від вибраного меню. Для активації бажаної функції слід торкнутися пальцем відповідної функціональної кнопки.

##### (Фоновий) колір кнопок

Темно-сірий: доступна для активації загальна функція



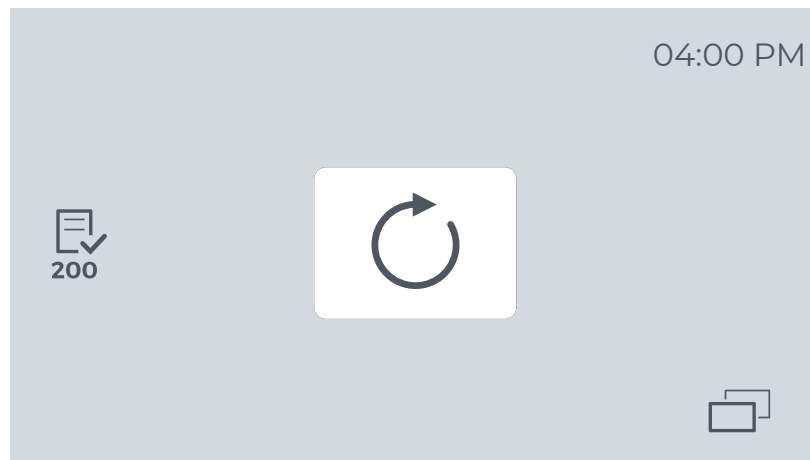
Затінений: функція, не доступна для активації



Помаранчевий: активна / вибрана функція

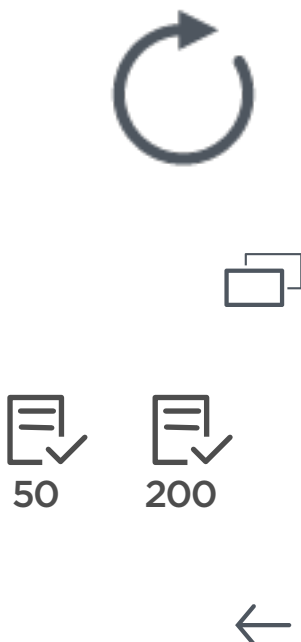


#### 4.1.1.2 Будова стартового діалогу



Знаходячись у стартовому діалозі, Ви можете:

- запустити робочий цикл (у центрі) за допомогою функціональної кнопки „Пуск“;
- натиснувши в меню функціональну кнопку „Підменю“, здійснити додаткові налаштування;
- у разі необхідності запустити автоматизований процес технічного обслуговування Check & Clean (ліворуч у центрі) натисканням функціональних кнопок „Check & Clean 50“ або „Check & Clean 200“, див. розділ "Очищення і технічне обслуговування".



При натисканні функціональної кнопки „Назад“ відкрите підменю одразу закривається.

## 4.1.2 Символи

### 4.1.2.1 Символи навігації

У цьому розділі описуються символи, за допомогою яких Ви можете здійснювати навігацію по інтерфейсу користувача на сенсорному екрані.

|                                                                                     |                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
|    | Повернення в стартовий діалог   |
|    | Відображення підменю            |
|    | Переривання процесу             |
|    | Введення / Підтвердження        |
|  | Видалення                       |
|  | Навігація догори                |
|  | Навігація догори (деактивована) |
|  | Навігація назад                 |
|  | Навігація донизу                |
|  | Навігація донизу (деактивована) |

### Навігація по Check & Clean

|                                                                                     |                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|    | Навігація до наступного кроку                                                  |
|    | Навігація до попереднього кроку                                                |
|    | Навігація вперед, до наступного розділу Check & Clean                          |
|    | Навігація назад, до попереднього розділу Check & Clean                         |
|   | Переривання процесу                                                            |
|  | Введення / Підтвердження                                                       |
|  | Пуск подачі середовища (напр., підводу води під час циклу Check & Clean)       |
|  | Припинення подачі середовища (напр., підводу води під час циклу Check & Clean) |

#### 4.1.2.2 Символи меню

У цьому розділі описуються символи, які з'являються в якості символів меню на інтерфейсі користувача сенсорного екрану.

Вони наводяться у той же послідовності, що і в меню, а також супроводжуються стислим поясненням.

##### Ручне керування

|                                                                                    |                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|   | Ручне керування            |
|   | Вручну: відкриття          |
|   | Вручну: закриття           |
|  | Вручну: спорожнення камери |

##### Налаштування

|                                                                                     |                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|  | Налаштування                          |
|  | Налаштування: дата / час              |
|  | Налаштування: час                     |
| 12h                                                                                 | Налаштування: час, 12-годинний формат |
| 24h                                                                                 | Налаштування: час, 24-годинний формат |

|                                                                                     |                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| am                                                                                  | Налаштування: час, до півдня                |
| pm                                                                                  | Налаштування: час, після півдня             |
|    | Обробка                                     |
|    | Налаштування: дата                          |
| D.M.Y                                                                               | Налаштування: дата, день / місяць / рік     |
|    | Налаштування: яскравість дисплея            |
| +                                                                                   | Налаштування: яскравість дисплея, підвищити |
| —                                                                                   | Налаштування: яскравість дисплея, знизити   |
|  | Принтер                                     |
|  | Повторна роздруковка                        |
|  | Мови                                        |

|                                                                                     |                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|    | Налаштування: сервісний технік                                   |
|    | Налаштування: кількість масла                                    |
|    | Налаштування: випуск масла                                       |
|    | Налаштування: автоматичний підвід демінералізованої води         |
| OFF                                                                                 | Налаштування: автоматичний підвід демінералізованої води, вимк.  |
| ON                                                                                  | Налаштування: автоматичний підвід демінералізованої води, увімк. |
|  | Налаштування: LAN                                                |
|  | Налаштування: сервісне програмне забезпечення                    |
| OFF                                                                                 | Налаштування: сервісне програмне забезпечення, вимк.             |
| ON                                                                                  | Налаштування: сервісне програмне забезпечення, увімк.            |

### Історія

|                                                                                     |                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|    | Історія                           |
|    | Історія: програми                 |
|    | Історія: сервіс                   |
|    | Історія: повідомлення про помилки |
|    | Історія: Check & Clean            |
|  | Список, 50 циклів                 |
|  | Список, 200 циклів                |

### Інформація

|                                                                                     |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|
|  | Інформація |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|

### Процес Check & Clean (перевірка та очищення)

|                                                                                     |                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|  | Check & Clean (технічне обслуговування) |
|  | Список, 50 циклів                       |
|  | Список, 200 циклів                      |

#### 4.1.2.3 Символи процесів

У цьому розділі описуються символи, використовувані для опису процесів у DAC Universal.

|                                                                                    |                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|   | Процес: пуск                                            |
|   | Процес: відкриття камери                                |
|   | Процес: залишковий час до закінчення відповідного циклу |
|  | Процес: кришка Blue                                     |

|                                                                                   |                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
|  | <p>Процес: кришка Green</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|

#### Символи статусу процесів

|                                                                                     |                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|   | <p>Кришка закривається</p>                |
|  | <p>Кришка повністю закрита</p>            |
|  | <p>Розігрів (на початку робочого дня)</p> |

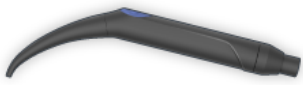
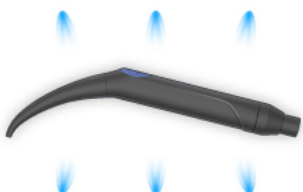
|                                                                                     |                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|    | Температура в камері підвищується           |
|    | Стабілізація температури                    |
|   | Температура в камері знижується             |
|  | По закінченні процесу кришка трохи відкрита |

|                                                                                     |                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|    | Кришка піднімається                                                    |
|    | Заштовхнути кришку в тримач                                            |
|  | Спорожнення камери - вручну                                            |
|  | Необхідно притиснути запобіжне кільце - в рамках процесу Check & Clean |

### Піктограми статусу процесу для кришки Blue

|                                                                                     |                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Обробка стоматологічних наконечників на кришці Blue</p>                      |
|    | <p>Внутрішнє очищення стоматологічних наконечників на кришці Blue</p>           |
|  | <p>Змащування стоматологічних наконечників на кришці Blue</p>                   |
|  | <p>Зовнішнє очищення стоматологічних наконечників на кришці Blue</p>            |
|  | <p>Промивання зворотним потоком стоматологічних наконечників на кришці Blue</p> |

### Піктограми статусу процесу для кришки Green

|                                                                                     |                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Обробка інструментів для кришки Green на кришці Green</p>                      |
|    | <p>Внутрішнє очищення інструментів для кришки Green на кришці Green</p>           |
|   | <p>Зовнішнє очищення інструментів для кришки Green на кришці Green</p>            |
|  | <p>Промивання зворотним потоком інструментів для кришки Green на кришці Green</p> |

#### 4.1.2.4 Символи, що вказують на необхідність очищення та технічного обслуговування

У цьому розділі описуються символи, які з'являються лише тоді, коли DAC Universal потребує очищення або технічного обслуговування.

|                                                                                   |                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|  | Схема процесу технічного обслуговування Check & Clean після 50 циклів  |
|  | Схема процесу технічного обслуговування Check & Clean після 200 циклів |

#### 4.1.2.5 Символи несправностей

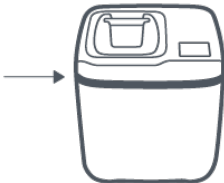
##### 4.1.2.5.1 Спливаючі символи

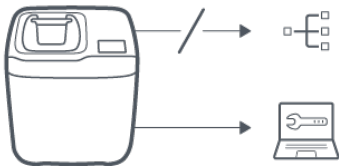
У цьому розділі описуються символи, які з'являються в якості символів меню на DAC Universal у формі спливаючих повідомлень.

##### Спливаючі символи загального характеру

|                                                                                     |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|   | Помилка       |
|  | Переривання   |
|  | Попередження  |
|  | Підтвердження |

### Спливаючі символи для користувача

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Переривання циклу<br/>Запуск процесу неможливий</p>                                                                                                                                        |
|    | <p>Недостатньо стисненого повітря</p>                                                                                                                                                         |
|   | <p>Відсутній водяний бак</p>                                                                                                                                                                  |
|  | <p>Недостатня якість води<br/>Повідомлення про помилку з'являється, починаючи зі значення &gt; 9,0 мкС/см.<br/>Процес зупиняється, оскільки більше не можна гарантувати його безпечність.</p> |
|  | <p>Передня заслінка не закрита</p>                                                                                                                                                            |

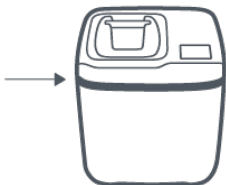
|                                                                                    |                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p>Зверніться до сервісної служби або одного з авторизованих дистриб'юторів компанії Dentsply Sirona.</p>                                                                 |
|   | <p>Від'єднайте від мережі.<br/>Під'єднайте сервісне програмне забезпечення.</p>                                                                                           |
|  | <p>Прочитайте сервісне керівництво, інструкцію з експлуатації.<br/>Зверніться до сервісної служби або одного з авторизованих дистриб'юторів компанії Dentsply Sirona.</p> |

#### Спливаючі повідомлення при ініціалізації

|                                                                                     |                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|  | <p>Кришка Green</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|

#### 4.1.2.5.2 Символи повідомлень про помилки

У цьому розділі описуються символи, які з'являються на DAC Universal у якості повідомлень про помилки.

|                                                                                     |                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Зверніться до сервісної служби або одного з авторизованих дистриб'юторів компанії Dentsply Sirona.</p> |
|    | <p>Передня заслінка не закрита</p>                                                                        |
|  | <p>Недостатня або відсутня подача стисненого повітря</p>                                                  |
|  | <p>Немає води</p>                                                                                         |
|  | <p>Відсутній водяний бак</p>                                                                              |

#### 4.1.2.5.3 Попереджувальні символи

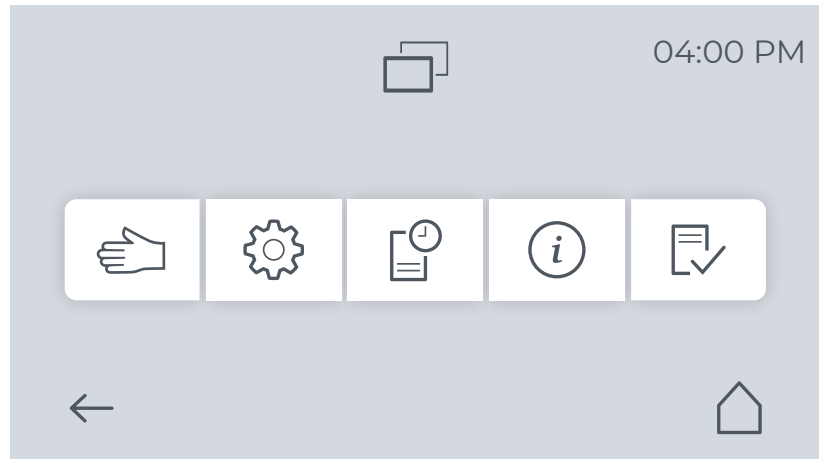
У цьому розділі описуються символи, які з'являються на DAC Universal у якості попереджень.

|                                                                                   |                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Попередження про сервіс: найближчим часом потребується проведення робіт сервісним техніком.</p>            |
|  | <p>Попередження про масло: масло повністю витрачено, або пляшка з засобом для догляду (DAC Oil) відсутня.</p> |
|  | <p>Попередження про якість води: якість води нижча за 3 мкС/см.</p>                                           |

### 4.1.3 Опції меню

В цьому розділі описуються наявні опції меню.

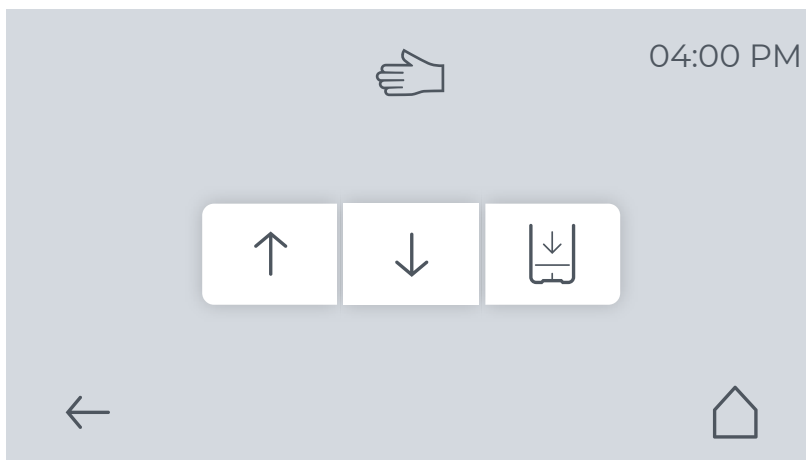
Меню DAC Universal поділяється на 5 підменю (зліва направо) наступним чином:



- Ручне керування
- Налаштування
- Історія
- Інформація
- Процес Check & Clean (перевірка та очищення)

#### 4.1.3.1 Ручне керування

Меню "Налаштування" поділяється на 3 підменю (зліва направо) наступним чином:



- Вручну: відкриття
- Вручну: закриття
- Вручну: спорожнення камери



#### 4.1.3.1.1 Вручну: відкриття

При натисненні функціональної кнопки „Вручну: відкриття“ DAC Universal відкривається в ручному режимі.



#### 4.1.3.1.2 Вручну: закриття

При натисненні функціональної кнопки „Вручну: закриття“ DAC Universal закривається в ручному режимі.



#### 4.1.3.1.3 Вручну: спорожнення камери

При натисненні функціональної кнопки „Вручну: спорожнення камери“ камера DAC Universal спорожняється в ручному режимі.

Оберіть цю опцію, якщо в камері знаходяться залишки води, які необхідно видалити.

Для цього в DAC Universal слід вставити кришку.

Процес спорожнення камери триває прибл. 60 секунд. Після цього кришка знову відкривається.



По закінченні процесу камера має бути порожньою. В іншому випадку процес можна повторити.

#### 4.1.3.2 Налаштування

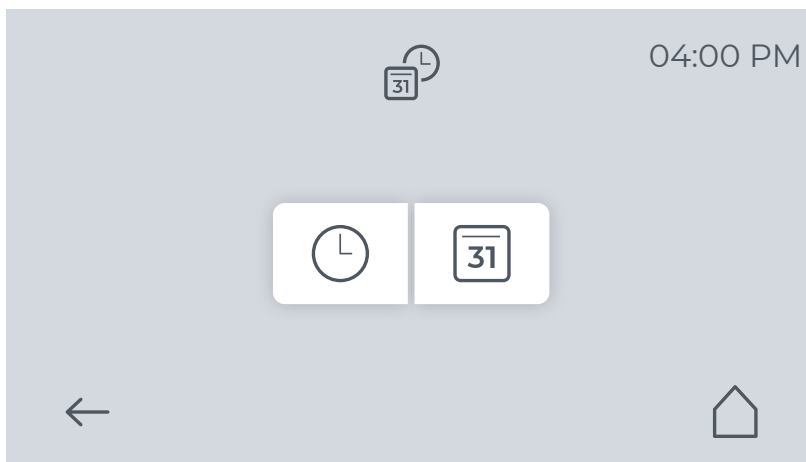


Меню налаштувань містить 4 підменю (зліва направо):

- Дата і час
- Яскравість екрана
- Принтер
- Технічні налаштування



#### 4.1.3.2.1 Поточний час і дата

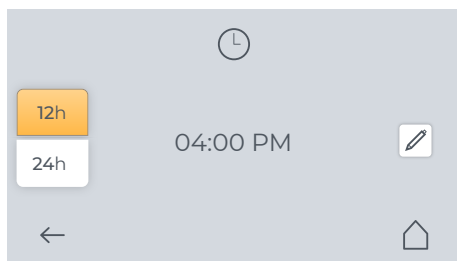


Натисканням функціональної кнопки „Дата і час“ Ви можете встановлювати поточний час і дату.

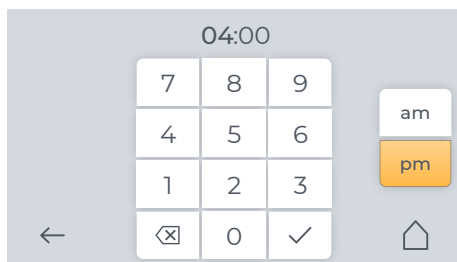


##### Встановлення поточного часу

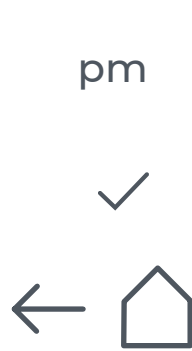
1. Натиснувши на функціональну кнопку „Час“, Ви переходите у налаштування часу.
2. Оберіть бажаний формат відображення часу за допомогою функціональних кнопок „12 г / 24 г“.



12h

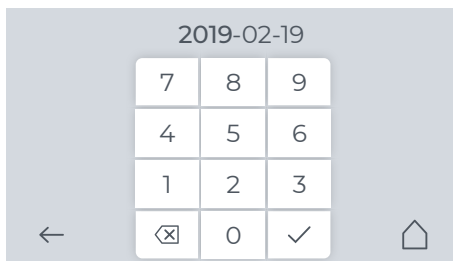


3. При натисканні на функціональну кнопку „Правка“ Ви переходите до опції введення часу.
4. Оберіть потрібний Вам час шляхом натискання кнопок із цифрами. Попереднє значення часу буде автоматично перезаписано. Ви можете вводити лише числа, які є допустимими у вибраному часовому форматі.



5. Оберіть бажаний часовий формат за допомогою функціональних кнопок „до півдня / після півдня“.
  6. Підтвердіть своє налаштування часу функціональною кнопкою „Підтвердження“.
  7. Повернутися у стартовий діалог можна за допомогою функціональної кнопки „Назад“ або функціональної кнопки „Стартова сторінка“.
- 🔗 Значення часу встановлено.

#### Встановлення дати



1. Натиснувши на функціональну кнопку „Дата“, Ви переходите у налаштування дати.
2. При натисканні на функціональну кнопку „Правка“ Ви переходите до опції введення дати.
3. Встановіть потрібну Вам дату (рік/місяць/день) натисканням кнопок із цифрами. Попереднє значення дати буде автоматично перезаписано.
4. Підтвердіть своє налаштування дати функціональною кнопкою „Підтвердження“.
5. Ви можете змінити формат відображення дати, натиснувши на функціональну кнопку „День/місяць/рік“.

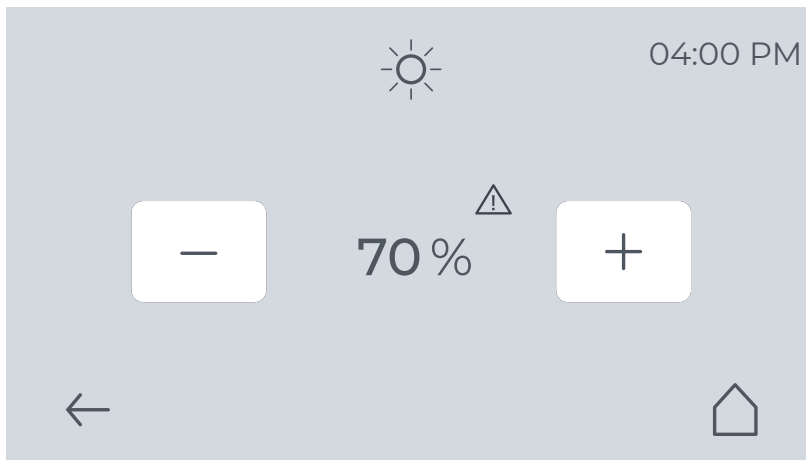


D.M.Y



6. Повернутися у стартовий діалог можна за допомогою функціональної кнопки „Назад“ або функціональної кнопки „Стартова сторінка“.
- 🔗 Значення дати встановлено.

#### 4.1.3.2.2 Яскравість дисплея



Натискаючи функціональну кнопку „Яскравість дисплея“, Ви можете регулювати яскравість зображення на дисплеї.

Яскравість можна змінювати кроками по 10 % у діапазоні від 10 % до 100 %.

Стандартне налаштування яскравості дисплея дорівнює 30 %.

При експлуатації нового апарату DAC Universal рекомендовано встановлювати яскравість дисплея на рівні не вище 60 %. Якщо вона сягає 60 %, на дисплеї з'явиться символ з попередженням про те, що занадто високі налаштування яскравості дисплея призводять до його прискореного зносу.

Якщо Ви користуєтесь більш старою версією DAC Universal, яскравість дисплея в якому послабшала, Ви можете для компенсації обирати налаштування вище 60 %.

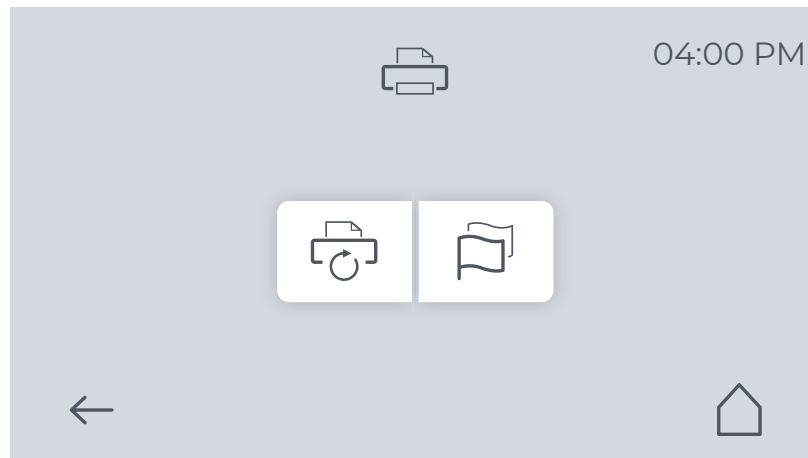
Якщо, незважаючи на встановлену яскравість у 100 %, повідомлення на дисплеї більше не видно, будь ласка, зверніться до Вашого авторизованого дистриб'ютора.

Яскравість дисплея регулюється наступним чином:

1. Оберіть потрібну Вам яскравість дисплея за допомогою функціональних кнопок „Плюс“ або „Мінус“.
2. Підтвердіть свій вибір, натиснувши функціональну кнопку *Назад*.



#### 4.1.3.2.3 Принтер



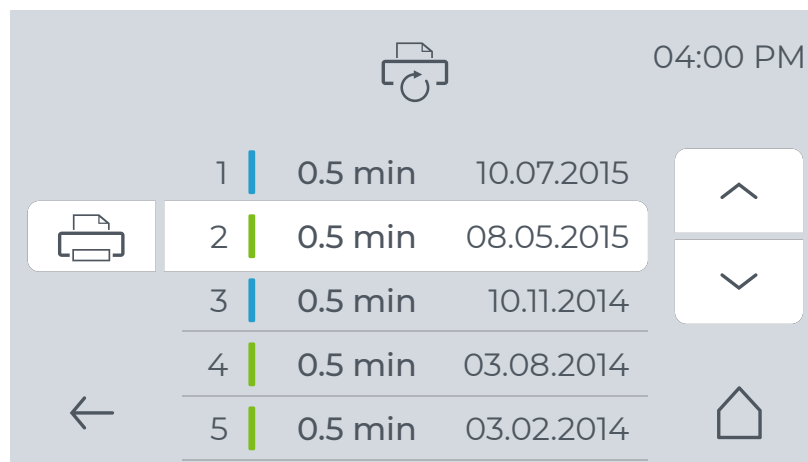
Меню "Принтер" поділяється на 2 підменю (зліва направо) наступним чином:

- Повторна роздруківка
- Налаштування мови принтера



#### Повторна роздруківка

Для останніх 40 циклів обробки можна складати протоколи принтера за допомогою функціональної кнопки „Повторна роздруківка”. Останній цикл обробки буде відображатися в самому верху списку.



Натисканням функціональної кнопки „Навігація догори” або функціональної кнопки „Навігація донизу” Ви можете вибрати інший цикл обробки.

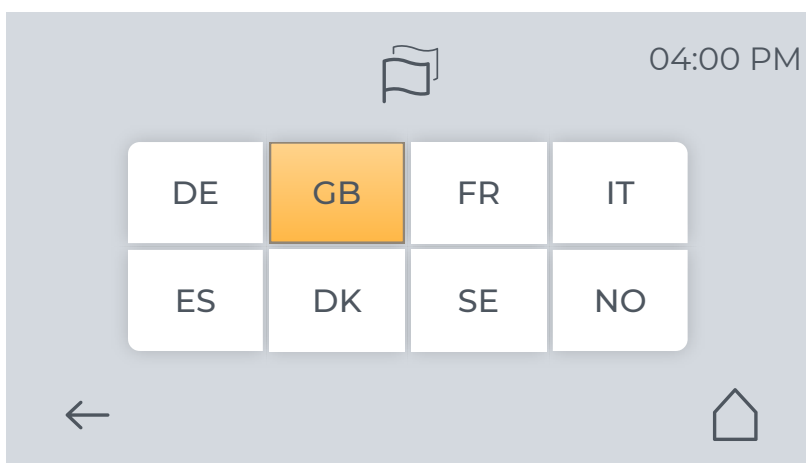
Для кожного з 40 циклів обробки в списку містяться наступні відомості:

- Номер циклу
- Тип циклу (позначений кольором статусної стрічки)
- Час витримки
- Дата циклу

Для того, щоб роздрукувати параметри циклу обробки, доторкніться до функціональної кнопки „*Принтер*“ ліворуч від вибраного циклу.



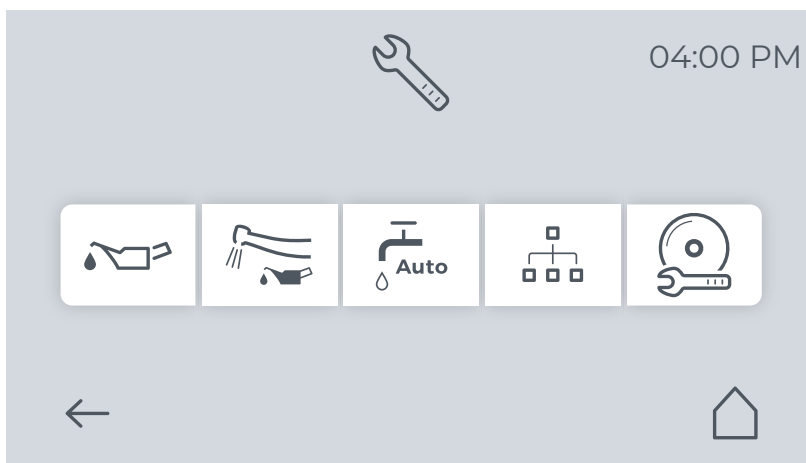
#### Налаштування мови принтера



За допомогою функціональної кнопки „*Налаштування мови принтера*“ можна встановити мову протоколів принтера. Порядок дій докладно описується в розділі „Інтерфейс RS-232 [→ 82]“.

Стандартним налаштуванням для мови принтера є (британська) англійська.

#### 4.1.3.2.4 Технічні налаштування



Меню "Технічні налаштування" поділяється на 5 підменю (зліва направо) наступним чином:

- Налаштування: кількість масла



- Налаштування: видування надлишкового масла



- Налаштування: автоматичний підвід демінералізованої води



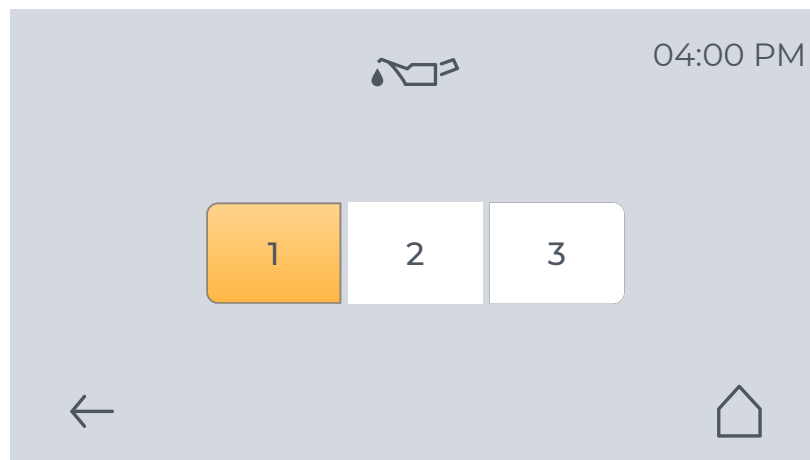
- Налаштування: LAN



- Налаштування: сервісне програмне забезпечення



#### Налаштування: кількість масла

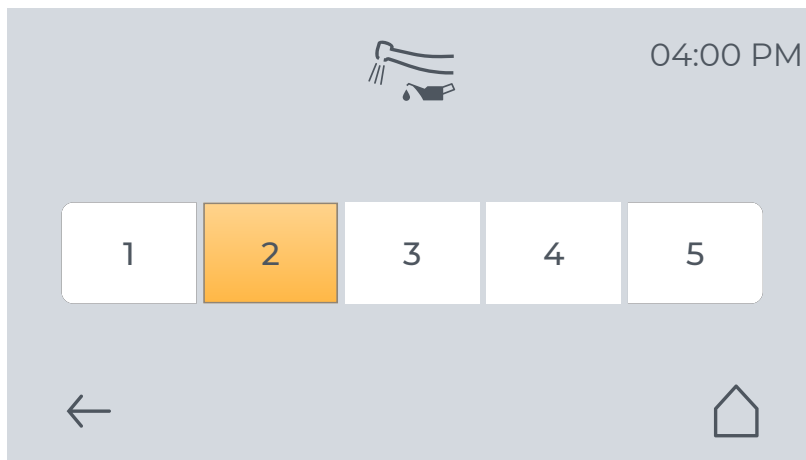


За допомогою функціональної кнопки „Налаштування: кількість масла“ Ви можете регулювати об'єм подаваного масла. Існує 3 ступені, які можна вибирати шляхом натискання відповідної функціональної кнопки. Підтвердження при цьому не потребується.

Стандартним налаштуванням для кількості масла є ступінь 1.

Обираючи вищі ступені, Ви збільшуєте об'єм подаваного масла.

#### Налаштування: видування надлишкового масла

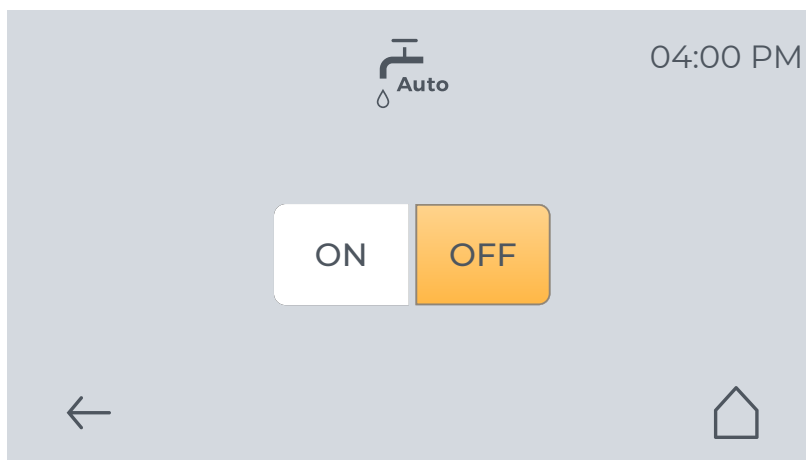


За допомогою функціональної кнопки *„Налаштування: видування надлишкового масла“* Ви можете регулювати тривалість продувки стисненим повітрям. Існує 5 ступенів, які можна вибрати шляхом натискання відповідної функціональної кнопки. Підтвердження при цьому не потребується.

Стандартним налаштуванням для видування надлишкового масла є ступінь 1.

Обираючи вищі ступені, Ви збільшуєте тривалість продувки.

#### Налаштування: автоматичний підвід демінералізованої води



За допомогою функціональної кнопки *„Налаштування: автоматичний підвід демінералізованої води“* Ви можете активувати або деактивувати функцію *„Автоматичний підвід демінералізованої води“*, натискаючи функціональну кнопку *„УВІМК“* або *„ВИМК“*. Підтвердження при цьому не потребується.

Стандартним налаштуванням для функції автоматичного підводу демінералізованої води є *„ВИМК“*.

## Налаштування: LAN



Натиснувши функціональну кнопку „Налаштування: LAN“, Ви переходите в налаштування мережі.

Апарат DAC Universal підтримує 2 типи мережевих налаштувань:

- Присвоєння IP-адрес вручну
- Автоматичне присвоєння IP-адрес через сервер DHCP у мережі

Якщо Ви не знаєте, який тип налаштування краще підходить для клінічної мережі, будь ласка, зверніться до свого мережевого адміністратора.

### Присвоєння IP-адрес вручну

OFF

Для того, щоб IP-адресу можна було присвоїти в ручному режимі, функція DHCP має знаходитися в положенні „ВИМК“.

В якості стандартних налаштувань IP-адреси в апараті запрограмовані наступні параметри:

- IP-адреса: 192.168.000.010
- Маска підмережі: 255.255.255.000



За необхідності ці параметри можна змінити. Для цього слід скористатися функціональною кнопкою „Правка“, розташованою поряд з цифрами.



При введенні параметрів слід пам'ятати, що цифри перезаписуються в порядку зліва направо. При цьому апарат приймає тільки цифри, які в цілому є можливими для тієї чи іншої IP-адреси. На завершення введену адресу необхідно підтвердити натисканням функціональної кнопки „Підтвердження“.

### Автоматичне присвоєння IP-адрес (DHCP)

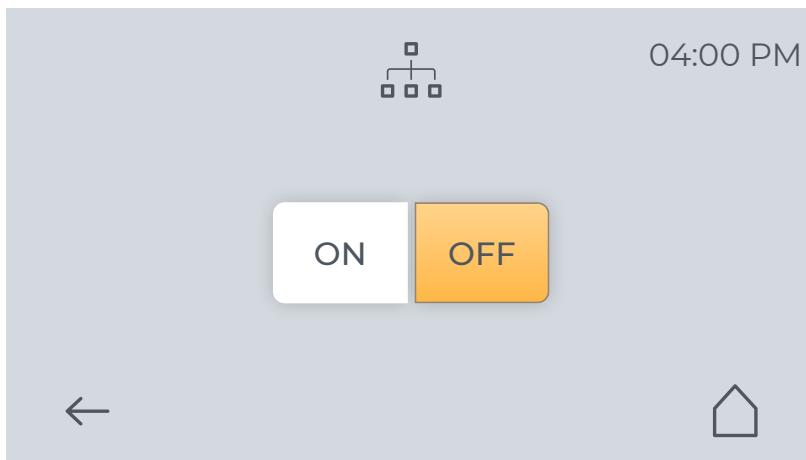
ON

Для того, щоб у мережі можна було автоматично отримати IP-адресу, присвоєну сервером DHCP, функція „DHCP“ має знаходитися в положенні „УВІМК“.

Щойно апарат DAC Universal отримає адресу від сервера DHCP, як IP-адреса, так і маска підмережі будуть відображені сірим кольором. Це означає, що вони носять чисто інформативний

характер, оскільки ці параметри неможливо змінити через DAC Universal.

#### Налаштування: сервісне програмне забезпечення



За допомогою функціональної кнопки „Налаштування: сервісне програмне забезпечення“ можна встановити або роз'єднати зв'язок між сервісним програмним забезпеченням та апаратом DAC Universal, натискаючи функціональну кнопку „УВИМК“ або „ВИМК“.

OFF

Стандартним налаштуванням є „ВИМК“. Це означає, що керування апаратом у ручному режимі через сервісне програмне забезпечення не є можливим. Однак обмін даними при цьому відбувається.

ON

Тепер ручний режим керування DAC Universal активовано. Він є необхідним для скидання показів сервісного лічильника.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

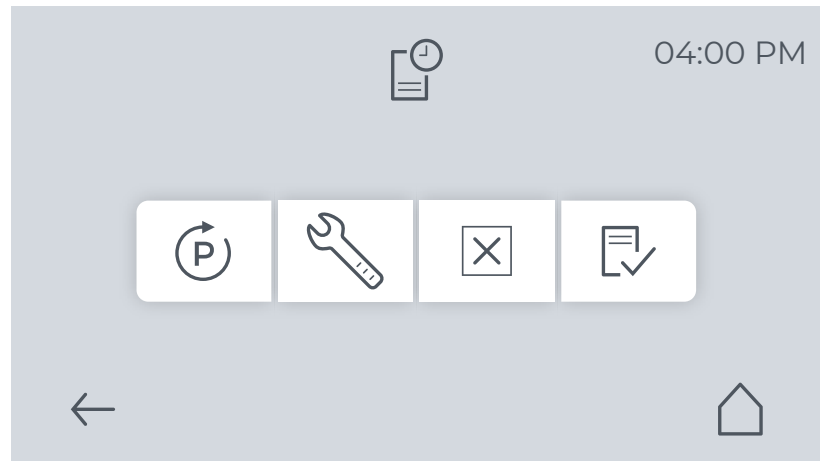
**Небезпека зараження! / Ризик травмування механічною енергією (стисненим повітрям)! / Ризик отримання опіків!**

Коли керування DAC Universal здійснюється вручну через сервісне програмне забезпечення, виникає особливо високий ризик контакту з теплом, паром або стисненим повітрям.

OFF

Після використання апарата зв'язок між сервісним програмним забезпеченням і DAC Universal необхідно знову вимкнути. Для цього слід натиснути функціональну кнопку „ВИМК“.

#### 4.1.3.3 Історія

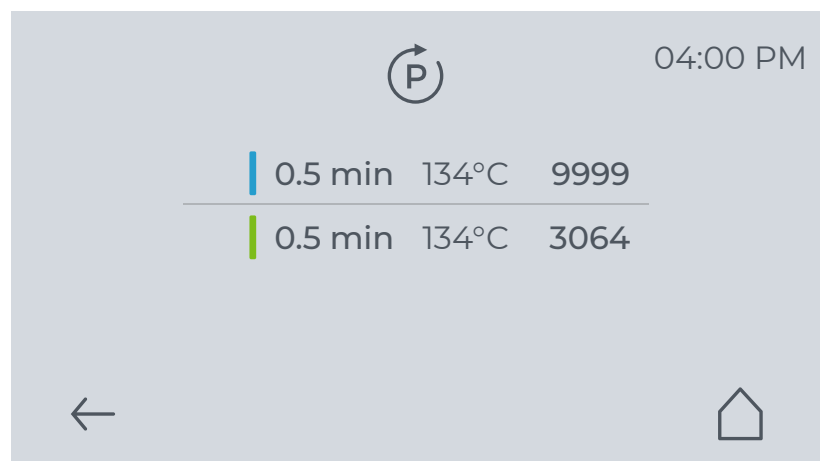


Меню "Історія" поділяється на 4 підменю (зліва направо) наступним чином:

- Історія: програми
- Історія: сервіс
- Історія: повідомлення про помилки
- Історія: Check & Clean



##### 4.1.3.3.1 Історія: програма



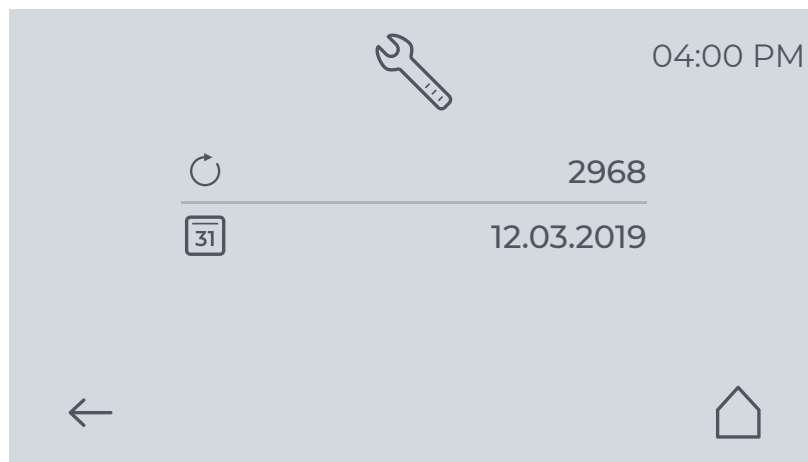


Натиснувши функціональну кнопку „Історія: програма“, Ви можете відобразити кількість уже завершених циклів обробки для кожного типу кришки.

Послідовність і програми кришок (згори донизу) мають наступний вигляд:

- Кришка Blue: 0,5 хв., 134 °C, кількість циклів
- Кришка Green: 0,5 хв., 134 °C, кількість циклів

#### 4.1.3.3.2 Історія: сервіс



Натиснувши функціональну кнопку „Історія: сервіс“, Ви можете побачити, скільки циклів залишилося до наступного візиту сервісного техніка, а також дату останнього проведення сервісних робіт.

Проведення робіт сервісним техніком має відбуватися після кожних 3000 циклів або кожні 2 роки.

Час для проведення сервісних робіт приходить тоді, коли кількість циклів, що залишилися, дорівнює 0, або пройшло два роки з моменту зазначеної дати - залежно від того, що станеться раніше.

#### 4.1.3.3.3 Історія: повідомлення про помилки





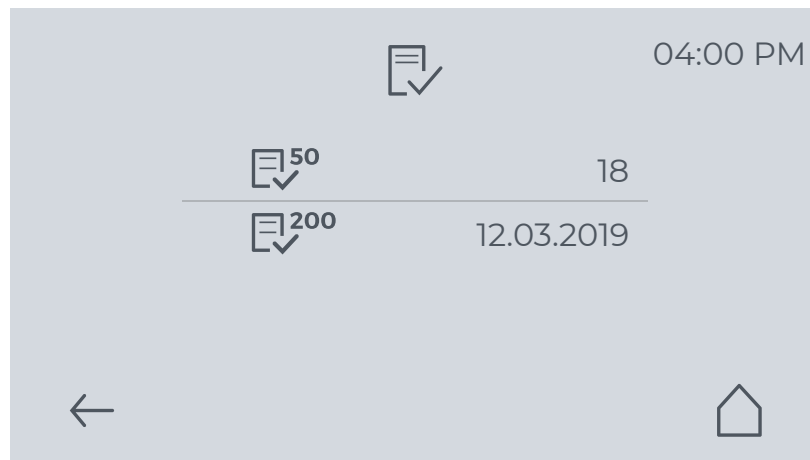
Натиснувши функціональну кнопку „Історія: повідомлення про помилки“, можна відобразити 99 останніх повідомлень про помилки.

На дисплей виводиться номер і дата повідомлення про помилку.

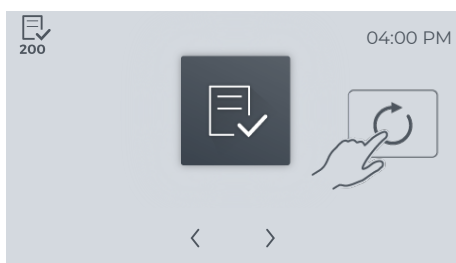
Попереджувальні повідомлення в цій історії не відображаються.

Натискаючи функціональні кнопки „Навігація догори“ або „Навігація донизу“, Ви можете також переглядати інші повідомлення про помилки.

#### 4.1.3.3.4 Історія: Check & Clean



При натисканні функціональної кнопки „Історія: Check & Clean“ у верхній частині дисплею відображається відлік (кількість циклів до наступної перевірки та очищення (Check & Clean) на кожні 50 циклів), а в нижній – дата проведення останніх процесів Check & Clean (для 200 циклів).



Процес Check & Clean вважається завершеним, і в історії подій з'являється відповідний запис лише після того, як на дисплеї був відображений останній етап процесу Check & Clean, а потім був проведений холостий пробіг (цикл без інструментів) з використанням очищувальної таблетки NitraClean.

#### 4.1.3.4 Інформація



Натиснувши функціональну кнопку „Інформація“, Ви можете переглянути різні характеристики Вашого апарата DAC Universal.

В порядку згори донизу наводяться наступні дані:

- Версія програмного забезпечення (SW PU: xx.yy.zz-REL.ABCDEF)
- Версія програмного забезпечення (SW UI: xx.yy.zz-REL.ABCDEF)
- Серійний номер пристрою (SN: xxxxxx)
- Кількість циклів пристрою (xxxxxx)

#### 4.1.3.5 Процес Check & Clean (перевірка та очищення)



Натисканням функціональної кнопки „Check & Clean“ Ви можете запустити процес Check & Clean у ручному режимі.



Це підменю можна викликати лише за умови, що воно активоване. Інакше відповідна функціональна кнопка буде затіненою і недоступною для активації.

Докладніші вказівки щодо процесу Check & Clean можна знайти в розділі "Очищення і технічне обслуговування", див. „Процес Check & Clean (перевірка і очищення) [→ 88]“.

#### 4.1.3.6 Стандартні налаштування

Стандартні налаштування задаються виробником:

|                          |                                                                    |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Програма                 | Дезінфекція при 134 °C / 273 °F, 0,5 хв.<br>(програма кришки Blue) |
| Мова:                    | GB (британська англійська)                                         |
| Випуск масла:            | 1                                                                  |
| Кількість масла:         | 1                                                                  |
| Автоматична подача води: | ВИМК                                                               |

|                                                |      |
|------------------------------------------------|------|
| Зв'язок із сервісним програмним забезпеченням: | ВИМК |
| Яскравість дисплея:                            | 30 % |

## 4.2 Обробка в DAC Universal

### 4.2.1 Увімкнення, вимкнення і розігрів пристрою

#### Увімкнення

Після увімкнення головного вимикача на задній панелі DAC Universal пристрій розігрівається, поки не стане готовим до роботи.

Етап розігріву DAC Universal займає приблизно 10-12 хвилин.

Під час розігріву на дисплеї відображається діалогове вікно запуску DAC Universal.

#### ВАЖЛИВО

Цикл обробки інструментів можна запустити вже під час фази розігріву.

#### ВАЖЛИВО

Не запускайте апарат DAC Universal, коли в тримачі DAC Universal не знаходиться жодна з кришок.

#### Вимкнення

Виробник рекомендує після завершення роботи вимикати пристрій DAC Universal за допомогою головного вимикача на задній панелі.

#### Скасування циклу обробки

Цикл обробки можна перервати натисканням функціональної кнопки «Скасування».



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### Небезпека зараження!

Після переривання циклу обробки завантажена партія інструментів усе ще може залишатися зараженою. Тому в разі переривання слід дочекатися, поки кришка достатньо не охолоне, інакше ефективність наступного очищення може погіршитися.



#### ОБЕРЕЖНО

##### Ризик отримання опіків!

Інструменти, кришка і камера можуть бути гарячими, коли цикл переривається під час дезінфекції або охолодження. Перш ніж виймати інструменти, дайте їм охолонути.

#### Вимкнення живлення

Після збою живлення на дисплеї з'являється помилка 1009, і для підтвердження необхідно ввести код 6462 (див. розділ «Потрібно ввести ко [→ 125]»).

## 4.2.2 Наповнення водяного бака

### УВАГА

Перед тим, як заповнювати водяний бак, його необхідно вийняти з DAC Universal. Це допоможе запобігти потраплянню води всередину апарата DAC Universal.

### ВАЖЛИВО

Водяний бак можна без проблем вийняти в будь-який момент за умови, що в цей час не виконується процес обробки.

Якщо при цьому виконується той чи інший робочий процес, у разі виймання водяного баку видається повідомлення про помилку.

### Виймання водяного бака / Заповнення водою / Повторне вставлення водяного бака

- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений.
- ✓ Демінералізована / дистильована вода (з провідністю < 3,0 мкС/см) є в наявності.
- 1. Відкрийте передню заслінку DAC Universal.
- 2. Вийміть водяний бак, обережно тримаючи його за рукоятку і витягуючи з корпусу DAC Universal дотримаючись.
- 3. Розмістіть водяний бак на рівній поверхні.
- 4. Зніміть кришку водяного бака.
- 5. Залийте демінералізовану / дистильовану воду (з провідністю < 3,0 мкС/см) у водяний бак (мінімальна кількість - 1,0 л, максимальна - 2,3 л).
- 6. Знову накрийте водяний бак кришкою.
- 7. Установіть бак для води назад у DAC Universal.

### ВАЖЛИВО

При встановленні водяного бака стежте за тим, щоб напрямні крючки у верхній частині його заднього боку правильно увійшли в корпус.

## 4.2.3 Спорожнення бака для відпрацьованої води

Періодичність: щоразу, коли він переповняється



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека зараження!

Не запускайте робочого циклу, якщо апарат DAC Universal не під'єднаний до бака відпрацьованої води або сифона, а також якщо система відведення відпрацьованої води була встановлена неналежним чином.

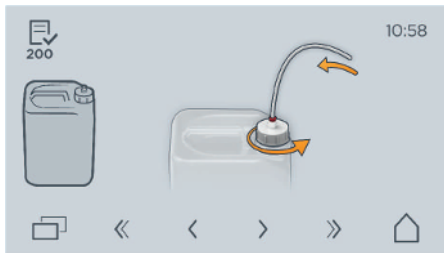
### **ОБЕРЕЖНО**

#### **Ризик отримання опіків!**

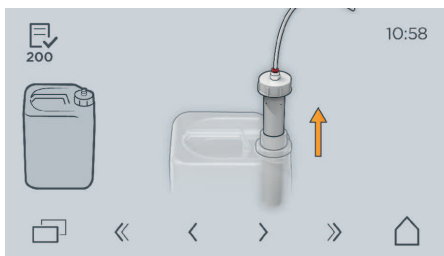
Під час процесу обробки зливний шланг, корпус фільтра, зливний фільтр та бак для відпрацьованої води дуже гарячі. Вимкніть DAC Universal та дайте йому охолонути (це триває близько 15 хвилин) перед тим, як спорожнити та очистити бак для відпрацьованої води або очистити чи замінити зливний фільтр.

- ✓ Апарат DAC Universal вимкнено та охолоджено.
- ✓ Бак для відпрацьованої води охолоджений.
- ✓ Ви повинні носити свої індивідуальні засоби захисту.

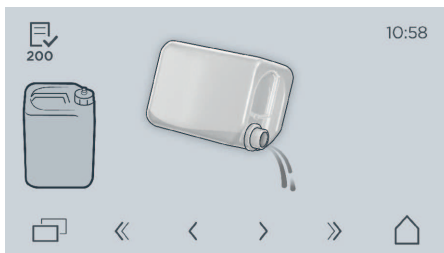
1. Відкрутіть кришку бака для відпрацьованої води.



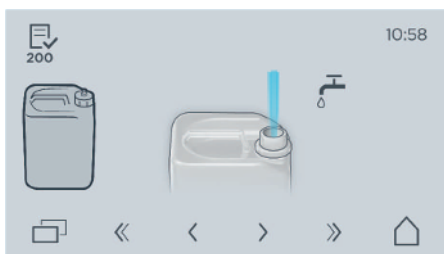
2. Зніміть конденсаційну трубу.

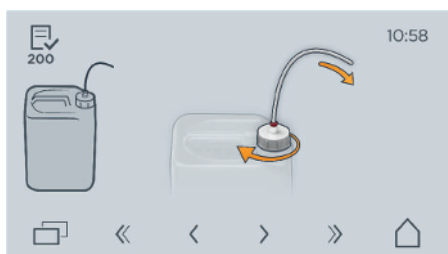
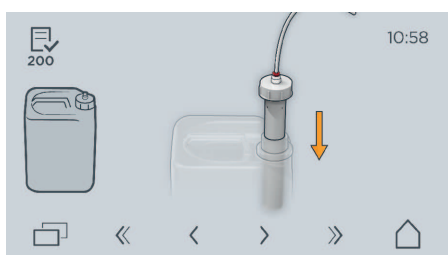


3. Спорожніть бак для відпрацьованої води. Утилізуйте відпрацьовану воду згідно з застосовними у Вашій країні приписами або директивами з видалення відходів.



4. Заповніть бак для відпрацьованої води водопровідною водою.





5. Ретельно промийте бак для відпрацьованої води цією водою.
  6. Після цього знову повністю опорожніть бак для відпрацьованої води.
  7. Змочіть м'яку серветку водою та добре її викрутіть. Протріть за допомогою серветки зовнішні поверхні бака для відпрацьованої води і конденсаційної труби.
  8. Наповніть водою очищений бак для відпрацьованої води до нижньої позначки на етикетці.
  9. Залийте ізопропіловий спирт (міцністю  $\geq 70\%$ ) до другої позначки на етикетці. Це допоможе запобігти розмноженню бактерій у баку для відпрацьованої води.
  10. Встановіть конденсаційну трубу на місце.
  11. Знову міцно пригвинтіть кришку.
  12. Розмістіть бак для відпрацьованої води на відстані не більше 3 м від DAC Universal, на нижчому рівні.
- ☞ Бак для відпрацьованої води очищений та спорожнений.

#### 4.2.4 Попередня і подальша обробка інструментів різного типу

##### ВАЖЛИВО

При роботі в своїй клініці дотримуйтеся приписів та норм, застосовних у Вашій країні.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека зараження!

При поводженні з інструментами, будь ласка, дотримуйтесь інструкцій від їхніх виробників.  
(Керівництво з обробки інструментів згідно з DIN EN ISO 17664 / -1)

### УВАГА

Будь ласка, регулярно здійснюйте догляд за затискним цанговим механізмом Ваших турбін, прямих та кутових наконечників, дотримуючись інструкції з догляду / експлуатації виробника відповідного інструмента.

### ВАЖЛИВО

Здійснюйте обробку одразу після процедури лікування, але не пізніше ніж через 1 годину.

1. Промивайте водяні та повітряні канали протягом 30 секунд безпосередньо в стоматологічній установці.
2. Проводьте попередню дезінфекцію інструмента безпосередньо на стоматологічній установці.
3. Перенесіть інструмент у придатному контейнері для перенесення в гігієнічне приміщення.

## 4.2.5 Обробка з кришкою Blue



Кришка Blue призначена для обробки прямих і кутових наконечників, а також турбін.

**Порада:** якщо кількість оброблюваних інструментів дуже велика або необхідно забезпечити швидку повторну доступність інструментів, ми рекомендуємо працювати з другою кришкою Blue.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека зараження!

У разі переривання процесу обробки інструменти не готові до використання і можуть піддатися перехресному зараженню. Їхню обробку необхідно провести вдруге.

### 4.2.5.1 Запуск циклу з кришкою Blue

#### Підготовка

- ✓ Всі попередні налаштування DAC Universal здійснено.
  - ✓ DAC Universal увімкнений та готовий до експлуатації.
  - ✓ До обробки підготовлені максимум 6 інструментів.
  - ✓ Кришка Blue готова до експлуатації та охолоджена.
1. Перед вставленням інструментів поставте кришку Blue на стіл або розмістіть її у тримачі для кришок.

2. Вставте кожен інструмент у відповідний адаптер на кришці Blue. Додаткові вказівки щодо завантаження інструментів або заміни адаптерів Ви зможете знайти в окремій інструкції з експлуатації адаптерів.
3. Поверніть кришку Blue таким чином, щоб інструменти були спрямовані донизу. Синє маркування при цьому повинне вказувати на Вас.
4. Насадіть кришку Blue спереду на тримач DAC Universal, а потім введіть кришку Blue по прямій лінії в пази тримача.

#### **ОБЕРЕЖНО**

##### **Небезпека здавлювання!**

Стежте за тим, щоб Ваші пальці не були защемлені між кришкою та тримачем.

#### **УВАГА**

Переконайтеся в тому, що кришка була введена в тримач до самого упору, а головки інструментів не торкаються стінки камери. Перевірте, чи не знаходяться всередині камери які-небудь предмети. Якщо кришка буде встановлена неправильно, це може призвести до пошкодження апарата DAC Universal, кришки та/або інструментів.

#### **ОБЕРЕЖНО**

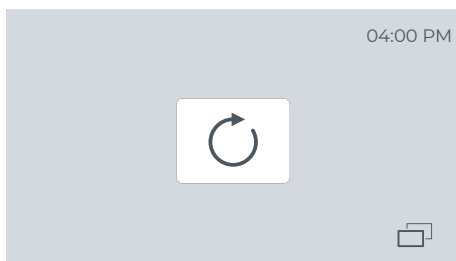
##### **Ризик отримання опіків!**

Виймаючи предмети з камери, пам'ятайте про те, що як ці предмети, так і сама камера можуть бути дуже гарячими.

- ☞ Інструменти знаходяться на кришці Blue, апарат DAC Universal ще відкритий і готовий до запуску циклу обробки.

#### **Обробка**

1. Натисніть функціональну кнопку „Пуск“, щоб запустити цикл обробки.



#### **ОБЕРЕЖНО**

##### **Небезпека зараження!**

Ніколи не тримайте голову безпосередньо над DAC Universal, коли він закривається. Якщо він буде закритий не повністю, може статися викид зараженого повітря.

- ☞ Кришка Blue опускається, і DAC Universal закривається. Апарат DAC Universal розпізнає кришку і обирає відповідну їй програму.
- ☞ Потім DAC Universal автоматично проводить цикл очищення, змащування та дезінфекції.
- ☞ Ви можете в будь-який момент побачити на дисплеї, на якому етапі процесу знаходиться DAC Universal, див. розділ "Символи процесів [→ 42]".



- ✎ Після завершення вибраного циклу на дисплеї з'являється відповідне повідомлення, див. зображення ліворуч.
- ✎ Кришка трохи висувається з камери назовні. Це служить ознакою того, що цикл обробки був проведений успішно, і інструменти були продезінфіковані.

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

#### Ризик отримання опіків!

Ніколи не тримайте голову безпосередньо над DAC Universal, коли він відкривається, оскільки під час відкриття з апарата може виходити пара.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека зараження!

Після завершення циклу слід пересвідчитися в тому, що всі інструменти досі залишаються на своїх належних місцях в адаптерах. Якщо під час обробки деякі інструменти впали в камеру, або по закінченні циклу один з інструментів розташований неправильно, це означає, що очищення, змащування і дезінфекція не пройшли успішно. В такому разі обробку інструментів необхідно повторити.



2. Натисніть функціональну кнопку „Підтвердження“.
- ✎ Кришка Blue переходить у кінцеве верхнє положення.

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

#### Небезпека здавлювання!

Стежте за тим, щоб Ваші пальці не були защемлені між кришкою, яка піднімається вгору, та іншим предметом - наприклад, підвісною шафою, яка може знаходитися зверху над нею.

#### Перевірка

- ✓ Кришка Blue переведена в кінцеве верхнє положення.

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

#### Ризик отримання опіків!

Навіть коли кришка DAC Universal наполовину чи повністю піднята, деякі інструменти все ще можуть залишатися гарячими. Виконуючи ці дії, дочекайтеся, поки сильно нагріті інструменти не охолонуть.

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

#### Ризик отримання опіків!

Металева частина кришки дуже гаряча. Будь ласка, завжди торкайтеся тільки пластмасової частини кришки.

1. Вийміть кришку Blue по закінченні циклу з тримача DAC Universal, щоб прискорити процес охолодження інструментів.
2. Поверніть кришку Blue таким чином, щоб інструменти були спрямовані догори.
3. Поставте кришку Blue на стіл або розмістіть її у тримачі для кришок.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### Небезпека зараження!

При поводженні з інструментами, будь ласка, дотримуйтесь інструкцій від їхніх виробників.

(Керівництво з обробки інструментів згідно з DIN EN ISO 17664 / -1)

4. Перевірте візуально, чи висохли інструменти.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### Небезпека зараження!

Перевірте візуально, чи очищені інструменти.

5. Зчитайте номер циклу, зазначений зверху поряд із символом завершення циклу.
6. Зверніть відповідні параметри зі своєю документацією (принтер, програмне забезпечення тощо), щоб встановити, чи був цикл виконаний належним чином.  
☞ Якщо все правильно, обробка пройшла успішно.
7. Протоколюйте цикл відповідно до робочих інструкцій у Вашій клініці.
8. Вийміть з кришки Blue всі інструменти після того, як кришка і всі інструменти в достатній мірі охолонуть. Детальну інструкцію щодо виймання інструментів з різних адаптерів Ви знайдете в окремій інструкції з експлуатації адаптерів.



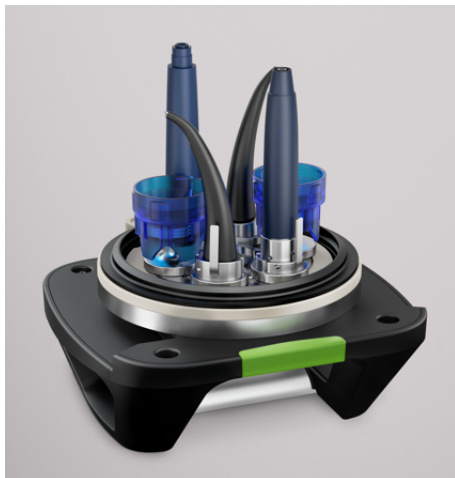
#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### Небезпека зараження!

Під час вивантаження намагайтесь не торкатися корпусу DAC Universal обробленими інструментами.

- ☞ Тепер ці інструменти можна застосовувати в процедурах, що належать до категорії напівкритичних (В) (Для Франції: див. Важливу вказівку в розділі "Правила техніки безпеки").

### 4.2.6 Обробка з кришкою Green



Кришка Green використовується для очищення і термічної дезінфекції інструментів кришки Green.

**Порада:** якщо кількість оброблюваних інструментів дуже велика або необхідно забезпечити швидку повторну доступність інструментів, ми рекомендуємо працювати з другою кришкою Green.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### Небезпека зараження!

У разі переривання процесу обробки інструменти не готові до використання і можуть піддатися перехресному зараженню. Їхню обробку необхідно провести вдруге.

#### 4.2.6.1 Запуск циклу з кришкою Green

##### Підготовка

- ✓ Всі попередні налаштування DAC Universal здійснено.
  - ✓ DAC Universal увімкнений та готовий до експлуатації.
  - ✓ Для обробки підготовлено максимум 6 інструментів (комплектацію див. у розділі „Функції [→ 16]“).
  - ✓ Кришка Green готова до експлуатації та охолоджена.
1. Перед вставленням інструментів поставте кришку Green на стіл або розмістіть її у тримачі для кришок.
  2. Встановіть кожен інструмент або нагвинтіть кожен ультразвукову насадку разом з динамометричним гайковим ключем на відповідний адаптер у кришці Green. Докладніші вказівки щодо встановлення / нагвинчування інструментів або заміни адаптерів Ви зможете знайти в окремій інструкції з експлуатації адаптерів.
  3. Поверніть кришку Green таким чином, щоб інструменти були спрямовані донизу. Зелене маркування при цьому повинне вказувати на Вас.
  4. Насадіть кришку Green спереду на тримач DAC Universal, а потім введіть кришку Green по прямій лінії в пази тримача.

#### ОБЕРЕЖНО

##### Небезпека здавлювання!

Стежте за тим, щоб Ваші пальці не були защемлені між кришкою та тримачем.

#### УВАГА

Переконайтеся в тому, що кришка була введена в тримач до самого упору, а головки інструментів не торкаються стінки камери. Перевірте, чи не знаходяться всередині камери які-небудь предмети. Якщо кришка буде встановлена неправильно, це може призвести до пошкодження апарата DAC Universal, кришки та/або інструментів.

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

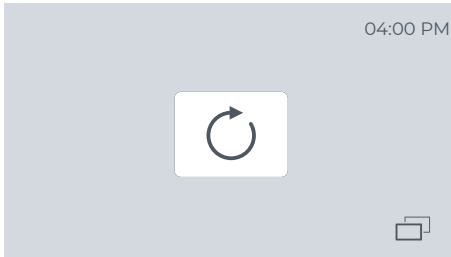
#### Ризик отримання опіків!

Виймаючи предмети з камери, пам'ятайте про те, що як ці предмети, так і сама камера можуть бути дуже гарячими.

- ✎ Інструменти знаходяться на кришці Green, апарат DAC Universal ще відкритий і готовий до запуску циклу.

### Обробка

1. Натисніть функціональну кнопку „Пуск”, щоб запустити цикл обробки.



### ⚠ ОБЕРЕЖНО

#### Небезпека зараження!

Ніколи не тримайте голову безпосередньо над DAC Universal, коли він закривається. Якщо він буде закритий не повністю, може статися викид зараженого повітря.

- ✎ Кришка Green опускається, і DAC Universal закривається. Апарат DAC Universal розпізнає кришку і обирає відповідну їй програму.
- ✎ Потім DAC Universal автоматично проводить цикл очищення, змащування та дезінфекції.
- ✎ Ви можете в будь-який момент побачити на дисплеї, на якому етапі процесу знаходиться DAC Universal, див. розділ "Символи процесів [-> 42]".
- ✎ Після завершення вибраного циклу на дисплеї з'являється відповідне повідомлення, див. зображення ліворуч.
- ✎ Кришка трохи висувається з камери назовні. Це служить ознакою того, що цикл обробки був проведений успішно, і інструменти були оброблені.



### ⚠ ОБЕРЕЖНО

#### Ризик отримання опіків!

Ніколи не тримайте голову безпосередньо над DAC Universal, коли він відкривається, оскільки під час відкриття з апарата може виходити пара.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека зараження!

Після завершення циклу слід пересвідчитися в тому, що всі інструменти досі залишаються на своїх належних місцях в адаптерах. Якщо під час обробки деякі інструменти впали в камеру, або по закінченні циклу один з інструментів розташований неправильно, це означає, що очищення і дезінфекція не пройшли успішно. В такому разі обробку інструментів необхідно повторити.

2. Натисніть функціональну кнопку „Підтвердження”.
- ✎ Кришка Green переходить у кінцеве верхнє положення.



### **ОБЕРЕЖНО**

#### **Небезпека здавлювання!**

Стежте за тим, щоб Ваші пальці не були защемлені між кришкою, яка піднімається вгору, та іншим предметом - наприклад, підвісною шафою, яка може знаходитися зверху над нею.

#### **Перевірка**

- ✓ Кришка Green переведена в кінцеве верхнє положення.

### **ОБЕРЕЖНО**

#### **Ризик отримання опіків!**

Навіть коли кришка DAC Universal наполовину чи повністю піднята, деякі інструменти все ще можуть залишатися гарячими. Виконуючи ці дії, дочекайтеся, поки сильно нагріті інструменти не охолонуть.

### **ОБЕРЕЖНО**

#### **Ризик отримання опіків!**

Металева частина кришки дуже гаряча. Будь ласка, завжди торкайтеся тільки пластмасової частини кришки.

1. Вийміть кришку Green по закінченні циклу з тримача DAC Universal, щоб прискорити процес охолодження інструментів.
2. Поверніть кришку Green таким чином, щоб інструменти були спрямовані догори.
3. Поставте кришку Green на стіл або розмістіть її у тримачі для кришок.

### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

#### **Небезпека зараження!**

При поводженні з інструментами, будь ласка, дотримуйтесь інструкцій від їхніх виробників.  
(Керівництво з обробки інструментів згідно з DIN EN ISO 17664 / -1)

4. Перевірте візуально, чи висохли інструменти.

### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

#### **Небезпека зараження!**

Перевірте візуально, чи очищені інструменти.

5. Зчитайте номер циклу, зазначений зверху поряд із символом завершення циклу.
6. Зверте відповідні параметри зі своєю документацією (принтер, програмне забезпечення тощо), щоб встановити, чи був цикл виконаний належним чином.  
☞ Якщо все правильно, обробка пройшла успішно.
7. Протоколюйте цикл відповідно до робочих інструкцій у Вашій клініці.
8. Вийміть кожен інструмент з кришки Green після того, як кришка і всі інструменти в достатній мірі охолонуть. Детальну інструкцію

щодо виймання кожного адаптера Ви знайдете в окремій інструкції з експлуатації адаптерів.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека зараження!

Під час вивантаження намагайтесь не торкатися корпусу DAC Universal обробленими інструментами.

- ✎ Тепер ці інструменти можна застосовувати в процедурах, що належать до категорії напівкритичних (В) (Для Франції: див. Важливу вказівку в розділі "Правила техніки безпеки").

## 4.2.7 Документація процесу

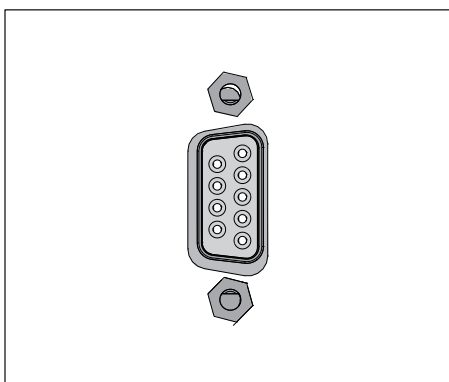
### УВАГА

Інтерфейси передачі даних дозволяється під'єднувати лише до приладів, електричні контури яких захищені запобіжниками.

Апарат DAC Universal може бути під'єднаний для передачі даних про контроль процесу наступним чином:

- Інтерфейс RS232
- LAN-інтерфейс

### 4.2.7.1 Інтерфейс RS-232



До інтерфейсу RS-232 можна під'єднувати принтер або програмне забезпечення з метою документування партії виробів.

Будь ласка, зверніться до свого авторизованого дистриб'ютора, щоб отримати програму для створення документації.

Принтер, який можна замовити в якості опції, дозволяє безпосередньо роздруковувати протоколи виконаних процесів обробки. Така роздруківка надає можливість одразу перевірити виконані процеси.



Доступними мовами протоколу принтера є:

- Німецька
- Англійська
- Французька
- Італійська
- Іспанська
- Датська
- Шведська
- Норвезька

Мови з цього списку можна вибрати під час інсталяції принтера.

#### 4.2.7.1.1 Підключення принтера / Налаштування мови протоколів принтера

Щоб підключити принтер до апарата DAC Universal, будь ласка, виконайте наступні дії:

- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений.
- 1. Під'єднайте апарат за допомогою послідовного кабелю до послідовного роз'єму RS232 DAC Universal.
  - ✎ Принтер підключений.
- 2. Перебуваючи на стартовій сторінці, натисніть функціональну кнопку „Меню“.





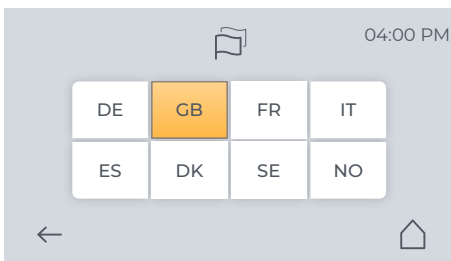
3. Натисніть функціональну кнопку „Налаштування“.



4. Натисніть функціональну кнопку „Принтер“.



5. Натисніть функціональну кнопку *Мови*.



- ↪ На дисплеї відображається огляд доступних для вибору мов.

6. Натисніть функціональну кнопку тієї мови, яку Ви бажаєте вибрати.

- ↪ Вибрана мова виділяється іншим кольором.



7. Вийдіть із меню, натиснувши декілька разів функціональну кнопку „Назад“, або безпосередньо за допомогою функціональної кнопки „Стартова сторінка“.

- ↪ Тепер принтер підключено, а мову протоколів принтера встановлено.

#### 4.2.7.1.2 Вихідна інформація принтера

Дані технологічного процесу пересилаються на принтер безпосередньо під час його виконання. Повний набір даних попереднього циклу зберігається у внутрішній пам'яті DAC Universal.

##### Вихідна інформація кришки Blue:

На принтер виводяться наступні параметри (у квадратні дужки взяті поняття, які Ви можете знайти англійською мовою на наведеному ліворуч зображенні):

- Дата (PPPP-MM-DD)- [Date (YYYY-MM-DD)]
- Час (24 год.) (ГГ:XX:CC) (час пуску) - [Time (24h) (HH:MM:SS)]
- Серійний номер апарата DAC Universal - [Serial]
- Програмне забезпечення для керування процесом - [Process Software]
- Статус наступної процедури Check & Clean після 50 циклів - [C&C 50 status (Due / OK)]
- Статус наступної процедури Check & Clean після 200 циклів - [C&C 200 status (Due / OK)]
- Статус наступних сервісних робіт - [Service status]
- Номер циклу - [Cycle]
- Тип кришки - [Lid type]
- Серійний номер кришки - [Lid serial]
- Тип програми - [Program]

Для кожного етапу процесу роздруковується початковий час [Time:] і результат [Res:] зі статусом „OK“ (успішно) або „FAIL“ (не успішно). Існують наступні етапи [Phase]:

- Кришка розпізнається - [Lid detected]
- Попереднє очищення - [External flush]
- Перевірка на герметичність - [Leakage-Test]
- Внутрішнє очищення - [Internal wash]
- Змащування - [Lubrication]
- Зовнішнє очищення - [External wash]
- Промивання - [External rinse]
- Розігрів - [Heating]
- Back-flush (промивання зворотним потоком)
- Початок часу витримки - [Start holding time]
- Максимальна температура і максимальний тиск - [Maximum: °C / bar]
- Мінімальна температура і мінімальний тиск - [Minimum: °C / bar]
- Тривалість процесу дезінфекції (xx-cc) - [Duration (mm-ss)]

| Blue lid           |             |      |
|--------------------|-------------|------|
| DAC Universal      |             |      |
| Date (DD:MM:YYYY)  | DD-MM-YYYY  |      |
| Time (24h)         | hh:mm:ss    |      |
| Serial             | xxxxxx      |      |
| Process SW         | xx.yy.zz    |      |
| C&C 50 status      | Due/OK      |      |
| C&C 200 status     | Due/OK      |      |
| Service status     | Due/OK      |      |
| Cycle              | xxxxxx      |      |
| Lid type           | Blue        |      |
| Lid serial         | xxxxxx      |      |
| Program            | 134 °C/30 s |      |
| -----              |             |      |
| Phase:             | Time:       | Res: |
| Lid detected       | hh:mm:ss    | OK   |
| External flush     | hh:mm:ss    | OK   |
| Leakage test       | hh:mm:ss    | OK   |
| Internal wash      | hh:mm:ss    | OK   |
| Lubrication        | hh:mm:ss    | OK   |
| External wash      | hh:mm:ss    | OK   |
| External rinse     | hh:mm:ss    | OK   |
| Heating            | hh:mm:ss    | OK   |
| Back flush         | hh:mm:ss    | OK   |
| Start holding time | hh:mm:ss    | OK   |
| -----              |             |      |
| Time:              | °C:         | bar: |
| hh:mm:ss           | xxx.x       | x.xx |
| hh:mm:ss           | xxx.x       | x.xx |
| hh:mm:ss           | xxx.x       | x.xx |
| hh:mm:ss           | xxx.x       | x.xx |
| hh:mm:ss           | xxx.x       | x.xx |
| hh:mm:ss           | xxx.x       | x.xx |
| Maximum            | xxx.x       | x.xx |
| Minimum            | xxx.x       | x.xx |
| Duration (mm-ss)   | mm-ss       |      |
| -----              |             |      |
| End holding time   | hh:mm:ss    | OK   |
| Cooling            | hh:mm:ss    | OK   |
| Process end        | hh:mm:ss    | OK   |
| Confirmation       | hh:mm:ss    | OK   |
| Cycle end          | hh:mm:ss    | OK   |
| -----              |             |      |
| Disinfection       |             | OK   |

Роздруковуються етапи, що залишились, а також їхній результат - „OK“ або „FAIL“. Мова йде про наступні етапи:

- Кінець часу витримки - [End holding time]
- Охолодження - [Cooling]
- Закінчення процесу - [Process end]
- Підтвердження (підтвердження користувачем) - [Confirmation]
- Завершення циклу - [Cycle end]

Роздруковуються етапи, що залишились, а також їхній результат - „OK“ або „FAIL“. Мова йде про наступні етапи:

- Дезінфекція - [Disinfection]
- Код повідомлення про помилку в разі статусу „FAIL“ (не успішно) - [Error code]

Якщо для того чи іншого етапу видається результат „FAIL“, це означає, що обробка не пройшла успішно і має бути проведена ще раз.

| Green lid          |             |      |
|--------------------|-------------|------|
| DAC Universal      |             |      |
| Date (DD:MM:YYYY)  | DD-MM-YYYY  |      |
| Time (24h)         | hh:mm:ss    |      |
| Serial             | xxxxxx      |      |
| Process SW         | xx.yy.zz    |      |
| C&C 50 status      | Due/OK      |      |
| C&C 200 status     | Due/OK      |      |
| Service status     | Due/OK      |      |
| Cycle              | xxxxxx      |      |
| Lid type           | Green       |      |
| Lid serial         | xxxxxx      |      |
| Program            | 134 °C/30 s |      |
| -----              |             |      |
| Phase:             | Time:       | Res: |
| Lid detected       | hh:mm:ss    | OK   |
| External flush     | hh:mm:ss    | OK   |
| Leakage test       | hh:mm:ss    | OK   |
| Internal wash      | hh:mm:ss    | OK   |
| External wash      | hh:mm:ss    | OK   |
| External rinse     | hh:mm:ss    | OK   |
| Heating            | hh:mm:ss    | OK   |
| Back flush         | hh:mm:ss    | OK   |
| Start holding time | hh:mm:ss    | OK   |
| -----              |             |      |
| Time:              | °C:         | bar: |
| hh:mm:ss           | xxx.x       | x.xx |
| hh:mm:ss           | xxx.x       | x.xx |
| hh:mm:ss           | xxx.x       | x.xx |
| hh:mm:ss           | xxx.x       | x.xx |
| hh:mm:ss           | xxx.x       | x.xx |
| hh:mm:ss           | xxx.x       | x.xx |
| Maximum            | xxx.x       | x.xx |
| Minimum            | xxx.x       | x.xx |
| Duration (mm-ss)   | mm-ss       |      |
| -----              |             |      |
| End holding time   | hh:mm:ss    | OK   |
| Cooling            | hh:mm:ss    | OK   |
| Process end        | hh:mm:ss    | OK   |
| Confirmation       | hh:mm:ss    | OK   |
| Cycle end          | hh:mm:ss    | OK   |
| -----              |             |      |
| Disinfection       |             | OK   |

### Вихідна інформація кришки Green:

На принтер виводяться наступні параметри (у квадратні дужки взяті поняття, які Ви можете знайти англійською мовою на наведеному ліворуч зображенні):

- Дата (PPPP-MM-DD)- [Date (YYYY-MM-DD)]
- Час (24 год.) (ГГ:ХХ:СС) (час пуску) - [Time (24h) (HH:MM:SS)]
- Серійний номер апарата DAC Universal - [Serial]
- Програмне забезпечення для керування процесом - [Process Software]
- Статус наступної процедури Check & Clean після 50 циклів - [C&C 50 status (Due / OK)]
- Статус наступної процедури Check & Clean після 200 циклів - [C&C 200 status (Due / OK)]
- Статус наступних сервісних робіт - [Service status]
- Номер циклу - [Cycle]
- Тип кришки - [Lid type]
- Серійний номер кришки - [Lid serial]
- Тип програми - [Program]

Для кожного етапу процесу роздруковується початковий час [Time:] і результат [Res:] зі статусом „OK“ (успішно) або „FAIL“ (не успішно). Існують наступні етапи [Phase]:

- Кришка розпізнається - [Lid detected]
- Попереднє очищення - [External flush]
- Перевірка на герметичність - [Leakage-Test]
- Внутрішнє очищення - [Internal wash]
- Зовнішнє очищення - [External wash]
- Промивання - [External rinse]
- Розігрів - [Heating]
- Back-flush (промивання зворотним потоком)
- Початок часу витримки - [Start holding time]
- Максимальна температура і максимальний тиск - [Maximum: °C / bar]
- Мінімальна температура і мінімальний тиск - [Minimum: °C / bar]
- Тривалість процесу дезінфекції (xx-cc) - [Duration (mm-ss)]

Роздруковуються етапи, що залишились, а також їхній результат - „OK“ або „FAIL“. Мова йде про наступні етапи:

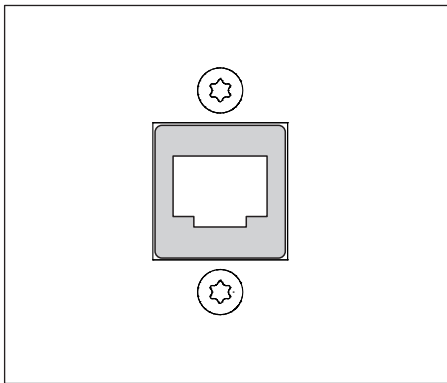
- Кінець часу витримки - [End holding time]
- Охолодження - [Cooling]
- Закінчення процесу - [Process end]
- Підтвердження (підтвердження користувачем) - [Confirmation]
- Завершення циклу - [Cycle end]

Роздруковуються етапи, що залишились, а також їхній результат - „OK“ або „FAIL“. Мова йде про наступні етапи:

- Дезінфекція - [Disinfection]
- Код повідомлення про помилку в разі статусу „FAIL“ (не успішно) - [Error code]

Якщо для того чи іншого етапу видається результат „FAIL“, це означає, що обробка не пройшла успішно і має бути проведена ще раз.

#### 4.2.7.2 LAN-інтерфейс



Щоб задокументувати обробку партії виробів, до LAN-інтерфейсу можна під'єднати програму для створення документації, для якої за певних обставин може знадобитися проміжний маршрутизатор.

Будь ласка, зверніться до свого авторизованого дистриб'ютора, щоб отримати програму для створення документації.

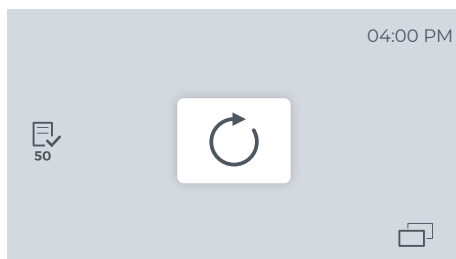
#### 4.2.8 Необхідні дії при тривалому простої

Якщо апарат DAC Universal не використовувався протягом більше 24 годин, будь ласка, проведіть холостий цикл з кришкою Blue без інструментів.

## 5 Очищення, технічне обслуговування і валідація

### 5.1 Процес Check & Clean (перевірка і очищення)

Періодичність: щотижня або кожні 50 циклів (залежно від того, що настане раніше).



Після кожних 50 циклів на дисплеї DAC Universal з'являється повідомлення, зображене ліворуч. Воно звертає увагу користувача на необхідність проведення щотижневої процедури очищення / технічного обслуговування в рамках процесу Check & Clean.

У нижченаведеній оглядовій таблиці показано, як часто при цьому мають проводитися процедури очищення / технічного обслуговування. Окремі етапи процесу Check & Clean докладніше роз'яснюються в наступних підрозділах.

Зазначені інтервали надаються, виходячи з розрахунку прибл. 10 повних робочих циклів на день. Якщо апарат DAC Universal використовується частіше, інтервали процесів Check & Clean необхідно скоригувати відповідним чином.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### **Небезпека зараження!**

Будь ласка, подбайте про те, щоб процес Check & Clean регулярно проводився під час циклів згідно з вимогами цієї інструкції з експлуатації.

### Огляд задач, які потрібно виконати

| Задача                                                                                       | Частота                        |                                    |                |                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|----------------|------------------------------------|
|                                                                                              | Щотижнево або кожні 50 циклів* | Кожні 4 тижні або кожні 200 циклів | Кожні 3 місяці | Кожні 2 роки або кожні 3000 циклів |
| 1. Запуск Check & Clean                                                                      | ✓                              |                                    |                |                                    |
| 2. Надягання захисних рукавичок                                                              | ✓                              |                                    |                |                                    |
| 3. Очищення зливного фільтра                                                                 | ✓                              |                                    |                |                                    |
| 4. Заміна зливного фільтра                                                                   |                                | ✓                                  |                |                                    |
| 5. Перевірка і за необхідності заміна ущільнювальних кілець на зливному фільтрі              | ✓                              |                                    |                |                                    |
| 6. Встановлення кришки для Check & Clean                                                     | ✓                              |                                    |                |                                    |
| 7. Перевірка запобіжного кільця                                                              | ✓                              |                                    |                |                                    |
| 8. Перевірка кришки для Check & Clean                                                        | ✓                              |                                    |                |                                    |
| 9. Перевірка подачі води в камеру                                                            | ✓                              |                                    |                |                                    |
| 10. Перевірка подачі масла через кришку для Check & Clean                                    | ✓                              |                                    |                |                                    |
| 11. Перевірка подачі води через кришку для Check & Clean                                     | ✓                              |                                    |                |                                    |
| 12. Відкриття камери / Зняття кришки для Check & Clean                                       | ✓                              |                                    |                |                                    |
| 13. Перевірка прохідності каналів робочих середовищ на всіх кришках / Вийняття водяного бака | ✓                              |                                    |                |                                    |
| 14. Розбирання і очищення водяного бака                                                      | ✓                              |                                    |                |                                    |
| 15. Очищення бака для відпрацьованої води                                                    | ✓                              |                                    |                |                                    |
| 16. Перевірка монтажу адаптерів                                                              | ✓                              |                                    |                |                                    |
| 17. Перевірка ущільнювальних кілець на адаптерах                                             | ✓                              |                                    |                |                                    |
| 18. Заміна ущільнювальних кілець на адаптерах                                                |                                |                                    | ✓              |                                    |
| 19. Очищення корпусу апарата, кришок і камери                                                | ✓                              |                                    |                |                                    |
| 20. Перевірка ущільнювального кільця на водяному баку                                        | ✓                              |                                    |                |                                    |
| 21. Монтаж, заповнення і встановлення водяного бака                                          | ✓                              |                                    |                |                                    |
| 22. Підготовчі процедури (по закінченні Check & Clean)                                       | ✓                              |                                    |                |                                    |
| 23. Обслуговування кваліфікованим сервісним техніком                                         |                                |                                    |                | ✓                                  |

\* в рамках плану Check & Clean

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека зараження!

Стерилізаційний фільтр підлягає заміні кожні два роки, а також у разі, коли фіксується падіння тиску більше ніж на 0,1 бар.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека зараження!

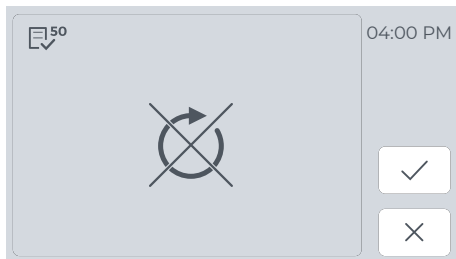
Керований програмним забезпеченням процес Check & Clean підтримує лише послідовність технологічних операцій, однак за їхнє правильне проведення і оцінку результатів відповідальність несе сам користувач.

Програма служить Вашим провідником через окремі етапи процесу Check & Clean.

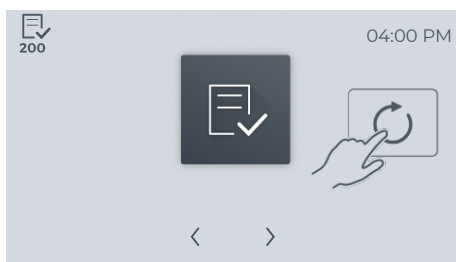
Навігація по меню в процесі Check & Clean побудована наступним чином:

|                                                                                     |                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|    | Навігація до наступного кроку                                   |
|  | Навігація до попереднього кроку                                 |
|  | Навігація вперед, до наступного розділу Check & Clean           |
|  | Навігація назад, до попереднього розділу Check & Clean          |
|  | Введення / Підтвердження                                        |
|  | Запуск функції Check & Clean (напр., перевірка водяного потоку) |

|                                                                                   |                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|  | Стоп                               |
|  | Переривання або припинення процесу |



Після цього Ви можете підтвердити переривання або повернутися до процесу Check & Clean.



Процес Check & Clean вважається завершеним, і в історії подій з'являється відповідний запис лише після того, як на дисплеї був відображений останній етап процесу Check & Clean, а потім був проведений холостий пробіг (цикл без інструментів) з використанням очищувальної таблетки NitraClean.

### 5.1.1 Запуск Check & Clean

- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений і охолоджений.
- Запустіть процес Check & Clean.

Запустити процес Check & Clean можна за допомогою

- функціональної кнопки „Check & Clean 50“
- функціональної кнопки „Check & Clean 200“



напрямку зі стартового діалогу (якщо він активний) або натисканням функціональної кнопки через меню.



Процес Check & Clean може перериватися в зв'язку з появою спливаючих повідомлень. У такому разі на дисплеї відображатиметься функціональна кнопка „Check & Clean не є можливим“. Тоді для запуску процесу Check & Clean буде необхідно усунути помилку.

### 5.1.2 Надягання захисних рукавичок

Періодичність: щотижня або кожні 50 циклів (залежно від того, що настане раніше).

Перед запуском процесу Check & Clean рекомендовано надягнути рукавички для Вашого особистого захисту.



### 5.1.3 Очищення зливного фільтра

Періодичність: щотижня або кожні 50 циклів (залежно від того, що настане раніше).

#### ВАЖЛИВО

Якщо в апараті проводиться прибіл. 10 циклів на день, зливний фільтр потребує заміни кожні 4 тижні, див. "Заміна зливного фільтра [-> 96]".

#### ВАЖЛИВО

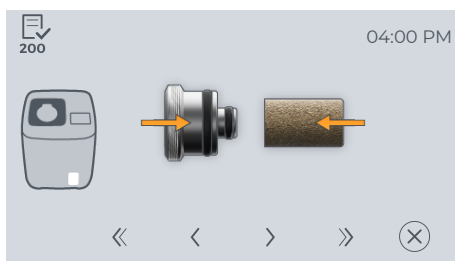
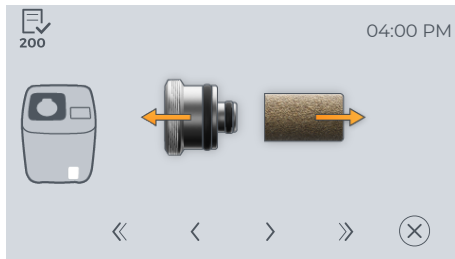
Перед відгвинчуванням зливного фільтра необхідно спорожнити камеру.

- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений і знаходиться в меню процесу Check & Clean.
- ✓ На Вас надягнені засоби індивідуального захисту.
- ✓ Викрутка, що входить у комплект поставки, лежить наготові.
- 1. Перейдіть до наступної опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Наступний етап процесу Check & Clean“.



- 2. Або перейдіть на один крок уперед, перебуваючи в тій же опції Check & Clean, за допомогою функціональної кнопки „Навігація до наступного кроку“.
- 3. Підніміть відкидну кришку на роз'ємі для виходу відпрацьованої води.
- 4. Відгвинтіть кришку корпусу фільтра за допомогою викрутки.





5. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.

6. Стягніть зливний фільтр з кришки корпусу фільтра.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека зараження!

У зливному фільтрі можуть міститися небезпечні бактерії.



### ОБЕРЕЖНО

#### Ризик отримання опіків!

Зливний фільтр може бути гарячим.

7. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.

8. Ретельно очистіть зливний фільтр зсередини та ззовні під проточною водою.

9. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.

10. Насадіть зливний фільтр назад на кришку корпусу фільтра.

11. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.



12. Знову пригвинтіть кришку корпусу фільтра за допомогою викрутки в напрямку годинникової стрілки.
13. Знову закрийте відкидну кришку роз'єму для виходу відпрацьованої води.

#### УВАГА

Добре прикрутіть корпус фільтра, але уникайте надмірних зусиль.

### 5.1.4 Перевірка і за необхідності заміна ущільнювальних кілець на зливному фільтрі

Періодичність: щотижня або кожні 50 циклів (залежно від того, що настане раніше).

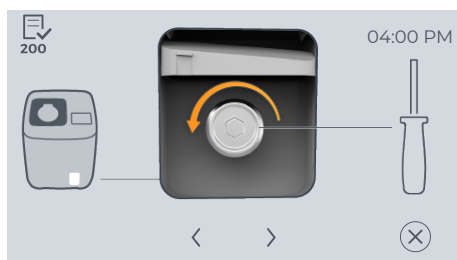
#### ВАЖЛИВО

Очищення зливного фільтра має здійснюватися щотижня або після кожних 50 циклів, див. „Очищення зливного фільтра [→ 92]“.

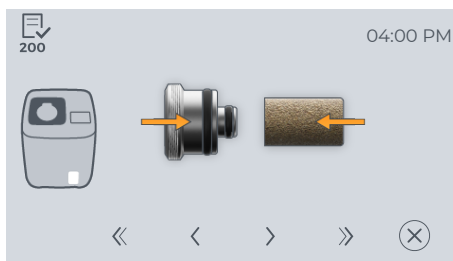
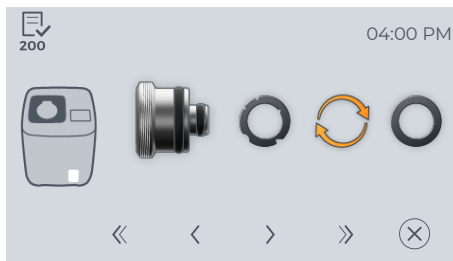
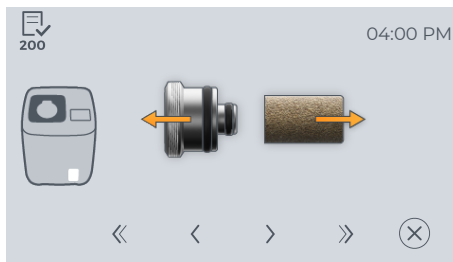
- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений і знаходиться в меню процесу Check & Clean.
- ✓ На Вас надягнені засоби індивідуального захисту.
- ✓ Викрутка, що входить у комплект поставки, лежить наготові.



1. Перейдіть до наступної опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Наступний етап процесу Check & Clean“.
2. Або перейдіть на один крок уперед, перебуваючи в тій же опції Check & Clean, за допомогою функціональної кнопки „Навігація до наступного кроку“.



3. Підніміть відкидну кришку на роз'ємі для виходу відпрацьованої води.
4. Відгвинтіть кришку корпусу фільтра за допомогою викрутки.
5. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.



6. Стягніть зливний фільтр з кришки корпусу фільтра.

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

##### **Небезпека зараження!**

У зливному фільтрі можуть міститися небезпечні бактерії.

#### **⚠ ОБЕРЕЖНО**

##### **Ризик отримання опіків!**

Зливний фільтр може бути гарячим.

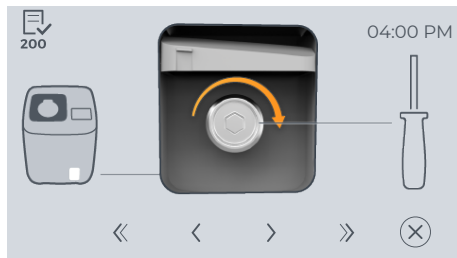
7. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.
8. Утилізуйте зливний фільтр разом з клінічними відходами. При цьому дотримуйтеся вимог, застосовних у Вашій країні. Зливний фільтр потребує заміни лише кожні 4 тижні або після кожних 200 циклів (залежно від того, що настане раніше).
9. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.
10. Перевірте стан ущільнювального кільця на кришці корпусу фільтра.  
REF: 67 42 501 - Ущільнювальне кільце для зливних фільтрів великого розміру (10 x)  
REF: 67 42 519 - Ущільнювальне кільце для зливних фільтрів малого розміру (10 x)  
Утилізуйте старе ущільнювальне кільце разом з медичними відходами. Дотримуйтеся при цьому нормативів, застосовних у Вашій країні.
11. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.
12. Насадіть новий зливний фільтр (REF: 66 98 166) на кришку корпусу фільтра.

#### **УВАГА**

Добре прикрутіть зливний фільтр, але уникайте надмірних зусиль.



13. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.



14. Знову пригвинтіть кришку корпусу фільтра за допомогою викрутки в напрямку годинникової стрілки.

15. Знову закрийте відкидну кришку роз'єму для виходу відпрацьованої води.

#### УВАГА

Добре прикрутіть корпус фільтра, але уникайте надмірних зусиль.

### 5.1.5 Заміна зливного фільтра

Періодичність: кожні 4 тижні або після кожних 200 циклів (залежно від того, що настане раніше).

#### ВАЖЛИВО

Очищення зливного фільтра має здійснюватися щотижня або після кожних 50 циклів, див. „Очищення зливного фільтра [-> 92]“.

- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений і знаходиться в меню процесу Check & Clean.
- ✓ На Вас надягнені засоби індивідуального захисту.
- ✓ Викрутка, що входить у комплект поставки, лежить наготові.



1. Перейдіть до наступної опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Наступний етап процесу Check & Clean“.



2. Або перейдіть на один крок уперед, перебуваючи в тій же опції Check & Clean, за допомогою функціональної кнопки „Навігація до наступного кроку“.

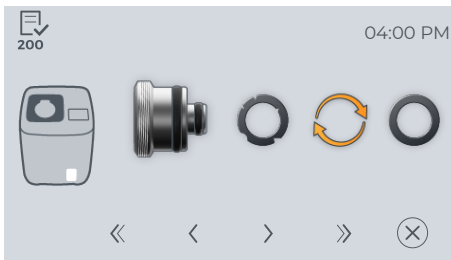
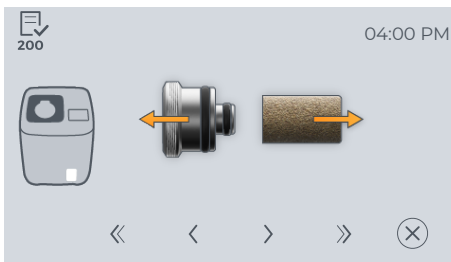


3. Підніміть відкидну кришку на роз'ємі для виходу відпрацьованої води.

4. Відгвинтіть кришку корпусу фільтра за допомогою викрутки.



5. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.



6. Стягніть зливний фільтр з кришки корпусу фільтра.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Небезпека зараження!**

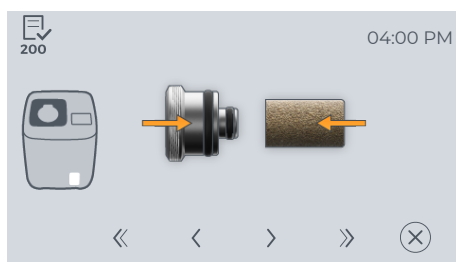
У зливному фільтрі можуть міститися небезпечні бактерії.

**⚠ ОБЕРЕЖНО**

**Ризик отримання опіків!**

Зливний фільтр може бути гарячим.

7. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.
8. Утилізуйте зливний фільтр разом з клінічними відходами. При цьому дотримуйтеся вимог, застосовних у Вашій країні.
9. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.
10. Перевірте стан ущільнювального кільця на кришці корпусу фільтра. Якщо це кільце пошкоджене, його необхідно замінити. Перевірка ущільнювального кільця має проводитися щотижня або через кожні 50 циклів (залежно від того, що настане раніше), див. „Перевірка і за необхідності заміна ущільнювальних кілець на зливному фільтрі [→ 94]“.  
REF: 65 02 863 - Ущільнювальне кільце для зливних фільтрів великого розміру (10 x)  
REF: 67 42 519 - Ущільнювальне кільце для зливних фільтрів малого розміру (10 x)  
Утилізуйте старе ущільнювальне кільце разом з медичними відходами. Дотримуйтеся при цьому нормативів, застосовних у Вашій країні.
11. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.



12. Насадіть новий зливний фільтр (REF: 66 98 166) на кришку корпусу фільтра.

#### УВАГА

Добре прикрутіть зливний фільтр, але уникайте надмірних зусиль.



14. Знову пригвинтіть кришку корпусу фільтра за допомогою викрутки в напрямку годинникової стрілки.

15. Знову закрийте відкидну кришку роз'єму для виходу відпрацьованої води.

#### УВАГА

Добре прикрутіть корпус фільтра, але уникайте надмірних зусиль.

### 5.1.6 Встановлення кришки для Check & Clean

Періодичність: щотижня або кожні 50 циклів (залежно від того, що настане раніше).

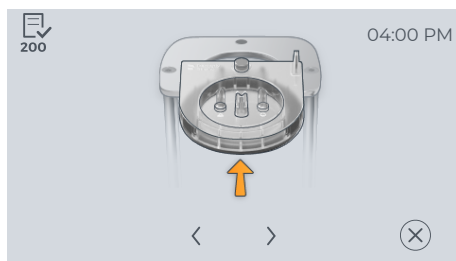
- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений і знаходиться в меню процесу Check & Clean.
- ✓ Кришка для Check & Clean готова до експлуатації.



1. Перейдіть до наступної опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Наступний етап процесу Check & Clean“.



2. Або перейдіть на один крок уперед, перебуваючи в тій же опції Check & Clean, за допомогою функціональної кнопки „Навігація до наступного кроку“.



3. Насадіть кришку для Check & Clean спереду на тримач DAC Universal, а потім введіть кришку для Check & Clean по прямій лінії в пази тримача.

#### УВАГА

Переконайтеся в тому, що кришка була вставлена в тримач до самого упору.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### Небезпека зараження!

Перевірте, чи не знаходяться всередині камери які-небудь предмети.

### 5.1.7 Перевірка запобіжного кільця

Періодичність: щотижня або кожні 50 циклів (залежно від того, що настане раніше).

Цю функцію необхідно перевірити, щоб упевнитися в тому, що запобіжне кільце працює справно, і процес Check & Clean можна запускати.

- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений і знаходиться в меню процесу Check & Clean.
- ✓ Кришка для Check & Clean правильно вставлена в тримач.
- 1. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.



- 2. Притисніть запобіжне кільце донизу, щоб запустити процес Check & Clean.
- ✗ Кришка закривається.

#### ОБЕРЕЖНО

Якщо Ви не можете запустити процес Check & Clean за допомогою запобіжного кільця, це означає, що в запобіжному пристрої виникла несправність. Подальше користування апаратом заборонено. Зверніться, будь ласка, до Вашого авторизованого дистриб'ютора.

### 5.1.8 Перевірка кришки для Check & Clean

Періодичність: щотижня або кожні 50 циклів (залежно від того, що настане раніше).

Кришка для Check & Clean розпізнається програмним забезпеченням DAC Universal автоматично.

Якщо кришка для Check & Clean не була розпізнана, тримач пересувається догори, а кришку необхідно ввести в тримач ще раз.

### 5.1.9 Перевірка подачі води в камеру

Періодичність: щотижня або кожні 50 циклів (залежно від того, що настане раніше).

Щоб бути впевненим, що вода в камеру DAC Universal надходить правильно, потрібно перевірити подачу води в камеру.

- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений і знаходиться в меню процесу Check & Clean.
- ✓ Кришка для Check & Clean правильно вставлена в тримач.
- 1. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.
- 2. Натисніть функціональну кнопку „Запустити функцію Check & Clean“ для запуску подачі води в камеру.





- ✎ Апарат DAC Universal перекачує воду протягом 10 секунд.
- ✎ Через 6 отворів у камері має виходити вода.

3. За необхідності повторіть цю процедуру, якщо води не буде видно.

#### ВАЖЛИВО

Якщо вода не тече так, як описано вище, зверніться, будь ласка, до Вашого авторизованого дистриб'ютора.

### 5.1.10 Перевірка подачі масла через кришку для Check & Clean

Періодичність: щотижня або кожні 50 циклів (залежно від того, що настане раніше).

Цю функцію потрібно перевірити, щоб переконатися, що DAC Universal правильно змащує інструменти та подає масло у внутрішні змащувальні канали кришки Blue.

- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений і знаходиться в меню процесу Check & Clean.
  - ✓ Кришка для Check & Clean правильно вставлена в тримач.
1. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.



2. Натисніть функціональну кнопку „Запустити функцію Check & Clean“ для запуску подачі масла.



- ✎ Апарат DAC Universal 5 разів перекачує масло, а потім ще протягом 10 секунд повітря.
- ✎ Через привідний канал (позначений трикутником) має надходити масло.

3. За необхідності повторіть цю процедуру, якщо масла не буде видно.

#### ВАЖЛИВО

Якщо масло не тече так, як описано вище, зверніться, будь ласка, до Вашого авторизованого дистриб'ютора.

#### ВАЖЛИВО

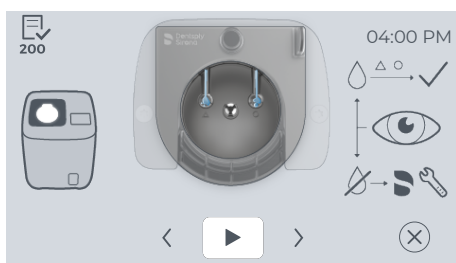
Якщо масло закінчується під час перевірки, і видається повідомлення про помилку, для повторного запуску процесу Check & Clean необхідно спочатку усунути це повідомлення.

### 5.1.11 Перевірка подачі води через кришку для Check & Clean

Періодичність: щотижня або кожні 50 циклів (залежно від того, що настане раніше).

Цю функцію потрібно перевірити, щоб переконатися, що DAC Universal безпроблемно подає воду в камеру та у внутрішні водяні канали кришок Blue та Green.

- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений і знаходиться в меню процесу Check & Clean.
  - ✓ Кришка для Check & Clean правильно вставлена в тримач.
1. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.
  2. Натисніть функціональну кнопку „Запустити функцію Check & Clean“ для запуску подачі води.



- ↪ Апарат DAC Universal 10 секунд перекачує масло, а потім ще протягом 10 секунд повітря.
- ↪ Через розпилювальний канал (позначений колом) має надходити вода.
- ↪ Апарат DAC Universal 10 секунд перекачує масло, а потім ще протягом 10 секунд повітря.
- ↪ Через привідний канал (позначений трикутником) має надходити вода.

3. За необхідності повторіть цю процедуру, якщо води не буде видно.

#### ВАЖЛИВО

Якщо вода не тече так, як описано вище, зверніться, будь ласка, до Вашого авторизованого дистриб'ютора.

### 5.1.12 Відкриття камери / Зняття кришки для Check & Clean

Періодичність: щотижня або кожні 50 циклів (залежно від того, що настане раніше).

- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений і знаходиться в меню процесу Check & Clean.
1. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.
- ↪ Кришка пересувається догори.



2. Вийміть кришку для Check & Clean з тримача DAC Universal.

### 5.1.13 Перевірка прохідності каналів робочих середовищ на всіх кришках

Періодичність: щотижня або кожні 50 циклів (залежно від того, що настане раніше).

Ця функція дозволяє перевірити, чи не виникли всередині Вашої кришки та її адаптерів які-небудь засмічення.

При виконанні наступних операцій Check & Clean DAC Universal служить лише провідником через етапи процесу Check & Clean. На самому DAC Universal більше не проводиться жодних дій.

#### ВАЖЛИВО

Підвід води до кришок тепер необхідно перевірити на всіх наявних кришках, оскільки вони оснащені внутрішніми водяними каналами.

- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений і знаходиться в меню процесу Check & Clean.
- ✓ **Усі** наявні в розпорядженні кришки готові до експлуатації та охолоджені.
- ✓ Насадка для Check & Clean лежить наготові.



1. Перейдіть до наступної опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Наступний етап процесу Check & Clean“.



2. Або перейдіть на один крок уперед, перебуваючи в тій же опції Check & Clean, за допомогою функціональної кнопки „Навігація до наступного кроку“.

3. Розмістіть насадку для Check & Clean на кришці (в цьому прикладі наводиться кришка Blue).



4. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.

5. Відкрийте передню заслінку DAC Universal.

6. Вийміть водяний бак, обережно тримаючи його за рукоятку і витягуючи з корпусу DAC Universal догори.

7. Розмістіть водяний бак на рівній поверхні.

8. Зніміть кришку водяного бака.

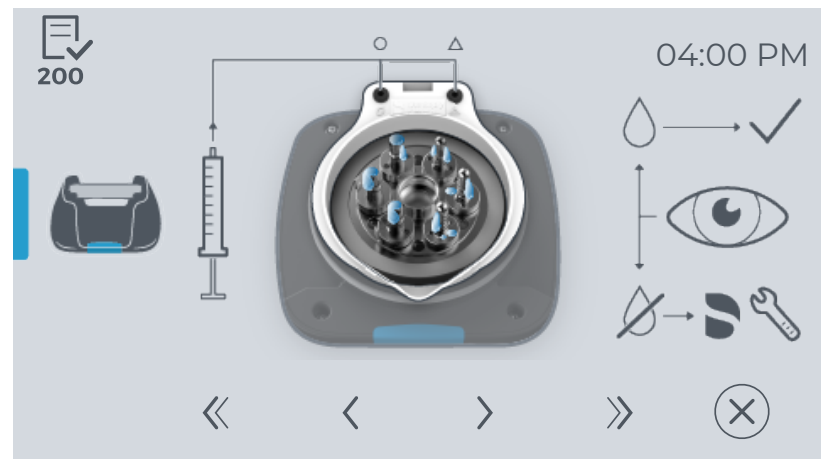


9. Заберіть із водяного бака деяку кількість води (не менше 10 мл) за допомогою шприца.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека засмічення!

Для проведення цієї перевірки слід використовувати виключно демінералізовану або дистильовану воду, оскільки вода іншої якості може викликати засмічення, які руйнуватимуть кришку і тим самим перешкоджатимуть очищенню інструментів.



10. Впорсніть воду шприцем через обидва отвори в канали кришки Blue (як зображено на малюнку).

☞ Через маленькі отвори в усіх адаптерах виходить вода.



11. Впорсніть воду шприцем через лівий отвір у канал кришки Green (як зображено на малюнку).

☞ Через маленькі отвори в усіх адаптерах виходить вода.

#### ⚠ ОБЕРЕЖНО

##### Ризик отримання опіків!

Обов'язково дайте кришці охолонути в достатній мірі, інакше при впорскуванні може виникнути небезпека утворення гарячої пари.



12. Підтвердіть надходження води натисненням функціональної кнопки „Підтвердження“.
13. За необхідності повторіть цю процедуру, якщо води не буде видно.
14. Повторіть вищеописану процедуру з **усіма** наявними кришками та усіма адаптерами.
- ☞ Всі кришки перевірені.

#### УВАГА

Якщо вода в кришці не тече так, як описано вище, припиніть її використання і зверніться до Вашого авторизованого дистриб'ютора.

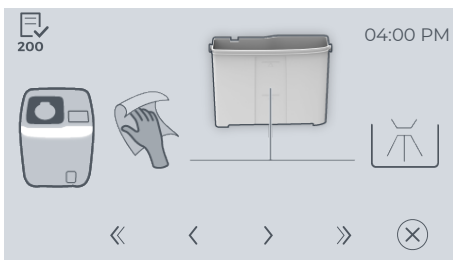
### 5.1.14 Розбирання і очищення водяного бака

Періодичність: щотижня або кожні 50 циклів (залежно від того, що настане раніше).

#### Розбирання і спорожнення водяного бака

- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений і знаходиться в меню процесу Check & Clean.
  - ✓ Водяний бак стоїть на рівній поверхні.
1. Перейдіть до наступної опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Наступний етап процесу Check & Clean“.





2. Або перейдіть на один крок уперед, перебуваючи в тій же опції Check & Clean, за допомогою функціональної кнопки „Навігація до наступного кроку“.

3. Спорожніть водяний бак.  
↳ У водяному баку більше немає води.

4. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.

5. Розберіть водяний бак на частини, знявши з нього рукоятку, кришку та поплавков разом з напрямною для поплавка.

6. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.

### Очищення водяного бака

Існує 2 можливості очистити водяний бак:

- Очищення окремих деталей у RDG (приладі для очищення і дезінфекції)
- Ручне очищення в нижчеописаному порядку:
  1. Промийте водяний бак теплою водою.
  2. Знову спорожніть водяний бак.
  3. Обережно очистіть водяний бак зсередини та ззовні вологою серветкою.
  4. Протріть водяний бак насухо зсередини та ззовні чистою серветкою.
  5. Промийте рукоятку, кришку та поплавков разом з напрямною для поплавка в теплій воді.
  6. Обережно очистіть рукоятку, кришку та поплавков разом з напрямною для поплавка вологою серветкою.
  7. Протріть рукоятку, кришку та поплавков разом з напрямною для поплавка зсередини та ззовні чистою серветкою.

### ВАЖЛИВО

У водяному баку не повинно знаходитися залишків води, оскільки вони можуть завадити вимірюванню провідності. У такому випадку лунає звуковий сигнал і з'являється повідомлення про помилку.

#### 5.1.15 Очищення бака для відпрацьованої води

Періодичність: щоразу він переповняється, а також додатково щотижня або кожні 50 циклів (залежно від того, що настане раніше).

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека зараження!

Не запускайте робочого циклу, якщо апарат DAC Universal не під'єднаний до бака відпрацьованої води або сифона, а також якщо система відведення відпрацьованої води була встановлена неналежним чином.

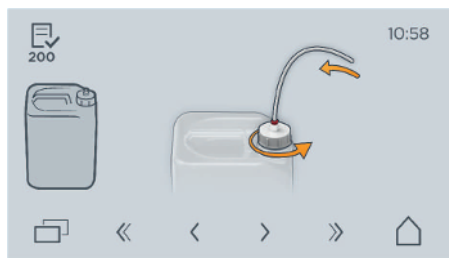
- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений і знаходиться в меню процесу Check & Clean.
  - ✓ Бак для відпрацьованої води охолоджений.
  - ✓ На Вас надягнені засоби індивідуального захисту.
1. Перейдіть до наступної опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Наступний етап процесу Check & Clean“.



2. Або перейдіть на один крок уперед, перебуваючи в тій же опції Check & Clean, за допомогою функціональної кнопки „Навігація до наступного кроку“.

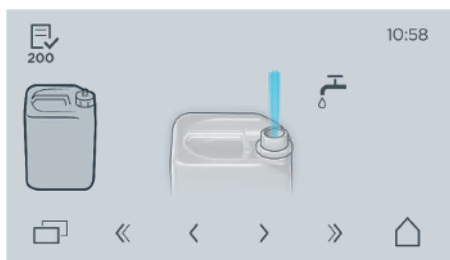
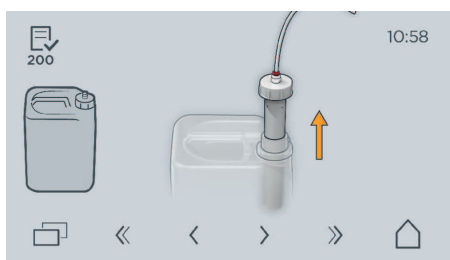


3. Відкрутіть кришку бака для відпрацьованої води.



4. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.





5. Зніміть конденсаційну трубу.

6. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.

7. Спорожніть бак для відпрацьованої води. Утилізуйте відпрацьовану воду згідно з застосовними у Вашій країні приписами або директивами з видалення відходів.

8. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.

9. Заповніть бак для відпрацьованої води гарячою водопровідною водою.

10. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.

11. Ретельно промийте бак для відпрацьованої води гарячою водою.

12. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.



13. Після цього знову повністю опорожніть бак для відпрацьованої води.

14. Змочіть м'яку серветку гарячою водою та добре її викрутіть. Протріть за допомогою серветки зовнішні поверхні бака для відпрацьованої води і конденсаційної труби.

15. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.



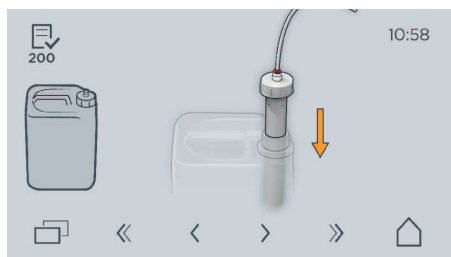
16. Наповніть водою очищений бак для відпрацьованої води до нижньої позначки на етикетці.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### Небезпека зараження!

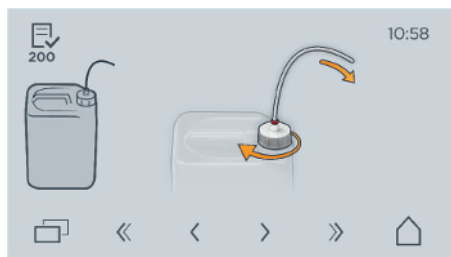
Залийте ізопропіловий спирт (міцністю  $\geq 70\%$ ) до другої позначки на етикетці. Це допоможе запобігти розмноженню бактерій у баку для відпрацьованої води.

17. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.



18. Встановіть конденсаційну трубу на місце.

19. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.



20. Знову міцно пригвинтіть кришку.

21. Розмістіть бак для відпрацьованої води на відстані не більше 3 м від DAC Universal, на нижчому рівні.

🔄 Бак для відпрацьованої води очищений та спорожнений.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### Небезпека зараження!

Перевірте після спорожнення та очищення, чи не заблокований зливний шланг.

### 5.1.16 Перевірка монтажу адаптерів

Періодичність: щотижня або кожні 50 циклів (залежно від того, що настане раніше).

#### ОБЕРЕЖНО

##### Ризик отримання опіків!

Металічна частина кришки дуже гаряча після завершення циклу.  
Перш ніж очищати кришку, дайте їй охолонути.

Додаткову інформацію щодо адаптерів та відповідних ущільнювальних кілець Ви можете отримати в окремій інструкції з експлуатації адаптера.

#### Порядок дій

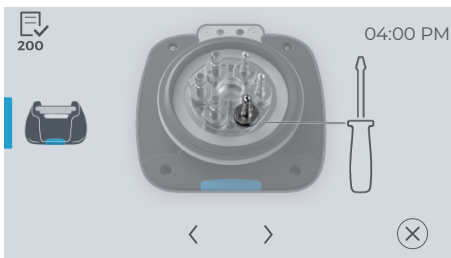
- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений і знаходиться в меню процесу Check & Clean.
- ✓ Усі наявні в розпорядженні кришки готові до експлуатації.
- 1. Перейдіть до наступної опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Наступний етап процесу Check & Clean“.



- 2. Або перейдіть на один крок уперед, перебуваючи в тій же опції Check & Clean, за допомогою функціональної кнопки „Навігація до наступного кроку“.
- 3. Розмістіть кришку на рівній поверхні.



- 4. Перевірте фіксацію адаптерів в кришці легким потягуванням за кожен адаптер.
- 5. Якщо адаптер не закріплений, затягніть болти торцевим шестигранним ключем на 1,5 мм, що входить у комплект поставки.
- 6. Повторіть цю процедуру з усіма наявними кришками.



### 5.1.17 Перевірка ущільнювальних кілець на адаптерах

Періодичність: щотижня або кожні 50 циклів (залежно від того, що настане раніше).

#### Порядок дій

- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений і знаходиться в меню процесу Check & Clean.
- ✓ Усі наявні в розпорядженні адаптери готові до експлуатації.
- 1. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.





2. Перевірте ущільнювальні кільця на адаптерах.
3. Повторіть цю процедуру для всіх доступних адаптерів.

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

##### **Небезпека зараження!**

Якщо в апараті проводиться прибіл. 10 циклів на день, заміна ущільнювальних кілець має відбуватися кожні 3 місяці. У разі пошкодження або відсутності адаптера на ущільнювальному кільці його необхідно замінити, див. „Заміна ущільнювальних кілець на адаптерах [→ 110]“.

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

##### **Небезпека зараження!**

Якщо ущільнювальні кільця пошкоджені або взагалі відсутні, ефективність процесу обробки більше не можна гарантувати. Може виникнути перехресне зараження.

Додаткову інформацію щодо адаптерів та відповідних ущільнювальних кілець Ви можете отримати в окремій інструкції з експлуатації адаптера.

### **5.1.18 Заміна ущільнювальних кілець на адаптерах**

Періодичність: кожні 3 місяці або після кожних 600 робочих циклів (залежно від того, що настане раніше).

- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений і знаходиться в меню процесу Check & Clean.
  - ✓ Усі наявні в розпорядженні адаптери готові до експлуатації.
1. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.
  2. Перевірте ущільнювальні кільця на адаптерах.
  3. Зніміть ущільнювальні кільця з адаптерів за допомогою стоматологічного зонду або іншого інструмента.
  4. Введіть нові ущільнювальні кільця у вирізи на адаптері.
  5. Повторіть цю процедуру для всіх доступних адаптерів.

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

##### **Небезпека зараження!**

Якщо ущільнювальні кільця вставлені неправильно у відповідні вирізи в адаптері, це може призвести до пошкодження інструментів та ущільнювальних кілець. Правильна стерилізація і дезінфекція в такому випадку не гарантується.

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

##### **Небезпека зараження!**

Якщо ущільнювальні кільця пошкоджені або взагалі відсутні, ефективність процесу обробки більше не можна гарантувати. Може виникнути перехресне зараження.

У деяких адаптерах також наявні внутрішні ущільнювальні кільця, заміна яких здійснюється Вашим сервісним техніком у ході

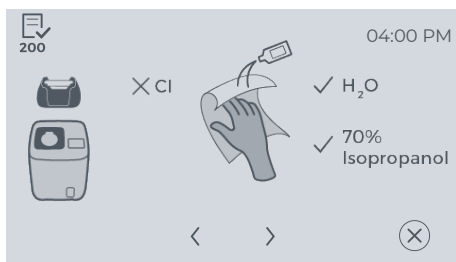
сервісного обслуговування (див. окрему інструкцію з експлуатації адаптерів).

Додаткову інформацію щодо адаптерів та відповідних ущільнювальних кілець Ви можете отримати в окремій інструкції з експлуатації адаптера.

### 5.1.19 Очищення корпусу апарата та кришки

Періодичність: щотижня або кожні 50 циклів (залежно від того, що настане раніше).

- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений і знаходиться в меню процесу Check & Clean.
  - ✓ **Усі** наявні в розпорядженні кришки готові до експлуатації.
1. Перейдіть до наступної опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Наступний етап процесу Check & Clean“.



2. Очистіть корпус апарата та всі наявні кришки DAC Universal м'якою безворсовою серветкою та 70 %-ним розчином ізопропілового спирту.



#### УВАГА

Поверхню не можна чистити засобом, який містить хлор.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### Небезпека зараження!

Перевірте, чи не знаходяться всередині камери, на кришках або на адаптерах які-небудь предмети.

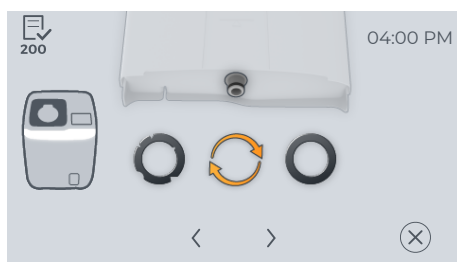
### 5.1.20 Перевірка ущільнювального кільця на водяному баку

Періодичність: щотижня або кожні 50 циклів (залежно від того, що настане раніше).

- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений і знаходиться в меню процесу Check & Clean.
1. Перейдіть до наступної опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Наступний етап процесу Check & Clean“.



2. Або перейдіть на один крок уперед, перебуваючи в тій же опції Check & Clean, за допомогою функціональної кнопки „Навігація до наступного кроку“.



3. Перевірте стан ущільнювального кільця на ущільненні під водяним баком.
4. Якщо кільце вийшло з ладу, його слід замінити.

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

##### **Небезпека зараження!**

Якщо ущільнювальні кільця пошкоджені або взагалі відсутні, ефективність процесу обробки більше не можна гарантувати. Може виникнути перехресне зараження.

### 5.1.21 Монтаж / Заповнення і встановлення водяного бака

Періодичність: щотижня або кожні 50 циклів (залежно від того, що настане раніше).

#### **УВАГА**

Перед тим, як заповнювати водяний бак, його необхідно вийняти з DAC Universal. Це допоможе запобігти потраплянню води всередину апарата DAC Universal.

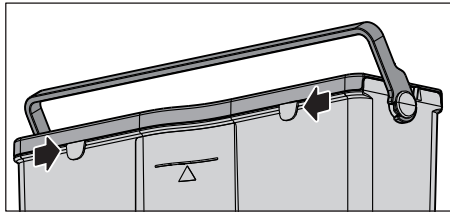
- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений і знаходиться в меню процесу Check & Clean.
  - ✓ Демінералізована / дистильована вода (з провідністю < 3,0 мкС/см) є в наявності.
  - ✓ Водяний бак стоїть на рівній поверхні.
1. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.



2. Зберіть водяний бак у зворотному порядку, знову вставляючи в нього рукоятку, кришку, поплавки і напрямну для поплавка.



3. Якщо Ваш DAC Universal не обладнано автоматичною системою водопостачання, залийте демінералізовану / дистильовану воду (з провідністю < 3,0 мкС/см) у водяний бак (мін. 1,0 л, макс. 2 л).



4. Установіть бак для води назад у DAC Universal.

#### ВАЖЛИВО

При встановленні вод'яного бака стежте за тим, щоб напрямні кріючки у верхній частині його заднього боку правильно увійшли в корпус.

### 5.1.22 Підготовчі процедури після процесу Check & Clean

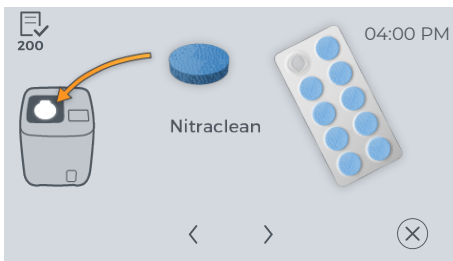
Періодичність: щотижня або кожні 50 циклів (залежно від того, що настане раніше).

- ✓ Апарат DAC Universal увімкнений і знаходиться в меню процесу Check & Clean.
- ✓ Очищувальні таблетки NitraClean лежать наготові.

#### ⚠ ОБЕРЕЖНО

##### Небезпека отруєння!

Використовуйте виключно очищувальну таблетку NitraClean, зазначену нижче.



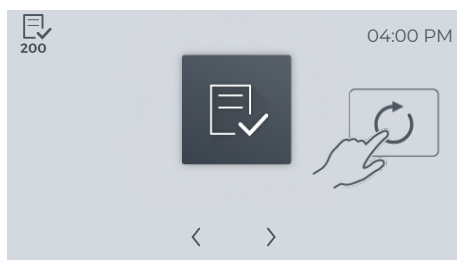
1. Перейдіть до наступної опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Наступний етап процесу Check & Clean“.
2. Покладіть очищувальну таблетку NitraClean у порожню камеру.
3. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.



4. Візьміть кришку без вставлених у неї інструментів.



5. Насадіть кришку спереду на тримач DAC Universal, а потім введіть кришку по прямій лінії в пази тримача.



6. Процес Check & Clean майже завершений.



7. Перейдіть на один крок уперед у цій опції Check & Clean, натиснувши функціональну кнопку „Навігація до наступного кроку“.

8. Натисканням функціональної кнопки „Пуск“ запустить холостий цикл (тобто цикл без інструментів), щоб звільнити камеру від залишків масла.

- Після того, як цикл буде завершено, кришка трохи висунеться з камери назовні.

### **⚠ ОБЕРЕЖНО**

#### **Ризик отримання опіків!**

Ніколи не тримайте голову безпосередньо над DAC Universal, коли він відкривається, оскільки під час відкриття з апарата може виходити пара.

9. Натисніть функціональну кнопку „Підтвердження“.

- Кришка повністю відкривається.



### **ОБЕРЕЖНО**

#### **Небезпека здавлювання!**

Стежте за тим, щоб Ваші пальці не були защемлені між кришкою, яка піднімається вгору, та іншим предметом - наприклад, підвісною шафою, яка може знаходитися зверху над нею.

🔧 Процес Check & Clean завершений.

#### **Очищувальні таблетки NitraClean**

Очищувальні таблетки NitraClean призначені для очищення порожньої камери, а також для внутрішнього очищення шлангів.

Очищення порожньої камери та шлангів проводиться у міру потреби або принаймні в рамках процесу Check & Clean.

### **ВАЖЛИВО**

Очищувальну таблетку NitraClean не можна кидати в бак для води.

Для отримання додаткової інформації ознайомтеся, будь ласка, з MSDS (паспортом безпеки хімічної речовини) очищувальних таблеток NitraClean.

<http://www.dentsplysirona.com/en/service/safety-data-sheets/>

## 5.2 Двохрічне обслуговування

Періодичність: кожні 2 роки або після кожних 3000 циклів (залежно від того, що настане раніше).



Через 2 роки / 3000 циклів після останнього сервісного обслуговування або першого введення в експлуатацію DAC Universal на дисплеї з'являється повідомлення „Потрібне сервісне обслуговування“, водночас із яким лунає 2-секундний звуковий сигнал.

Якщо з'являється це повідомлення, кваліфікований сервісний технік повинен здійснити технічне обслуговування DAC Universal, щоб забезпечити подальшу ефективну роботу DAC Universal.

## 5.3 Встановлення нової кришки

Після того, як кришка закривається, в апараті DAC Universal починається розпізнавання кришки.

На дисплеї відображається тип та серійний номер кришки.

Для підтвердження нової кришки слід натиснути функціональну кнопку „Підтвердження“.



### **ВАЖЛИВО**

Якщо Ваш новий тип кришки ще не пройшов процедуру валідації, подбайте про те, щоб процеси обробки, виконувані з цим типом кришки, також були валідовані.

Дотримуйтесь додаткових вимог, зумовлених специфікою країни застосування.

## 5.4 Встановлення адаптерів

В DAC Universal можна одночасно обробляти до 6 інструментів. Інструменти пов'язані через адаптер з відповідною кришкою. При поставці апарата адаптери ще не встановлені.

Огляд усіх адаптерів, детальний порядок дій для встановлення адаптерів на відповідних кришках, а також детальний порядок дій при встановленні інструментів на адаптерах Ви можете дізнатися з окремої інструкції до адаптера.

## 5.5 Встановлення / Заміна пляшки з маслом-концентратом для догляду

Загальні вказівки щодо поводження з пляшкою DAC Oil можна знайти в розділі „Засіб-концентрат для догляду DAC Oil [→ 24]“.

### Вставлення пляшки з засобом для догляду

- ✓ Кожух апарата DAC Universal відкритий.
- ✓ Пляшка для транспортування на дозаторі масла видалена.
- 1. Зніміть кришку з нової пляшки DAC Oil.



- 2. Натисніть на чорну верхню частину пляшки з засобом для догляду, щоб від'єднати транспортне кріплення.
- 3. Вставте пляшку з засобом для догляду різьбленням донизу в різьбовий отвір дозатора масла (поряд із баком для води).



4. Обережно повертайте пляшку з засобом для догляду за годинниковою стрілкою, поки не відчуєте опір.
  5. Після цього закрийте кожух на DAC Universal.
- ☞ Пляшка з засобом для догляду вставлена у DAC Universal.

#### ВАЖЛИВО

Якщо пляшка з засобом для догляду не вставлена, апарат видає повідомлення про помилку при використанні кришки Blue.

### Заміна пляшки з засобом для догляду



#### ВАЖЛИВО

Пляшку з засобом для догляду необхідно замінювати, коли на дисплеї з'являється повідомлення „Wenig Öl“ ("Замало масла").

- ✓ Кожух апарата DAC Universal відкритий.
- 1. Поверніть порожню пляшку з засобом для догляду проти годинникової стрілки, а потім вийміть її з дозатора масла.

#### ВАЖЛИВО

Якщо пляшка з засобом для догляду не повністю спорожнена, з неї можуть витікати залишки масла. Їх необхідно витерти серветкою з вологопоглинального матеріалу.



2. Зніміть кришку з нової пляшки DAC Oil.
  3. Натисніть на чорну верхню частину пляшки з засобом для догляду, щоб від'єднати транспортне кріплення.
  4. Вставте нову пляшку з засобом для догляду різьбленням донизу в різьбовий отвір дозатора масла (поряд з баком для води).
  5. Обережно повертайте пляшку з засобом для догляду за годинниковою стрілкою, поки не відчуєте опір.
  6. Після цього закрийте кожух на DAC Universal.
- ☞ Заміну пляшки з засобом для догляду проведено.

**Порада:** Ви також можете вийняти з DAC Universal розпочату пляшку з засобом для догляду, яка ще не є порожньою, та знову встановити її туди пізніше.

## 5.6 Спорожнення камери

Якщо в камері забагато води, Ви можете спорожнити камеру вручну за допомогою меню:

- ✓ DAC Universal увімкнений та готовий до експлуатації.
- ✓ Порожня кришка готова до експлуатації та охолоджена.

1. Поверніть кришку таким чином, щоб адаптери були спрямовані донизу. Кольорове маркування при цьому повинне вказувати на Вас.
2. Насадіть кришку спереду на тримач DAC Universal, а потім введіть кришку по прямій лінії в пази тримача.

#### УВАГА

Переконайтеся в тому, що кришка була вставлена в тримач до самого упору. Перевірте, чи не знаходяться всередині камери які-небудь предмети. Якщо кришка була встановлена неправильно, це може призвести до пошкодження апарата DAC Universal, кришки та/або інструментів.



3. Перебуваючи на стартовій сторінці, натисніть функціональну кнопку „Меню“.



4. Натисніть функціональну кнопку „Ручне керування“.



5. Натисніть функціональну кнопку „Вручну: спорожнення камери“.
- ↻ Кришка закривається автоматично.
  - ↻ Вода викачується з камери в бак для відпрацьованої води або в каналізацію.
  - ↻ Кришка знову відкриється автоматично через 60 секунд.

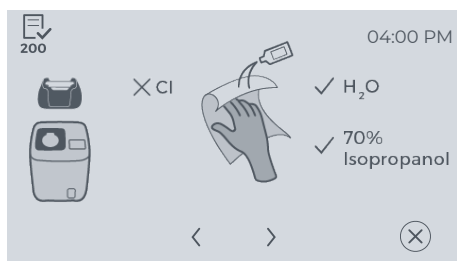
#### ВАЖЛИВО

Якщо камера ще не повністю спорожнена, повторюйте процедуру доти, поки вона не стане порожньою.

## 5.7 Очищення та дезінфекція корпусу апарата та кришки

Частота: здійснення під час процесу Check & Clean (Перевірка та очищення) або за потреби.

- ✓ Усі наявні в розпорядженні кришки готові до експлуатації.
1. Очистіть корпус апарата та всі наявні кришки DAC Universal м'якою безворсовою серветкою та 70 %-ним розчином ізопропілового спирту.





2. Дезінфікуйте корпус апарата та всі наявні кришки DAC Universal м'якою безворсовою серветкою та 70 %-ним розчином ізопропілового спирту з часом експозиції мін. 5 хвилин.

#### УВАГА

Поверхню не можна чистити засобом, який містить хлор.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### Небезпека зараження!

Перевірте, чи не знаходяться всередині камери, на кришках або на адаптерах які-небудь предмети.

## 5.8 Валідація

DAC Universal пройшов типові та заводські випробування відповідно до вимог діючих стандартів.

Виробник рекомендує проводити валідацію процесу повторної обробки за допомогою апарата DAC Universal кожні 12 місяців.

Ваш авторизований дистриб'ютор може надати Вам інформацію щодо того, чи передбачені у Вашій країні місцеві процедури валідації. Якщо так, виробник рекомендує проводити валідацію процесу повторної обробки за допомогою DAC Universal згідно з вимогами місцевих компетентних органів.

## 5.9 Демонтаж і транспортування

### Демонтаж

Якщо апарат DAC Universal підлягає транспортуванню, виконайте наступні дії:

- ✓ Транспортна заглушка для камери лежить наготові.



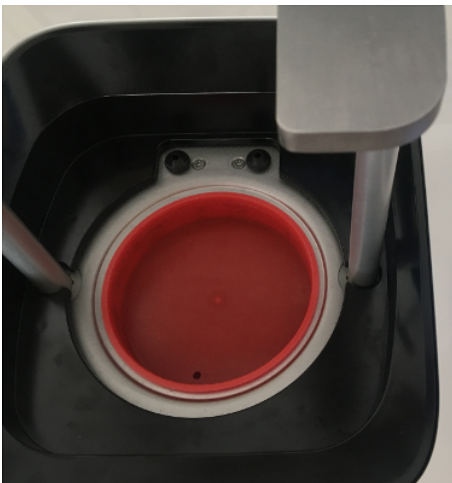
- ✓ Транспортна пляшка для дозатора масла лежить наготові.





✓ З чорні ковпачки для роз'ємів лежать наготові.

1. Якщо будь-яка кришка (наприклад, кришка Blue) ще знаходиться в тримачі DAC Universal, її слід видалити. У разі пересилання апарата DAC Universal його необхідно запакувати окремо.



2. Насадіть нову транспортну заглушку на камеру.
3. Якщо DAC Universal під'єднаний до автоматичної системи водопостачання, вимкніть її та деактивуйте опцію автоматичного водопостачання в меню (під вкладкою "Налаштування / Технічні налаштування / Налаштування: автоматична подача демінералізованої води").
4. Опустіть тримач кришки за допомогою відповідної опції меню (під вкладкою "Ручне керування / Вручну: закриття" донизу так, щоб він не торкався запобіжного кільця.
5. **Спожніть водяний бак.**
6. Вимкніть апарат DAC Universal через мережевий перемикач.
7. Витягніть мережевий кабель з DAC Universal.
8. Вийміть пляшку з засобом для догляду з дозатора масла.
9. **Очистіть дозатор масла і висмокчіть залишки масла через отвір, розташований під дозатором масла, за допомогою шприца.**
10. Вставте транспортну пляшку в дозатор масла.
11. Припиніть подачу стисненого повітря.
12. Від'єднайте шланг для подачі повітря від роз'єму.
13. Від'єднайте шланг для виходу відпрацьованої води від роз'єму.
14. Від'єднайте шланг від системи водопостачання, якщо водопостачання здійснюється автоматично.





15. Насадіть 3 чорні ковпачки на роз'єми.
16. Упакуйте DAC Universal. (Апарат DAC Universal має пересилатися в своїй оригінальній упаковці, вкл. пінистий наповнювач і т. п.-REF 6718246-).

### Транспортування

#### **ВАЖЛИВО**

##### **Вид та джерело небезпеки**

Перед упакованням DAC Universal дочекайтеся, поки він не охолоне.

#### **⚠ ОБЕРЕЖНО**

##### **Ризик отримання опіків!**

Нижня і задня сторони апарата DAC Universal можуть бути гарячими.

#### **⚠ ОБЕРЕЖНО**

##### **Небезпека травмування!**

Апарат DAC Universal важить прибл. 26 кг / 57 фунтів, а одна кришка (вкл. 6 адаптерів) - прибл. 1,7 кг / 3,75 фунтів.

Тому при транспортуванні DAC Universal стежте за тим, щоб апарат надійно утримувався за бокові виїмки для захвату.

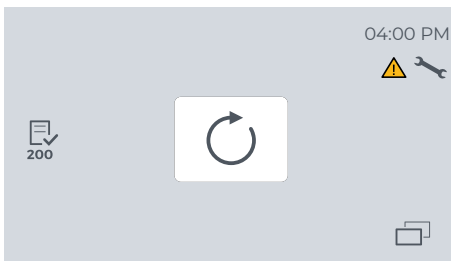
Не рекомендується переносити апарат DAC Universal на довгі відстані.

## 6 Перешкоди / Повідомлення на дисплеї

Існує 4 види повідомлень:

- Попереджувальні повідомлення
- Спливаючі повідомлення про помилки в робочому процесі
- Спливаючі повідомлення про помилки
- Повідомлення для користувача

### 6.1 Попереджувальні повідомлення



Попереджувальні повідомлення з'являються незалежно від процесу, не переривають процес і можуть також з'являтися в режимі очікування. Вони відображаються лише в стартовому діалозі з правого боку дисплея.

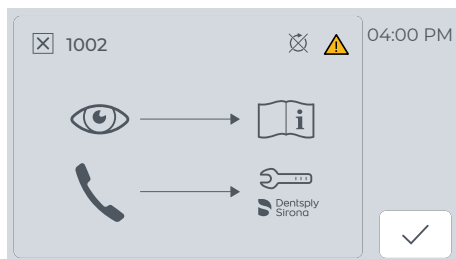
Існує 3 види попереджувальних повідомлень:



- Погана якість води
- Потребується сервісне обслуговування
- Відсутність масла (у пляшці для масла-концентрату немає масла або сама пляшка відсутня)

## 6.2 Спливаючі повідомлення про помилки в робочому процесі

### Спливаючі повідомлення про помилки в робочому процесі



Такі повідомлення можуть з'являтися під час процесу обробки або в разі, коли процес обробки має бути запущений. Вони завжди призводять до переривання процесу обробки і виводяться на дисплей у вигляді спливаючих повідомлень.



Відображається символ про те, що процес було перервано, лунає звуковий сигнал, і починає блимати світлодіод.

Якщо повідомлення про помилку в робочому процесі виникає під час процесу обробки, кришка відкривається і переходить у кінцеве верхнє положення.

Існує спеціальна функціональна кнопка з гачком для квітуння, тобто підтвердження, що повідомлення про помилку було прийнято до уваги.

Якщо одночасно виникає декілька повідомлень про помилки, на дисплеї відображається лише одне з них. Після відображення першого повідомлення виводиться наступне. Якоїсь специфічної послідовності при цьому не існує. Повідомлення можна квітуння - після цього звуковий сигнал буде вимкнено, а відтак знову відобразиться стартовий діалог. Додаткового вікна для всіх повідомлень про помилки, які призвели до переривання процесів обробки, не передбачено.

Після підтвердження повідомлення (-нь) Ви автоматично повертаєтесь у стартовий діалог.

Існує 8 видів повідомлень про помилки в робочому процесі:

- Немає стисненого повітря
- Водяний бак не вставлений у DAC Universal
- Погана якість води
- Відсутність масла (у пляшці для масла-концентрату немає масла або сама пляшка відсутня)
- Потребується сервісне обслуговування. Знайдіть відповідні вказівки в інструкції з експлуатації або зверніться до свого авторизованого дистриб'ютора.
- Процес було перервано власноруч.
- У DAC Universal була вставлена нова кришка.

### 6.2.1 Потрібно ввести ко

**Введення коду необхідне для підтвердження у таких ситуаціях:**

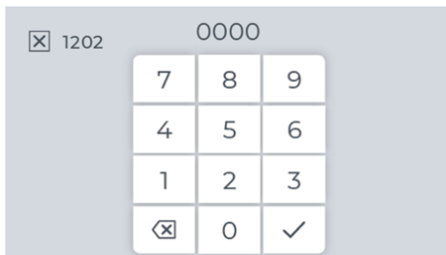
- У разі повідомлення про помилку під час виконання циклу обробки.
- У разі помилки 1009 після збою живлення під час виконання циклу обробки
- Під час першого використання кришки Green

#### **ВАЖЛИВО**

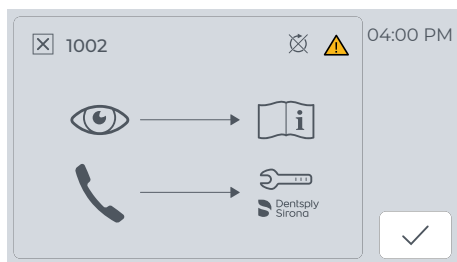
Відповідний перерваний цикл обробки не завершено і після введення коду його необхідно повторити.

#### **Порядок роботи:**

- ✓ Відбувається одна із трьох описаних ситуацій.
- ✓ Повідомлення про помилку підтверджено.
- ✓ На дисплеї відображається екран для введення коду
- Введіть код 6462.
- ✚ У разі неправильного введення рядок введення буде скинуто до 0000, і код необхідно ввести повторно.
- ✚ Після успішного введення та усунення помилки (див. розділ «Повідомлення на дисплеї та їх значення [→ 129]») можна розпочати новий цикл обробки.



## 6.3 Спливаючі повідомлення про помилки



Такі повідомлення з'являються лише за межами процесу обробки. Вони відображаються у вигляді спливаючих повідомлень, однак не супроводжуються символом переривання процесу, звуковим сигналом та загорянням світлодіода.

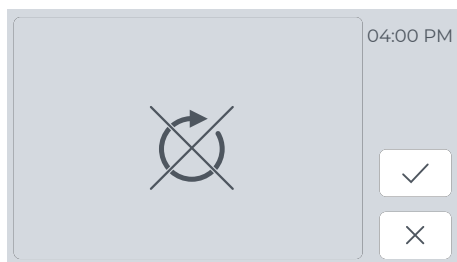
Повідомлення про помилку перекриває функціональну кнопку „Запуск процесу обробки”.

Існує 4 види спливаючих повідомлень про помилки:

- Зверніться до Вашого авторизованого дистриб'ютора
- Запобіжне кільце було притиснуто
- Немає стисненого повітря
- Передня заслінка на водяному баку все ще відкрита

Відображаться всі повідомлення про помилки; після їхнього квітування користувач одразу повертається у стартовий діалог.

Виняток:



Наведене на малюнку повідомлення про помилку з'являється в разі натискання користувачем функціональної кнопки „Перервати” під час виконання процесу обробки. За допомогою цього повідомлення апарат DAC Universal хоче з'ясувати, чи Ви дійсно бажаєте перервати робочий процес, чи просто натиснули відповідну кнопку з необачності.

## 6.4 Повідомлення для користувача

### Повідомлення для користувача

Ці повідомлення перекривають кнопку запуску циклу, щоб унеможливити його запуск у разі, якщо DAC Universal не може або не повинен запускатися.

Звуковий сигнал при цьому не лунає, і світлодіод не блимає.

Послідовність, у якій з'являються повідомлення для користувача, відповідає їхній пріоритетності, а водночас також показує, в якому порядку користувач має усувати ці повідомлення. Вони відображаються в накладеному один на одного вигляді, що дозволяє користувачеві обробляти їх по черзі.

Існує 6 видів повідомлень для користувача:

- Зверніться до Вашого авторизованого дистриб'ютора



- Недостатня або відсутня подача стисненого повітря



- Водяний бак не вставлений у DAC Universal



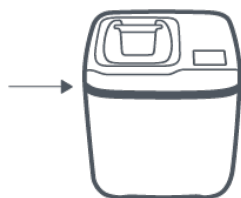
- Відсутня вода



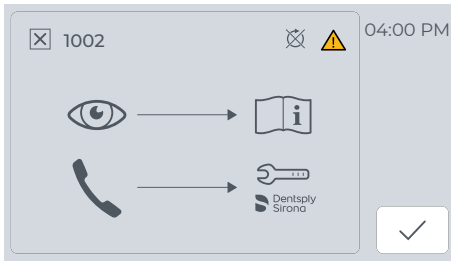
- Погана якість води



- Передня заслінка на водяному баку все ще відкрита



## 6.5 Повідомлення на дисплеї та їх значення



Команди відображення мають присвоєний їм код. Код відображається у верхньому лівому куті поруч зі значком помилки. Приклад показано ліворуч.

У таблиці нижче наведено коди деяких повідомлень дисплея, а також їх пояснення і способи усунення несправностей.

### ВАЖЛИВО

У разі появи однієї з наведених нижче помилок (наприклад, 1002/1008) під час циклу обробки необхідно шляхом введення коду 6462 підтвердити, що цикл обробки не завершено успішно і його потрібно повторити (див. розділ «Потрібно ввести ко [→ 125]»).

### ВАЖЛИВО

Якщо на пристрої DAC Universal відображається повідомлення, якого ви не можете знайти в наведеній нижче таблиці, зверніться безпосередньо до авторизованого дилера Dentsply Sirona.

| Код  | Опис                                                                             | Усунення помилок                                                                                                                                                                          |
|------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1001 | Тиск у камері перевищує 2,7 бар (відн.) або становить менше ніж 0,1 бар (відн.). | Перевіряйте фільтр випуску води.<br>Перевірте підключення до випуску води та зливний шланг.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                        |
| 1002 | Скасування циклу користувачем                                                    | Якщо помилка виникає ненавмисно, зверніться до авторизованого дилера.                                                                                                                     |
| 1003 | Запобіжне кільце спрацювало.                                                     | Якщо помилка виникає ненавмисно, зверніться до авторизованого дилера.                                                                                                                     |
| 1005 | Тип кришки ще не зареєстровано.                                                  | Ініціалізуйте новий тип кришки<br>Якщо помилка виникає ненавмисно, зверніться до авторизованого дилера.<br>Використання нових типів кришок в окремих країнах потребує затвердження.       |
| 1006 | Резервуар для води не встановлено.                                               | Установіть резервуар для води.<br>Переконайтесь, що ультразвуковий датчик присутній у резервуарі для води.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.         |
| 1008 | Відсутність стисненого повітря                                                   | Перевірте постачання стисненого повітря.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                                                                           |
| 1009 | Пристрій вимикається надто швидко під час проходження циклу.                     | Перевірте, чи надійно вставлено мережевий штекер.<br>Введення коду 6462 підтверджує, що цикл обробки не завершено.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця. |

| Код  | Опис                                                                         | Усунення помилок                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1011 | Мастило не виявлено.                                                         | Замінійте пляшку з концентратом для догляду, коли вона порожня.<br>Перевірте, чи встановлення пляшки з концентратом для догляду виконано згідно з розділом «Встановлення / Заміна пляшки з маслом-концентратом для догляду [→ 116]».<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця. |
| 1102 | Кришка резервуара для води відкрилася під час закриття або відкриття камери. | Закрийте кришку резервуара для води.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                                                                                                                                                                                                 |
| 1202 | Неправильний тип кришки                                                      | Цю кришку забороняється використовувати з цим пристроєм.<br>Використовуйте дозволenu кришку.                                                                                                                                                                                                                |
| 1303 | Помилка в області випуску води                                               | Перевіряйте фільтр випуску води.<br>Перевірте підключення до випуску води та зливний шланг.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                                                                                                                                          |
| 1405 | Помилка в області випуску води                                               | Перевіряйте фільтр випуску води.<br>Перевірте підключення до випуску води та зливний шланг.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                                                                                                                                          |
| 1407 | Якість води перевищує встановлене порогове значення.                         | Перевірте якість води.<br>Замініть воду у резервуарі для води.<br>Перевірте систему чищення води.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                                                                                                                                    |
| 1505 | Кришку не встановлено належним чином.                                        | Перевірте, чи надійно закріплено кришку.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                                                                                                                                                                                             |
| 1510 | Помилка в області випуску води                                               | Перевіряйте фільтр випуску води.<br>Перевірте, чи надійно закручено корпус фільтра випуску води.<br>Перевірте підключення до випуску води та зливний шланг.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                                                                          |
| 1511 | Помилка в області випуску води                                               | Перевіряйте фільтр випуску води.<br>Перевірте підключення до випуску води та зливний шланг.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                                                                                                                                          |
| 1605 | Помилка в області випуску води                                               | Перевіряйте фільтр випуску води.<br>Перевірте підключення до випуску води та зливний шланг.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                                                                                                                                          |
| 1705 | Помилка в області випуску води                                               | Перевіряйте фільтр випуску води.<br>Перевірте підключення до випуску води та зливний шланг.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                                                                                                                                          |

| Код  | Опис                                                 | Усунення помилок                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1707 | Якість води перевищує встановлене порогове значення. | Перевірте якість води.<br>Замініть воду у резервуарі для води.<br>Перевірте систему чищення води.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                                                                                                                                   |
| 1810 | Якість води перевищує встановлене порогове значення. | Перевірте якість води.<br>Замініть воду у резервуарі для води.<br>Перевірте систему чищення води.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                                                                                                                                   |
| 1903 | Мастило не виявлено.                                 | Замініть пляшку з концентратом для догляду, коли вона порожня.<br>Перевірте, чи встановлення пляшки з концентратом для догляду виконано згідно з розділом «Встановлення / Заміна пляшки з маслом-концентратом для догляду [→ 116]».<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця. |
| 2005 | Помилка в області випуску води                       | Перевіряйте фільтр випуску води.<br>Перевірте підключення до випуску води та зливний шланг.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                                                                                                                                         |
| 2006 | Якість води перевищує встановлене порогове значення. | Перевірте якість води.<br>Замініть воду у резервуарі для води.<br>Перевірте систему чищення води.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                                                                                                                                   |
| 2105 | Помилка в області випуску води                       | Перевіряйте фільтр випуску води.<br>Перевірте підключення до випуску води та зливний шланг.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                                                                                                                                         |
| 2107 | Якість води перевищує встановлене порогове значення. | Перевірте якість води.<br>Замініть воду у резервуарі для води.<br>Перевірте систему чищення води.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                                                                                                                                   |
| 2304 | Помилка в області випуску води                       | Перевіряйте фільтр випуску води.<br>Перевірте підключення до випуску води та зливний шланг.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                                                                                                                                         |
| 2305 | Якість води перевищує встановлене порогове значення. | Перевірте якість води.<br>Замініть воду у резервуарі для води.<br>Перевірте систему чищення води.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                                                                                                                                   |

| Код  | Опис                                                                      | Усунення помилок                                                                                                                                                                           |
|------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2903 | Помилка в області випуску води                                            | Перевіряйте фільтр випуску води.<br>Перевірте підключення до випуску води та зливний шланг.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                         |
| 2904 | Помилка в області випуску води                                            | Перевіряйте фільтр випуску води.<br>Перевірте підключення до випуску води та зливний шланг.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                         |
| 2905 | Помилка в області випуску води                                            | Перевіряйте фільтр випуску води.<br>Перевірте підключення до випуску води та зливний шланг.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                         |
| 2906 | Якість води перевищує встановлене порогове значення.                      | Перевірте якість води.<br>Замініть воду у резервуарі для води.<br>Перевірте систему чищення води.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                   |
| 5002 | Помилка в області постачання стисненого повітря                           | Перевірте постачання стисненого повітря.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                                                                            |
| 5003 | Помилка в області випуску води                                            | Перевіряйте фільтр випуску води.<br>Перевірте підключення до випуску води та зливний шланг.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                         |
| 5004 | Функцію «Ручне спорожнення камери» було запущено з кришкою Check & Clean. | Функція «Ручне спорожнення камери» недоступна з кришкою Check & Clean.<br>Використовуйте одну кришку (для обробки).<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця. |
| 6000 | Неправильна кришка під час процедури Check & Clean                        | Установіть кришку Check & Clean.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                                                                                    |
| 6001 | Помилка в області випуску води                                            | Видаліть встановлений елемент із кришки Check & Clean.<br>Перевіряйте фільтр випуску води.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                          |
| 6002 | Помилка в області випуску води                                            | Видаліть встановлений елемент із кришки Check & Clean.<br>Перевіряйте фільтр випуску води.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця.                          |

| Код  | Опис                                           | Усунення помилок                                                                                                             |
|------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9004 | Під час запуску було натиснуто захисне кільце. | Відпустіть захисне кільце і знову ввімкніть пристрій.<br>Якщо така ситуація повторюється, зверніться до дилера або продавця. |
| 9005 | Помилка в області постачання води              | Перевірте постачання води.<br>Перевірте, чи вільно рухається поплавков у резервуарі для води.                                |

## 6.6 Помилки без виведення повідомлення на дисплей

| Опис                                      | Усунення помилки                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Вода в камері після завершення циклу.     | Спорожніть камеру та запустіть новий цикл.<br>Якщо помилка продовжує виникати, очистіть або замініть зливний фільтр.<br>Перевірте, чи не закупорено або не пошкоджено зливний шланг.<br>Спорожніть бак для відпрацьованої води, якщо він повний.<br>Якщо помилка виникає знову, зверніться, будь ласка, до Вашого авторизованого дистриб'ютора. |
| Адаптер не закріплений.                   | Закріпіть адаптер торцевим шестигранним ключем, що входить у комплект поставки.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Бак для води автоматично не наповнюється. | Перевірте, чи активовано автоматичну подачу води в меню DAC Universal, дивіться "Технічні налаштування [→ 60]".<br>Перевірте, чи вода подається із зовнішньої системи водопостачання до DAC Universal.<br>Якщо помилка виникає знову, зверніться, будь ласка, до Вашого авторизованого дистриб'ютора.                                           |
| Голосний протяжний звуковий сигнал.       | Будь ласка, відразу від'єднайте DAC Universal від напруги живлення.<br>Зверніться, будь ласка, до Вашого авторизованого дистриб'ютора.<br><b>Важливо: Не вводьте апарат знову в експлуатацію, поки він не буде перевірений техніком.</b>                                                                                                        |

### УВАГА

Безпечна експлуатація DAC Universal може бути гарантована тільки за умови дотримання інтервалів технічного обслуговування.

## 7 Кришки, адаптери, витратні матеріали, запасні частини та інструменти

Приладдя, запасні частини та витратні матеріали для апарата DAC Universal Ви можете отримати від авторизованого дистриб'ютора у Вашому регіоні.

Додаткову інформацію щодо адаптерів та відповідних ущільнювальних кілець Ви можете отримати в окремій інструкції з експлуатації адаптера.

## 8 Утилізація

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека зараження!

Перед тим, як утилізувати DAC Universal, його необхідно піддати знезараженню.



На підставі Директиви 2012/19/ЄС і діючих у певних країнах приписів щодо утилізації брухту електричного і електронного обладнання ми наголошуємо на тому, що на території Європейського Союзу (ЄС) ця продукція підлягає передачі для спеціальної утилізації. Ці правила вимагають екологічно раціональної переробки/утилізації брухту переробки електричного та електронного обладнання. Викидати пристрої зі звичайним побутовим сміттям заборонено. На це вказує символ "Перекреслена урна".

#### Спосіб утилізації

Ми усвідомлюємо свою відповідальність за нашу продукцію – від розробки першої концепції виробу і аж до його утилізації. Тому ми пропонуємо Вам можливість повернення наших старих електричних та електронних приладів.

У разі необхідності утилізації, будь ласка, дійте наступним чином:

#### В Німеччині

Щоб організувати повернення електричного приладу, надайте компанії enretec GmbH доручення на утилізацію. Для цього у Вас є наступні варіанти:

- Тел.: +49 800 805 432 1
- Ел. пошта: [services@enretec.de](mailto:services@enretec.de)

Ви можете замовити доставку в компанію «enretec GmbH» самостійно або доручити організацію доставки до компанії «enretec GmbH».

Будь ласка, підготуйте пристрій до транспортування відповідно до «Важливих правил при поверненні старого електрообладнання». Можна завантажити в режимі онлайн за посиланням ([www.enretec.de](http://www.enretec.de)).

Відповідно до діючих у кожній землі правил утилізації відходів (Закон про електричне та електронне обладнання) ми, як виробники, беремо на себе витрати з утилізації відповідного старого електричного та електронного обладнання, яке було придбано у нас після 13 серпня 2005 року. Витрати на демонтаж, транспортування та упаковку несе власник / експлуатаційна організація.

Використовуючи цей варіант відправки на утилізацію, ми з вами можемо бути впевнені у тому, що будь-які небезпечні речовини, що містяться в обладнанні, утилізуються відповідно до закону, при цьому забезпечується оптимальна вторинна переробка.

Наші фахівці заберуть Ваш пересувний апарат прямо зі стоматологічного кабінету, а стаціонарний — демонтують та заберуть з тротуару за зазначеною адресою в узгоджений час.

### **Інші країни**

Точні відомості щодо правил утилізації в конкретній країні можна отримати у спеціалізованих постачальників стоматологічного обладнання.

---

Можливі зміни у зв'язку з подальшим технічним розвитком.

© SIRONA Dental Systems GmbH  
D3708.201.06.01.39 2026-03

Sprache: ukrainisch  
Ä.-Nr.: 000 000

Printed in Germany  
Надруковано в Німеччині

---

**SIRONA Dental Systems GmbH**



Fabrikstraße 31  
64625 Bensheim  
Germany

[www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)

Замовлення № **68 96 257 D3708**